



2024/1414

27.5.2024

Ftehim ta' Shubija Volontarja bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Kosta tal-Avorju dwar l-infurzar tal-liġi u t-tmexxija fis-settur forestali u l-kummerċ tal-injam u ta' prodotti derivati lejn l-Unjoni Ewropea (FLEGT)

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni",

u

IR-REPUBBLIKA TAL-KOSTA TAL-AVORJU, minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Kosta tal-Avorju";

minn hawn 'il quddiem imsejhin individwalment "Parti" u flimkien "Partijiet",

BILLI hemm relazzjonijiet mill-qrib ta' kooperazzjoni bejn l-Unjoni u l-Kosta tal-Avorju, b'mod partikolari fil-qafas tal-Ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-grupp tal-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, minn banda waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, iffirmit f'Cotonou fit-23 ta' Ġunju 2000, u rivedut fil-Lussemburgu fil-25 ta' Ġunju 2005, kif ukoll fil-qafas tal-Ftehim ta' Shubija Ekonomika interim bejn il-Côte d'Ivoire, fuq naħa, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, fuq in-naħa l-oħra, iffirmit f'Abidjan fis-26 ta' Novembru 2008 u fi Brussell fit-22 ta' Jannar 2009;

BILLI l-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni Ewropea lill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u lill-Parlament Ewropew intitolata "L-infurzar tal-liġi, it-tmexxija u l-kummerċ fis-settur forestali (FLEGT) – Proposta għal Pjan ta' Azzjoni tal-UE" tal-21 ta' Mejju 2003 tikkostitwixxi l-ewwel pass fil-ġlieda kontra l-problema urgenti tal-qtugh illegali tas-siġar għall-injam u l-kummerċ assoċjat miegħu;

KONXJI mill-importanza tal-prinċipji stabbiliti fid-Dikjarazzjoni ta' Rio dwar l-Ambjent u l-Iżvilupp, adottata mill-Konferenza tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Ambjent u l-Iżvilupp tat-3 sal-14 ta' Ġunju 1992, b'mod partikolari tal-prinċipju 10 tagħha dwar l-importanza tal-aċċess għall-informazzjoni, tas-sensibilizzazzjoni fost il-pubbliku u tal-partecipazzjoni tiegħu fit-trattament ta' kwistjonijiet ambjentali, u tal-prinċipju 20 tagħha dwar ir-rwol vitali tan-nisa fil-ġestjoni tal-ambjent u fl-iżvilupp, kif ukoll tal-prinċipju 22 tagħha dwar ir-rwol vitali tal-popolazzjonijiet u tal-komunitajiet indigeni u ta' komunitajiet lokali oħra fil-ġestjoni tal-ambjent u fl-iżvilupp;

BILLI tqiesu d-dikjarazzjoni ta' prinċipji li mhumiex legalment vinkolanti, iżda huma awtorevoli, għal kunsens dinji dwar il-ġestjoni, iż-żamma u l-użu ekoloġikament sostenibbli tat-tipi kollha ta' foresti, adottata bl-istess mod mill-Konferenza tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Ambjent u l-Iżvilupp tat-3 sal-14 ta' Ġunju 1992 u r-Riżoluzzjoni, strument mhux legalment vinkolanti, dwar it-tipi kollha ta' foresti, adottata fis-17 ta' Diċembru 2007 mill-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti;

WARA LI KKUNSIDRAW il-Konvenzjoni Afrikana dwar il-Konservazzjoni tan-Natura u tar-Riżorsi Naturali, adottata fil-11 ta' Lulju 2003 f'Maputo;

WARA LI KKUNSIDRAW il-Konvenzjoni dwar il-Kummerċ Internazzjonali fl-Ispječijiet ta' Fawna u Flora Selvaġġi fil-Periklu (CITES), b'mod partikolari l-htieġa għal permessi ta' esportazzjoni tas-CITES jew ċertifikati tal-oriġini mahruġa mill-partijiet fis-CITES, għal kampjuni tas-siġar tal-foresti elenkati fl-Annessi II jew III tagħha;

FILWAQT LI JAFFERMAW MILL-ĠDID l-importanza mogħtija mill-Partijiet lill-prinċipji u lir-regoli li jirregolaw il-kummerċ multilaterali, b'mod partikolari d-drittijiet u l-obbligi previsti fil-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ tal-1994 u fil-ftehimiet multilaterali l-oħra elenkati fl-Anness 1A tal-Ftehim li stabbilixxa l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ iffirmit għewwa Marrakech fil-15 ta' April 1994, kif ukoll il-htieġa li jiġu applikati b'mod trasparenti u mhux diskriminatorju;

WARA LI KKUNSIDRAW ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2173/2005 tal-20 ta' Diċembru 2005 dwar l-istabbiliment ta' skema ta' liċenzjar FLEGT għall-importazzjoni ta' injam fil-Komunità Ewropea ⁽¹⁾;

FILWAQT LI JIRRIKONOXXU l-kontribut tal-implimentazzjoni ta' ftehim ta' shubija volontarja FLEGT fil-ġlieda kontra t-tibdil fil-klima, fl-isforzi li għandhom l-għan li jnaqqsu l-emissjonijiet ta' gassijiet serra mid-deforestazzjoni u d-degradazzjoni tal-foresti inklużi l-konservazzjoni, iż-żieda tal-ħażniet tal-karbonju u l-ġestjoni sostenibbli tal-foresti (REDD+);

⁽¹⁾ ĠU UE L 347, 30.12.2005, p. 1.

FILWAQT LI JIRRIKONOXXU r-rwol tal-foresti fil-mitigazzjoni tal-effetti tat-tibdil fil-klima u jfakkru, f'dan il-kuntest, fil-Ftehim ta' Pariġi adottat fit-12 ta' Diċembru 2015 b'hala parti mill-Konvenzjoni Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar it-Tibdil fil-Klima, b'mod partikolari l-Artikolu 5 tiegħu dwar it-tehid ta' miżuri għall-konservazzjoni u, fejn xieraq, it-titjib ta' bjar u ta' riżervi ta' gassijiet serra, fost oħrajn il-foresti;

FILWAQT LI JAFFERMAW MILL-ĠDID l-impenji biex jingiebu fi tmiem u jitreggġu lura d-deforestazzjoni u d-degradazzjoni tal-hamrija sal-2030, li jinsabu fid-Dikjarazzjoni ta' Glasgow dwar il-Foresti u l-Użu tal-Art, iffirmata mill-Partijiet fl-okkażjoni tas-Summit Globali dwar il-Klima (COP26) li sar fl-Iskozja mill-31 ta' Ottubru sat-13 ta' Novembru 2021;

FILWAQT LI JAFFERMAW MILL-ĠDID l-impenn u d-determinazzjoni tal-Partijiet favur l-Għanijiet ta' Żvilupp Sostenibbli tan-Nazzjonijiet Uniti stabbiliti fil-programm 2030, u b'mod partikolari l-kontribut li l-implimentazzjoni ta' ftehim ta' shubija volontarja FLEGT se tagħti għall-kisba tal-għanijiet 5 u 15 bil-mira, rispettivament, li jinkisbu l-ugwaljanza bejn il-ġeneri u l-emanċipazzjoni tan-nisa u l-bniet, kif ukoll il-promozzjoni tal-ġestjoni sostenibbli tal-foresti, it-twaqqif tad-deforestazzjoni u t-tehid ta' miżuri biex jiġi indirizzat it-traffikar ta' prodotti illegali derivati minn speċijiet selvaġġi;

FILWAQT LI JIRRIKONOXXU l-isforzi magħmula mill-Kosta tal-Avorju biex tistabbilixxi sistema ta' verifika tal-legalità bl-għan li tiżgura li l-injam u l-prodotti derivati kollha jikkonformaw mal-qafas legali u japplikaw għas-suq nazzjonali u għall-esportazzjonijiet tal-injam u tal-prodotti derivati li ġejjin mill-Kosta tal-Avorju;

BILLI tqiesu l-importanza mogħtija mill-Partijiet lill-partecipazzjoni tal-partijiet ikkonċernati rilevanti kollha, mingħajr diskriminazzjoni, fost oħrajn tas-soċjetà ċivili, tas-settur privat kif ukoll tal-popolazzjoni lokali, u lis-suċċess tal-politiki ta' governanza tal-foresti, b'mod partikolari permezz tal-konsultazzjonijiet u tal-informazzjoni għall-pubbliku;

BILLI tqiesu l-Politika tal-Preservazzjoni, tar-Restawr u tal-Estensjoni tal-Foresti tal-Kosta tal-Avorju u l-liġi tal-foresti Ivorjana mmirati lejn il-preservazzjoni tal-bijodiversità, il-kisba ta' kopertura tal-foresti ta' 20 % sal-2030, iż-żamma ta' klima favorevoli għall-iżvilupp ta' attivitajiet soċjoekonomiċi u agrikoli u l-konformità mal-impenji internazzjonali tal-Kosta tal-Avorju;

BILLI dan il-Ftehim jikkostitwixxi wieħed mill-pilastru ċentrali tal-programm għat-titjib tal-governanza tal-foresti fil-Kosta tal-Avorju, prinċipalment fir-rigward tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi tal-Foresti, tal-liġi dwar il-qasam tal-artijiet rurali, tal-Kodiċi tax-Xogħol, tal-Kodiċi dwar l-Ambjent, tal-leġiżlazzjoni doganali u tal-leġiżlazzjoni kummerċjali kif ukoll ta' dispożizzjonijiet regolamentari nazzjonali u internazzjonali oħra fil-qasam tal-ġestjoni sostenibbli tal-foresti u tal-kummerċ tal-injam;

BILLI l-leġiżlazzjoni tal-foresti tal-Kosta tal-Avorju tistabbilixxi r-regoli dwar il-ġestjoni sostenibbli tal-foresti u tiddefinixxi qafas li jiffavorixxi l-implimentazzjoni tal-Politika tal-Preservazzjoni, tar-Restawr u tal-Estensjoni tal-Foresti;

BILLI t-trattati internazzjonali dwar l-ambjent u l-forestrija rratifikati mill-Kosta tal-Avorju jiffurmaw parti mil-leġiżlazzjoni nazzjonali, li min-naħa tagħha sservi b'hala bażi għat-tfassil u għall-implimentazzjoni tal-politika tal-foresti tal-pajjiż;

FILWAQT LI JAFFERMAW MILL-ĠDID il-prinċipji tar-rispett reciproku, tas-sovranità, tal-ugwaljanza u tan-nondiskriminazzjoni tal-Partijiet u jirrikonoxxu l-benefiċċji li jirriżultaw minn dan il-Ftehim,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- "awtorità għall-hruġ tal-liċenzji": il-korp magħżul jew imwaqqaf mill-Kosta tal-Avorju biex johroġ u jivvalida l-liċenzji FLEGT;
- "liċenzja FLEGT": dokument mahruġ mill-Kosta tal-Avorju, stampat jew b'mod elettroniku, li jiċċertifika li l-injam jew il-prodotti derivati minn spedizzjoni maħsuba għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni huma prodotti u vverifikati f'konformità mal-leġiżlazzjoni fis-sehħ u ma' dan il-Ftehim;

- c) “awtoritajiet kompetenti”: l-awtoritajiet magħżula mill-Istati Membri tal-Unjoni biex jirċievu, jivverifikaw u jaċċettaw il-liċenzji FLEGT;
- d) “injam u prodotti derivati”: il-prodotti elenkati fl-Anness I;
- e) “injam u prodotti derivati fi tranzitu”: l-injam u l-prodotti derivati kollha li joriġinaw minn pajjiż terz li jidhlu fit-territorju tal-Kosta tal-Avorju taht il-kontroll doganali u johorgu minnu bl-istess mod filwaqt li jzommu l-pajjiż tal-orijini tagħhom u mingħajr ma jkunu ġew ipproċessati jew kummerċjalizzati;
- f) “injam prodott legalment”: l-injam u l-prodotti derivati maħsuda jew importati u l-prodotti f’konformità mal-leġiżlazzjoni tal-Kosta tal-Avorju stipulata fl-Anness II; fil-każ ta’ injam importat, tfisser prodotti tal-injam maħsuda, prodotti u esportati f’konformità mal-leġiżlazzjoni tal-pajjiż tal-ħsad u mal-proċeduri deskritti fl-Anness III;
- g) “kodiċi SA”: kodiċi ta’ massimu ta’ sitt ċifri li jidher fin-nomenklatura tas-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u l-Kodifikazzjoni tal-Merkanzija stabbilita mill-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sistema Armonizzata għad-Deskrizzjoni u l-Kodifikazzjoni tal-Merkanzija tal-Organizzazzjoni Dinjija Doganali, magħmula fi Brussell fl-14 ta’ Ġunju 1983, u kif sussegwentement emendata;
- h) “spedizzjoni”: kwantità ta’ injam u prodotti derivati koperta minn liċenzja FLEGT, mibgħuta mill-Kosta tal-Avorju minn speditur u pprezentata f’uffiċċju doganali tal-Unjoni biex titpoġġa f’ċirkolazzjoni hielsa;
- i) “esportazzjoni”: l-azzjoni tal-hruġ jew tat-tehid ’il barra tal-injam u tal-prodotti derivati mit-territorju doganali tal-Kosta tal-Avorju;
- j) “importazzjoni fl-Unjoni”: ir-rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa fl-Unjoni skont l-Artikolu 201 tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta’ Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni^(?), tal-injam u tal-prodotti derivati li ma jistgħux jiġu kklassifikati bħala “merkanzija ta’ natura mhux kummerċjali” kif definita fl-Artikolu 1, il-punt (21), tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/2446 tat-28 ta’ Lulju 2015 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward ta’ regoli dettaljati li jikkonċernaw uħud mid-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Doganali tal-Unjoni^(?);
- k) “rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa”: proċedura doganali tal-Unjoni li tikkonferixxi l-istatus doganali ta’ merkanzija tal-Unjoni lil merkanzija li ma tkunx mill-Unjoni f’konformità mal-Artikolu 201 tar-Regolament (UE) Nru 952/2013.

Artikolu 2

Suġġett

1. L-għan ta’ dan il-Ftehim, f’konformità mal-impenn komuni tal-Partijiet li jiġġestixxu b’mod sostenibbli t-tipi kollha ta’ foresti, huwa, minn naħa waħda, li jipprovdi qafas legali biex jiżgura li l-injam u l-prodotti derivati kollha hekk kif definiti fl-Artikolu 1, il-punt (d), u importati fl-Unjoni mill-Kosta tal-Avorju jkunu ġew prodotti legalment u, min-naħa l-oħra, li jipromwovi l-kummerċ ta’ dan l-injam u tal-prodotti derivati kif ukoll l-implimentazzjoni tal-prinċipju tas-sostenibbiltà.
2. Dan il-Ftehim jipprovdi wkoll bażi għal djalogu u kooperazzjoni bejn il-Partijiet sabiex jiffacilita u jipromwovi l-implimentazzjoni sħiħa tiegħu, kif ukoll biex isahhaħ l-applikazzjoni tal-liġi tal-foresti u l-governanza.

Artikolu 3

L-iskema ta’ liċenzjar FLEGT

1. Hija stabbilita skema ta’ liċenzji FLEGT bejn il-Partijiet. Din tistabbilixxi grupp ta’ proċeduri u ta’ rekwiżiti biex jiġi vverifikat u ċertifikat, permezz tal-liċenzji FLEGT, li l-injam u l-prodotti derivati mibgħuta lejn l-Unjoni jkunu ġew prodotti legalment. F’konformità mar-Regolament (KE) Nru 2173/2005 u ma’ dan il-Ftehim, l-Unjoni għandha taċċetta tali spedizzjonijiet mill-Kosta tal-Avorju għall-importazzjoni lejn l-Unjoni biss jekk ikunu koperti minn liċenzji FLEGT.

^(?) ĠU UE L 269, 10.10.2013, p. 1.

^(?) ĠU UE L 343, 29.12.2015, p. 1.

2. L-iskema ta' licenzji FLEGT ghandha tapplika għall-injam u għall-prodotti derivati kif definiti fl-Artikolu 1, il-punt (d).
3. Il-Partijiet għandhom jaqblu li jiehdu l-mizuri kollha mehtieġa biex jimplimentaw l-iskema ta' licenzji FLEGT.

Artikolu 4

Awtorità li tohroġ il-licenzji

1. Il-Kosta tal-Avorju għandha tahtar l-awtorità għall-hruġ tal-licenzji u għandha tikkomunika d-dettalji ta' kuntatt tagħha lill-Kummissjoni Ewropea. Il-Partijiet għandhom jipubblikaw din l-informazzjoni.
2. L-awtorità għall-hruġ tal-licenzji għandha tohroġ licenzji FLEGT li jkopru l-ispedizzjonijiet ta' injam prodott legalment fil-Kosta tal-Avorju u maħsub għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni, skont il-proċeduri deskritti fl-Anness V.
3. L-awtorità għall-hruġ tal-licenzji għandha tohroġ licenzji FLEGT biss għall-ispedizzjonijiet tal-injam u tal-prodotti derivati li jkunu ġew soġġetti għal verifika li tkun ikkonfermat il-legalità tagħhom kif previst fl-Artikolu 8.
4. F'konformità mal-prinċipju tat-trasparenza, l-awtorità għall-hruġ tal-licenzji għandha żzomm u tippubblika l-proċeduri tagħha għall-hruġ tal-licenzji FLEGT. Hija għandha żzomm ukoll aġġornati r-registri tal-ispedizzjonijiet kollha koperti minn licenzji FLEGT u, f'konformità mal-leġislazzjoni nazzjonali dwar il-protezzjoni tad-data, tagħmilhom aċċessibbli, għall-finijiet ta' awditi indipendenti kif previst fl-Artikolu 10 ta' dan il-Ftehim u tal-osservazzjoni indipendenti kif stabbilit fl-Anness III.

Artikolu 5

Awtoritajiet kompetenti

1. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tgħarraf lill-Kosta tal-Avorju bid-dettalji ta' kuntatt tal-awtoritajiet kompetenti. Il-Partijiet għandhom jipubblikaw din l-informazzjoni.
2. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jivverifikaw li kull trasportazzjoni tkun koperta b'licenzja FLEGT valida qabel ma jirrilaxxaw dik it-trasportazzjoni għal ċirkolazzjoni libera fl-Unjoni. Ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa tal-ispedizzjoni jista' jiġi sospiz u l-ispedizzjoni tista' tinzamm jekk ikun hemm dubbji fir-rigward tal-validità tal-licenzja FLEGT.
3. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iżommu u jipubblikaw kull sena reġistrazzjoni ta' licenzji FLEGT li jkunu rċevew.
4. F'konformità mal-leġislazzjoni nazzjonali dwar il-protezzjoni tad-data, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jagħtu lill-awditur indipendenti magħżul mill-Kosta tal-Avorju l-aċċess għad-data u għad-dokumenti rilevanti.
5. L-injam u l-prodotti derivati mill-ispeċijiet elenkati fl-Annessi tal-Konvenzjoni CITES u koperti minn licenzja FLEGT għandhom ikunu soġġetti, mad-dhul tagħhom fl-Unjoni, biss għall-verifika mehtieġa mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fauna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom (*). Fi kwalunkwe każ, il-licenzja FLEGT tipprovdi l-assigurazzjoni li dawn il-prodotti ġew maħsuda legalment.

Artikolu 6

Licenzji FLEGT

1. Il-licenzji FLEGT għandhom jinħarġu mill-awtorità għall-hruġ tal-licenzji sabiex jiċċertifikaw li l-injam u l-prodotti derivati ġew prodotti legalment.
2. Il-licenzji FLEGT għandhom jiġu stabbiliti skont il-mudell li jidher fl-Appendiċi 1 tal-Anness V. Huma miktuba bil-Franċiż.

(*) ĠU KE L 61, 3.3.1997, p. 1.

3. Il-Partijiet jistgħu, bi ftehim komuni, jistabbilixxu sistema elettronika għall-hruġ, għat-trażmissjoni u għar-riċezzjoni tal-liċenzji FLEGT.
4. Il-proċedura għall-hruġ tal-liċenzji FLEGT kif ukoll l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-liċenzji FLEGT huma deskritti fl-Anness V.

Artikolu 7

Injam prodott legalment

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, qed tingħata definizzjoni ta' "injam prodott legalment" fl-Artikolu 1, il-punt (f), u din qed tiġi speċifikata fl-Anness II. Dan l-Anness jiddeskrivi l-leġiżlazzjoni Ivorjana li trid tiġi rispettata sabiex l-injam u l-prodotti derivati jkunu koperti b'liċenzja FLEGT. Dan l-Anness jinkludi wkoll dokumentazzjoni li fiha l-prinċipji, il-kriterji u l-indikaturi li jservu bhala prova tal-konformità ma' din il-leġiżlazzjoni.

Artikolu 8

Verifika tal-legalità tal-injam u tal-prodotti derivati

1. Il-Kosta tal-Avorju għandha tistabbilixxi sistema li tivverifika li l-injam u l-prodotti derivati maħsuba għall-ispedizzjoni jkunu ġew prodotti legalment u li l-ispedizzjonijiet ivverifikati bhala tali biss jiġu esportati lejn l-Unjoni (aktar 'il quddiem imsejha "sistema ta' verifika tal-legalità" jew SVL). Is-SVL tinkludi proċeduri u kontrolli tal-konformità biex tiżgura li l-ebda injam ta' oriġini illegali jew mhux magħrufa ma jidhol fil-katina tal-provvista. Billi tuża din is-sistema, il-Kosta tal-Avorju tivverifika wkoll il-legalità tal-injam u tal-prodotti derivati importati.
2. Is-SVL hija deskritta fl-Anness III.

Artikolu 9

Rilaxx għal ċirkolazzjoni libera ta' konsenji koperti minn liċenzja FLEGT

1. Il-proċeduri li jirregolaw ir-rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa fl-Unjoni ta' spedizzjonijiet koperti b'liċenzja FLEGT huma deskritti fl-Anness IV.
2. Meta l-awtoritajiet kompetenti jkollhom bażi valida biex jissuspettaw li liċenzja FLEGT ma tkunx valida jew awtentika jew ma tikkorrispondix għall-ispedizzjoni li suppost tkun qed tkopri, l-awtorità kompetenti għandha tapplika l-proċeduri previsti fl-Anness IV.
3. F'każ ta' nuqqas ta' qbil jew diffikultajiet persistenti fil-konsultazzjonijiet li jikkonċernaw il-liċenzji FLEGT, dan in-nuqqas ta' qbil jew id-diffikultajiet jistgħu jiġu pprezentati lill-Kumitat Kongunt dwar l-Implimentazzjoni (KKI) stabbilit skont l-Artikolu 19.

Artikolu 10

Osservatur indipendenti

1. Il-Partijiet għandhom jaqblu dwar il-htieġa li jużaw is-servizzi ta' awditur indipendenti f'intervalli miftiehma b'mod komuni sabiex jiżguraw il-prestazzjoni tajba u l-effettività tas-SVL tal-Kosta tal-Avorju, kif definit fl-Anness VI.
2. Il-Kosta tal-Avorju għandha timpjega awditur indipendenti, b'konsultazzjoni mal-Unjoni, għall-kompiti elenkati fl-Anness VI.
3. L-awditur indipendenti għandu jikkomunika l-osservazzjonijiet tiegħu lill-Partijiet permezz ta' rapporti, skont il-proċedura deskritta fl-Anness VI. Ir-rapporti tal-awditur indipendenti għandhom jiġu ppubblikati skont il-proċeduri previsti fl-Anness VI.
4. Il-Partijiet għandhom jiffaċilitaw ix-xogħol tal-awditur indipendenti, b'mod partikolari billi jiżguraw li dan ikollu aċċess għall-informazzjoni meħtieġa biex iwettaq il-hidma tiegħu. Madankollu, il-Partijiet jistgħu, f'konformità mal-liġijiet rispettivi tagħhom dwar il-protezzjoni tad-data, jastjenu milli jiżvelaw kwalunkwe informazzjoni li mhumiex awtorizzati li jikkomunikaw.

*Artikolu 11***Irregolaritajiet**

Il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin bil-miktub, f'konformità mal-Artikolu 21 ta' dan il-Ftehim, jekk jissuspettaw jew ikunu sabu evidenza ta' ċirkomvenzjoni jew irregolaritajiet fl-iskema ta' licenzji FLEGT, b'mod partikolari fir-rigward ta':

- a) kummerċ frawdolenti, b'mod partikolari permezz tar-ridirezzjonar tal-flussi kummerċjali mill-Kosta tal-Avorju lejn l-Unjoni permezz ta' pajjiż terz meta jidher li din saret bl-intenzjoni li tiġi evitata t-talba ta' licenzja;
- b) licenzji FLEGT li jkopru injam u prodotti derivati li fihom injam minn pajjiż terz u li huma suspettati li huma prodotti illegalment;
- c) frodi fil-ksib jew użu ta' licenzji FLEGT.

*Artikolu 12***Data tal-bidu tal-implimentazzjoni tal-iskema ta' licenzji FLEGT**

1. Il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin, fil-qafas tal-KKI, malli jqisu li jkunu għamli t-tnejn kollha meħtieġa għall-implimentazzjoni kompluta tal-iskema ta' licenzji FLEGT.
2. Il-Partijiet għandhom jordnaw evalwazzjoni indipendenti tal-iskema ta' licenzji FLEGT ibbażata fuq il-kriterji definiti fl-Anness VII. L-evalwazzjoni indipendenti għandha tiddetermina jekk is-SVL li fuqha hija bbażata l-iskema ta' licenzji FLEGT taqdx b'mod adegwat il-funzjonijiet tagħha.
3. Abbażi tar-rakkomandazzjonijiet tal-KKI, il-Partijiet għandhom jaqblu fuq data tal-bidu tal-implimentazzjoni tal-iskema ta' licenzji FLEGT.
4. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin dwar din id-data bil-miktub f'konformità mal-Artikolu 21 ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 13***Applikazzjoni tas-SVL għall-injam u l-prodotti derivati mhux esportati lejn l-Unjoni**

Permezz tas-SVL, il-Kosta tal-Avorju tivverifika l-legalità tal-injam u tal-prodotti derivati maħsuba kemm għall-konsum nazzjonali kif ukoll għall-esportazzjoni lejn swieq barra mill-Unjoni.

*Artikolu 14***Skeda ta' żmien għall-implimentazzjoni**

1. Fil-qafas tal-KKI, il-Partijiet għandhom japprovaw skeda għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.
2. Il-KKI għandu jevalwa l-progress li sar fl-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim skont l-iskeda approvata.

*Artikolu 15***Miżuri ta' sostenn**

1. L-oqsma li fihom huma meħtieġa miżuri ta' akkumpanjament, b'mod partikolari riżorsi tekniċi u finanzjarji kumplementari, għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u għall-ġlieda kontra l-kawżi u l-fatturi tal-użu illegali tal-foresti huma msemmija fl-Anness VIII.
2. Il-Kosta tal-Avorju għandha tiżgura li l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim tkun integrata fl-istrumenti nazzjonali tal-ippjanar u fil-baġit nazzjonali tagħha.

3. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-attivitajiet assoċjati mal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim jiġu kkoordinati mal-programmi u l-inizjattivi ta' żvilupp eżistenti jew futuri, b'mod partikolari dawk relatati mar-REDD+.
4. Il-provvista ta' kwalunkwe riżorsa meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha titwettaq f'konformità mal-proċeduri tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha għall-ipprogrammar tal-kooperazzjoni mal-Kosta tal-Avorju, kif ukoll mal-proċeduri baġitarji tal-Kosta tal-Avorju.

Artikolu 16

Involviment tal-partijiet ikkonċernati

1. Il-Kosta tal-Avorju għandha tinvolvi lill-partijiet ikkonċernati rilevanti fl-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, b'mod partikolari l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili, l-imprezi u t-trade unions fis-settur privat, u l-popolazzjonijiet lokali permezz tat-tmexxija tradizzjonali.
2. Il-Kosta tal-Avorju għandha tiżgura li l-implimentazzjoni u l-monitoraġġ ta' dan il-Ftehim isiru b'mod trasparenti bil-partecipazzjoni tal-partijiet ikkonċernati rilevanti.
3. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li jitqies il-ġeneru, b'mod partikolari li r-rwol tan-nisa u tal-bniet fil-governanza tal-foresti u fl-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim jiġi rikonoxxut ahjar.
4. L-Unjoni għandha tikkonsulta regolarment lill-partijiet ikkonċernati tagħha dwar l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, filwaqt li tqis l-obbligi tagħha skont il-Konvenzjoni dwar l-Aċċess għall-Infurmazzjoni, il-Partecipazzjoni tal-Pubbliku fit-Tehid ta' Deċizzjonijiet u l-Aċċess għall-Ġustizzja fi Kwistjonijiet Ambjentali, iffirmata f'Aarhus fil-25 ta' Gunju 1998.

Artikolu 17

Salvagwardji soċjali

1. Sabiex jiġu minimizzati l-effetti negattivi possibbli fuq il-partijiet ikkonċernati identifikati fl-Artikolu 16, il-paragrafu 1, b'mod partikolari fuq il-popolazzjonijiet lokali, il-Partijiet jaqblu li jevalwaw l-impatt ta' dan il-Ftehim fuq l-istil u l-kundizzjonijiet ta' hajja tagħhom.
2. Il-Partijiet għandhom jimmonitorjaw l-effetti ta' dan il-Ftehim fuq il-partijiet ikkonċernati identifikati fl-Artikolu 16, il-paragrafu 1, b'mod partikolari l-popolazzjonijiet lokali, u għandhom jiehdu l-miżuri xierqa biex itaffu l-effetti negattivi tiegħu. Il-Partijiet jistgħu jaqblu dwar miżuri addizzjonali biex jindirizzaw kwalunkwe effett negattiv possibbli, abbażi ta' metodu ta' evalwazzjoni ta' dan il-Ftehim li għandu jiġi maqbul bejniethom.

Artikolu 18

Miżuri ta' inċentiv relatati mas-suq

Filwaqt li tqis l-obbligi internazzjonali tagħha, l-Unjoni għandha tippromwovi aċċess favorevoli għas-suq tagħha tal-injam u tal-prodotti derivati, b'mod partikolari permezz tat-thegġiġ ta' politiki ta' xiri pubbliċi u privati li jirrikonoxxu l-isforzi magħmula biex tiġi żgurata provvista ta' injam u ta' prodotti derivati prodotti legalment.

Artikolu 19

Kumitat Kongunt ta' Implimentazzjoni

1. Sabiex tiġi żgurata l-governanza ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet għandhom jistabbilixxu Kumitat Kongunt dwar l-Implimentazzjoni (KKI). Il-funzjonijiet u l-kompiti speċifiċi tal-KKI għandhom jinkludu l-ġestjoni, il-monitoraġġ u l-evalwazzjoni ta' dan il-Ftehim, id-djalogu u l-iskambju ta' infurmazzjoni bejn il-Partijiet. Dawn il-funzjonijiet u l-kompiti huma deskritti fl-Anness X.

2. Il-KKI għandu jiġi stabbilit fi żmien tliet xhur mid-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim. Għal dan l-għan, kull Parti għandha tagħżel ir-rappreżentanti tagħha għall-KKI. Il-KKI għandu jiehu d-deċiżjonijiet tiegħu permezz ta' kunsens. Għandu jkun kopresedut minn żewġ uffiċjali għolja mahtura minn kull Parti fil-livell ta' rappreżentant wiehed għal kull Parti.
3. Il-KKI għandu jistabbilixxi r-regoli ta' proċedura tiegħu.
4. Il-KKI għandu jiltaqa' mill-inqas darbtejn fis-sena matul l-ewwel sentejn u mill-inqas darba fis-sena minn hemm 'il quddiem, f'data u b'agenda miftiehma bil-quddiem mill-Partijiet. Jistgħu jissejnu laqgħat addizzjonali fuq it-talba ta' waħda miż-żewġ Partijiet.
5. Il-KKI għandu jiżgura li xogħlu jkun trasparenti u li l-informazzjoni dwar xogħlu u d-deċiżjonijiet tiegħu jkunu disponibbli għall-pubbliku.
6. Il-KKI għandu jipubblika rapport annwali. L-informazzjoni li trid tiġi inkluża f'dan ir-rapport tingħata fl-Anness IX.

Artikolu 20

Trasparenza u aċċess għall-informazzjoni pubblika

1. Sabiex titejjeb il-governanza, l-għoti ta' informazzjoni lill-partijiet ikkonċernati huwa ċentrali għal dan il-Ftehim. L-informazzjoni għandha tiġi ppubblikata regolarment sabiex tiffacilita l-implimentazzjoni u l-monitoraġġ tal-iskema ta' liċenzji FLEGT, iżżid it-trasparenza u ttejjeb il-fiduċja tal-konsumaturi u tal-partijiet ikkonċernati, kif ukoll biex tiżgura l-akkontabbiltà tal-Partijiet. Id-dettalji tal-informazzjoni li trid tiġi ppubblikata huma stipulati fl-Anness IX.
2. Kull Parti għandha tistabbilixxi l-aktar mekkaniżmi ta' komunikazzjoni xierqa (b'mod partikolari permezz tal-internet u tal-midja, billi tippubblika dokumenti jew rapporti, billi torganizza workshops) biex bihom ixxerred l-informazzjoni lill-pubbliku.
3. B'mod partikolari, il-Partijiet għandhom jimpenjaw ruħhom biex jagħtu informazzjoni affidabbli, rilevanti u aġġornata lill-partijiet ikkonċernati differenti.
4. F'konformità mal-liġijiet rispettivi tagħhom, il-Partijiet jaqblu li ma jxerrdux informazzjoni kunfidenzjali skambjata fil-qafas ta' dan il-Ftehim. Il-Partijiet jastjenu milli jxerrdu lill-pubbliku informazzjoni skambjata fil-qafas ta' dan il-Ftehim li tirrigwarda sigrieti kummerċjali u informazzjoni kummerċjali kunfidenzjali, u lanqas ma għandhom jippermettu lill-awtoritajiet, lill-persunal jew lill-kuntratturi rispettivi tagħhom ixerrdu din l-informazzjoni.

Artikolu 21

Komunikazzjoni dwar l-implimentazzjoni

1. Ir-rappreżentanti tal-Partijiet responsabbli għall-komunikazzjoni uffiċjali dwar l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim għandhom ikunu:
 - għall-Unjoni, il-Kap tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea fil-Kosta tal-Avorju;
 - għall-Kosta tal-Avorju, il-Ministru għall-Foresti.
2. Il-Partijiet għandhom jipprovdu lil xulxin bl-informazzjoni meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim b'mod f'waqtu.
3. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilithom biex jikkomunikaw mal-pubbliku b'mod koordinat u mhux kontradittorju dwar l-interpretazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 22

Applikazzjoni territorjali

Dan il-Ftehim għandu japplika, minn naha waħda, għat-territorji li fihom it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea huma applikati skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dawk it-Trattati u, min-naha l-oħra, għat-territorju tal-Kosta tal-Avorju.

*Artikolu 23***Konsultazzjonijiet u medjazzjoni**

1. F'kull hin, il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jinftiehm u dwar l-interpretazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim. F'każ ta' nuqqas ta' qbil jew kunflitt, il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex isibu soluzzjonijiet permezz tal-konsultazzjonijiet u tal-medjazzjoni.
2. Parti li tixtieq tibda konsultazzjoni għandha tinnotifika bil-miktub lill-Parti l-oħra u lill-KKI dwar it-talba tagħha għall-konsultazzjoni, filwaqt li tispeċifika s-sugġett u tiġbor fil-qosor ir-raġunijiet.
3. Il-konsultazzjonijiet għandhom jibdew fi żmien 40 jum u għandhom jitqiesu li ġew konklużi fi żmien 90 jum mid-data tas-sottomissjoni tat-talba għall-konsultazzjoni, sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor. Madankollu, f'każijiet urġenti, kull Parti tista' titlob li l-konsultazzjonijiet jibdew fi żmien 5 ijiem u jiġu konklużi fi żmien 30 jum mit-talba, sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor.
4. Jekk il-konsultazzjoni ma twassalx għal riżoluzzjoni maqbula b'mod komuni tan-nuqqas ta' qbil jew tal-kunflitt, il-Partijiet jistgħu jaqblu li jirrikorru għal medjatur. Minkejja din il-possibbiltà, kull Parti tista' tirreferi l-kwistjoni għall-arbitraġġ b'mod dirett.
5. Il-Partijiet għandhom jaqblu dwar l-għażla ta' medjatur fi żmien 15-il jum minn meta jintlaħaq ftehim dwar it-talba għall-medjazzjoni. Il-medjatur għandu jirċievi s-sottomissjonijiet mill-Partijiet u jorganizza sessjoni ta' medjazzjoni. Sakemm il-Partijiet ma jaqblux mod ieħor, fi żmien 60 jum mill-għażla tiegħu, il-medjatur għandu jipprezenta liz-żewġ Partijiet opinjoni dwar ir-riżoluzzjoni tan-nuqqas ta' qbil jew tal-kunflitt f'konformità ma' dan il-Ftehim.
6. L-opinjoni tal-medjatur mhijiex legalment vinkolanti.

*Artikolu 24***Arbitraġġ**

1. F'każ li l-konsultazzjoni u, fejn applikabbli, il-medjazzjoni ma jkunux wasslu għar-riżoluzzjoni tan-nuqqas ta' qbil jew tal-kunflitt kif previst fl-Artikolu 23, kwalunkwe tilwima, kunflitt jew ilment li jirriżulta minn dan il-Ftehim jew relatat ma' dan il-Ftehim, jew mal-eżistenza tiegħu, mal-interpretazzjoni tiegħu, mal-implimentazzjoni tiegħu, man-nuqqas ta' infurzar tiegħu, mat-terminazzjoni jew mal-invalidità tiegħu, għandu jiġi solvut permezz tal-arbitraġġ f'konformità mal-leġiżlazzjoni tal-arbitraġġ tal-Qorti Permanenti ta' Arbitraġġ tal-2012.
 - a) In-numru ta' arbitri għandu jkun tlieta.
 - b) Il-post tal-arbitraġġ huwa l-Aja, in-Netherlands.
 - c) Il-lingwa li għandha tintuża fil-proċedura tal-arbitraġġ hija l-Franċiż.
2. Kull Parti tista' titlob l-istabbiliment ta' tribunal tal-arbitraġġ billi tinnotifika lill-Parti l-oħra u lill-Qorti Permanenti ta' Arbitraġġ tal-2012 bit-talba tagħha bil-miktub.
3. Id-deċiżjonijiet tat-tribunal tal-arbitraġġ għandhom ikunu legalment vinkolanti fuq il-Partijiet, li għandhom jieħdu kull miżura meħtieġa biex jimplementawhom in bona fide.
4. Kull Parti għandha tinforma lill-Parti l-oħra u lill-KKI bil-miżuri mehuda biex tiġi implimentata d-deċiżjoni tat-tribunal tal-arbitraġġ. Il-KKI għandu janalizza l-miżuri mehuda u, jekk ikun meħtieġ, jista' jirrakkomanda miżuri addizzjonali jew korrettivi biex jiżgura l-konformità mad-deċiżjoni tat-tribunal tal-arbitraġġ. Kull Parti tista' titlob lit-tribunal tal-arbitraġġ biex jiddeciedi dwar il-konformità mad-deċiżjoni tal-arbitraġġ originali tiegħu.
5. Il-KKI għandu jistabbilixxi l-proċeduri ta' arbitraġġ sa fejn dawn ikunu differenti mir-regoli tal-arbitraġġ tal-Qorti Permanenti ta' Arbitraġġ tal-2012.

*Artikolu 25***Diskontinwità**

1. Parti li tkun tixtieq tissospendi dan il-Ftehim għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra bil-miktub bl-intenzjoni tagħha li tagħmel dan, filwaqt li tispeċifika r-raġunijiet. Il-kwistjoni għandha sussegwentement tiġi diskussa mill-Partijiet, filwaqt li jqisu l-fehmiet tal-partijiet ikkonċernati rilevanti.
2. Kull Parti tista' tissospendi l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim fi kwalunkwe wiehed mill-każijiet li ġejjin fejn il-Parti l-oħra:
 - a) ma tissodisfax l-obbligi tagħha fil-qafas ta' dan il-Ftehim;
 - b) tonqos mill-obbligu tagħha li żżomm il-miżuri regolatorji u amministrattivi, kif ukoll il-mezzi meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim;
 - c) tohloq, permezz tal-azzjoni jew in-nuqqas ta' azzjoni tagħha, riskji sinifikanti għall-ambjent, għas-saħha jew għas-sikurezza tan-nies tal-Unjoni jew tal-Kosta tal-Avorju.
3. Il-kundizzjonijiet ta' dan il-Ftehim għandhom jieqfu japplikaw 30 jum kalendarju wara n-notifika prevista fil-paragrafu 1.
4. L-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tissokta 30 jum kalendarju wara li l-Parti li tkun issospendietha tinforma lill-Parti l-oħra li r-raġunijiet għas-sospensjoni ma għadhomx japplikaw.

*Artikolu 26***Emendi**

1. Parti li tkun tixtieq temenda dan il-Ftehim għandha tipprezenta proposta lill-Parti l-oħra mill-inqas 90 jum kalendarju qabel il-laqgħa tal-KKI li jkun imiss. Dan tal-aħħar għandu jeżamina l-proposta u, jekk ikun hemm kunsens, jagħmel rakkomandazzjoni. Kull Parti għandha teżamina r-rakkomandazzjoni u, jekk tkun taqbel, tinforma lill-Parti l-oħra sabiex jiftiehemu dwar data għall-iffirmar tal-emenda. Wara din il-firma, kull Parti għandha tadottaha jew tirratifikaha skont il-proċeduri tagħha stess.
2. Kwalunkwe emenda adottata jew ratifikata b'dan il-mod mill-Partijiet għandha tidhol fis-seħh fl-ewwel jum tax-xahar wara d-data li fiha l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin bit-tlestija tal-proċeduri meħtieġa għal dan l-għan.
3. B'deroga mill-paragrafu 1, fuq rakkomandazzjoni mill-KKI u fuq l-approvazzjoni mill-Partijiet, il-KKI jista' jadotta emendi għall-Annessi ta' dan il-Ftehim.
4. In-notifika ta' kwalunkwe emenda għandha tintbagħat lid-depożitarju ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 27***Żmien ta' validità**

B'effett mid-dhul fis-seħh tiegħu, dan il-Ftehim għandu jibqa' validu għal 10 snin. Għandu jiġi estiz awtomatikament għal perjodi konsekuttivi ta' 10 snin, sakemm Parti ma ttemmux f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 28.

*Artikolu 28***Terminazzjoni**

Kull Parti tista' ttemm dan il-Ftehim permezz ta' notifika bil-miktub lill-Parti l-oħra. Dan il-Ftehim għandu jieqaf japplika 12-il xahar wara d-data ta' din in-notifika.

*Artikolu 29***Annessi**

L-Annessi ta' dan il-Ftehim jiffirmaw parti integrali minnu.

*Artikolu 30***Testi Awtentiċi**

Dan il-Ftehim huwa mfassal f'zewġ kopji bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bi-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliz, bl-Irlandiż, bil-Kroat, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bin-Netherlandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bit-Taljan, bl-Ungeriz u bl-Iżvediż, b'dawn it-testi kollha ugwalment awtentiċi. Fil-każ ta' xi divergenza, għandu jipprevalixxi t-test Franċiż.

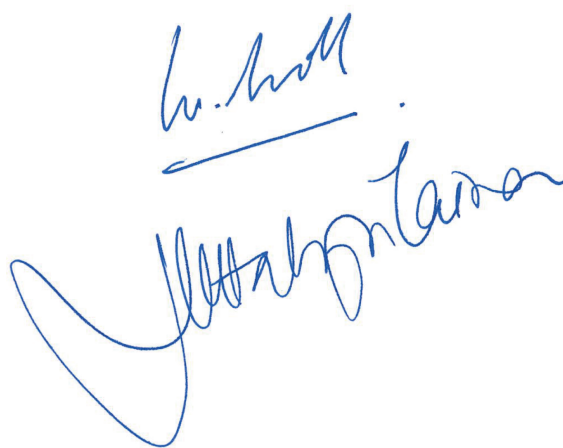
*Artikolu 31***Dhul fis-sehh**

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-sehh fl-ewwel jum wara x-xahar li fih tkun saret l-aħħar notifika bil-miktub mill-Partijiet dwar it-tlestija tal-proċeduri rispettivi tagħhom mehtieġa għal dan l-għan.
2. In-notifika għandha tintbagħat lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, li għandu jkun id-depożitarju ta' dan il-Ftehim.

B'XHIEDA TA' DAN, il-Plenipotenzjarji sottoskritti, debitament awtorizzati li jagħmlu dan, iffirmaw dan il-Ftehim.

Съставено в Брюксел на деветнадесети февруари две хиляди двадесет и четвърта година.
Hecho en Bruselas, el diecinueve de febrero de dos mil veinticuatro.
V Bruselu dne devatenáctého února dva tisíce dvacet čtyři.
Udfærdiget i Bruxelles den nittende februar to tusind og fireogtyve.
Geschehen zu Brüssel am neunzehnten Februar zweitausendvierundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta veebruarikuu üheksateistkümnendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εννέα Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.
Done at Brussels on the nineteenth day of February in the year two thousand and twenty four.
Fait à Bruxelles, le dix-neuf février deux mille vingt-quatre.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an naoú lá déag de Feabhra sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.
Sastavljeno u Bruxellesu devetnaestog veljače godine dvije tisuće dvadeset četvrte.
Fatto a Bruxelles, addì diciannove febbraio duemilaventiquattro.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada deviņpadsmitajā februārī.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtą metų vasario devynioliktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétézer-huszonnegyedik év február havának tizenkilencedik napján.
Magħmul fi Brussell, fid-dsatax-il jum ta' Frar fis-sena elfejn u erbgha u ghoxrin.
Gedaan te Brussel, negentien februari tweeduizend vierentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia dziewiętnastego lutego roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.
Feito em Bruxelas, em dezanove de fevereiro de dois mil e vinte e quatro.
Întocmit la Bruxelles la nouăsprezece februarie două mii douăzeci și patru.
V Bruseli devätnásteho februára dvetisícdvadsaťštyri.
V Bruslju, devetnajstega februarja dva tisoč štiriindvajset.
Tehty Brysselissä yhdeksäntenätoista päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.
Som skedde i Bryssel den nittonde februari år tjugohundratjugofyra.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Thar ceann an Aontais Eorpaigh
 Za Europejską uniję
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen



За Република Кот д'Ивоар
 Por la República de Costa de Marfil
 Za Republiku Pobřeží slonoviny
 For Republikken Elfenbenskysten
 Für die Republik Côte d'Ivoire
 Côte d'Ivoire'i Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Ακτής του Ελεφαντοστού
 For the Republic of Côte d'Ivoire
 Pour la République de Côte d'Ivoire
 Thar ceann Phoblacht an Chósta Eabhair
 Za Republiku Côte d'Ivoire
 Per la Repubblica della Costa d'Avorio
 Kotdivuāras Republikas vārdā –
 Dramblīo Kaulo Kranto Respublikos vardu
 Az Elefántesontparti Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tal-Kosta tal-Avorju
 Voor de Republiek Ivoorkust
 W imieniu Republiki Wybrzeża Kości Słoniowej
 Pela República da Costa do Marfim
 Pentru Republica Côte d'Ivoire
 Za Republiku Pobřežia Slonoviny
 Za Republiko Slonokoščeno obalo
 Norsunluurannikon tasavallan puolesta
 För Republiken Elfenbenskusten



ANNESI

- Anness I: Lista ta' injam u ta' prodotti derivati soġġetti għal-liċenzja FLEGT
- Anness II: Definizzjoni ta' injam prodott legalment
- Anness III: Deskrizzjoni tas-sistema ta' verifika tal-legalità
- Anness IV: Kundizzjonijiet li jirregolaw ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa fl-Unjoni ta' injam u ta' prodotti derivati esportati mill-Kosta tal-Avorju u koperti minn liċenzja FLEGT
- Anness V: Proċedura għall-hruġ tal-liċenzji FLEGT u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-liċenzji FLEGT
- Anness VI: Termini ta' referenza tal-awditur indipendenti
- Anness VII: Kriterji għall-evalwazzjoni indipendenti tas-sistema ta' verifika tal-legalità (SVL)
- Anness VIII: Miżuri ta' sostenn
- Anness IX: Informazzjoni ppubblikata
- Anness X: Kumitat Kongunt ta' Implimentazzjoni
-

ANNEX I

LISTA TA' INJAM U TA' PRODOTTI DERIVATI SOĠĠETTI GĦAL-LIĊENZJA FLEGT

L-injam u l-prodotti derivati li ġejjin għandhom ikunu soġġetti għal-liċenzja FLEGT jekk ikunu maħsuba għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni. Madankollu, meta l-leġiżlazzjoni Ivorjana tipprojbixxi l-esportazzjoni ta' ċertu injam u prodotti derivati, dawn ma jkunux eliġibbli għal liċenzja FLEGT.

| Kodiċi SA | Deskrizzjoni tal-merkanzija |
|-----------|--|
| 4403 | Injam għadu aħrax, kemm jekk bil-qoxra jew bl-ilbieba mnehhija jew le, jew magħmul kwadru raff |
| 4406 | Travi tal-injam mimdudin (sleepers, cross-ties) għal-linji tal-ferrovija jew tat-tramm. |
| 4407 | Injam isserrat jew imlaqqax mit-tul, imfellel jew imqaxxar, kemm jekk inċanat, xkatlat jew imminċottat fit-truf u kemm jekk le, ta' hxuna iktar minn 6 mm |
| 4408 | Folji għall-fuljetta (inklużi dawk magħmulin bit-tiflil ta' injam laminat), għat-triplaj jew għal injam simili laminat u injam iehor, isserrat mit-tul, imfellel jew imqaxxar, inċanat, xkatlat, impalellat jew imminċottat fit-truf, mhux ehxen minn 6 mm |
| 44 09 | Injam (inklużi strixxi u fregġi għal kisi ta' art bil-parkè, mhux immuntat) b'forma kontinwa (mudullun, gruvjat, irbattut, iċċanfrinat, ingastat V, imżebbeġ, iffurmat, ittundjat jew hekk) tul xi xifer, tarf jew wiċċ tiegħu, inċanat, xkatlat jew imminċottat fit-truf jew le |
| | ex. 44 09 21 |
| 44 10 | Chipboards, bords tat-tip "oriented strand board" (OSB) u bords simili (pereżempju, waferboard) tal-injam jew ta' materjali oħrajn għudin, magħqudin bir-raża jew sustanzi organiċi oħrajn li jgħaqqdu |
| 44 12 | Plajwud, panewijiet miksiġin bil-fuljetta u injam laminat simili |
| | ex. 44 12 10 |
| 44 15 | Kontenituri għal ippakkjar, kaxxi, ċestuni, tnabar u kontenituri simili; rukkelli tal-injam għall-kejbils. Palits, palits bil-kaxxa u twavel oħra tat-tagħbija, tal-injam; pallet collars tal-injam |
| 44 17 | Ghodod, korpi tal-ghodod, mankiġiet tal-ghodod, xkupi jew xkupilji u l-mankiġiet tagħhom, tal-injam; forom ta' bwiez jew żraben, tal-injam |
| 44 18 | Xogħol tal-mastrudaxxa u partijiet ta' strutturi tal-kostruzzjoni, inklużi pannelli ċellulari, pannelli mmuntati għall-art, twavel tal-kisi ("shingles" u "shakes") tal-injam |
| | ex. 44 18 73 |
| | ex. 44 18 91 |
| 44 19 | Ogġetti tal-mejda u tal-kċina, tal-injam |
| | ex. 44 19 11 |
| | ex. 44 19 12 |
| | ex. 44 19 19 |

| Kodiċi SA | Deskrizzjoni tal-merkanzija |
|-----------|---|
| 44 20 | Intarsjar fl-injam u injam intarsjat; kaxxetti, kompartimenti u kaxxi għal ġojjelli u pożati, u oġġetti bħallhom, tal-injam; statwetti u ornamenti oħrajn, tal-injam; oġġetti tal-ghamara tal-injam li ma jaqghux taħt il-Kapitolu 94 |
| 44 21 | Oġġetti oħrajn ta' injam |
| | ex. 44 21 91 |
| 94 03 30 | Ghamara tal-ghuda ta' tip użat f'uffiċċji |
| 94 03 40 | Ghamara tal-ghuda ta' tip użat fil-kċina |
| 94 03 50 | Ghamara tal-ghuda ta' tip użat fil-kamra tas-sodda |
| 94 03 60 | Ghamara oħra tal-injam |
| 94 03 91 | Partijiet tal-injam |
| 94 06 10 | Bini prefabbrikat tal-injam |

ANNEX II

DEFINIZZJONI TA' INJAM PRODOTT LEGALMENT

1. Il-leġislazzjoni Ivorjana li għandha tiġi rrispettata sabiex tinkiseb liċenzja FLEGT jew ċertifikat pubbliku ta' legalità

Il-liġijiet u t-testi regolamentari li għejjin iridu jiġu rrispettati sabiex spedizzjoni ta' injam u ta' prodotti derivati tkun koperta minn liċenzja FLEGT jew minn ċertifikat ta' legalità pubbliku:

 - L-att uniformi tal-OHADA tas-17 ta' April 1997 dwar id-dritt tal-kumpaniji kummerċjali u tal-gruppi b'interess ekonomiku;
 - L-att uniformi tal-OHADA tal-15 ta' Diċembru 2010 dwar id-drittijiet tas-soċjetajiet kooperattivi;
 - L-att uniformi tal-OHADA tal-15 ta' Diċembru 2010 li jikkonċerna l-liġi kummerċjali ġenerali;
 - Il-Kodiċi Ġenerali tat-Taxxa u t-testi sussegwenti tiegħu;
 - Il-Kodiċi Doganali u t-testi sussegwenti tiegħu;
 - Il-Kodiċi ta' Assistenza Soċjali u t-testi ta' implimentazzjoni tiegħu;
 - Il-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili, Kummerċjali u Amministrattiva;
 - Il-Liġi Nru 98-750 tat-23 ta' Diċembru 1998 dwar l-art rurali u t-testi ta' implimentazzjoni tagħha;
 - Il-Kodiċi tax-Xogħol u t-testi ta' implimentazzjoni tiegħu;
 - Il-Kodiċi tal-Foresti u t-testi ta' implimentazzjoni tiegħu, b'mod partikolari:
 - Id-Digriet Nru 2013-484 tat-2 ta' Lulju 2013 li jstabbilixxi d-dhul mill-foresti mhux fiskali fi ħdan il-Ministeru għall-Ilma u għall-Foresti;
 - Id-Digriet Nru 2019-978 tas-27 ta' Novembru 2019 dwar il-konċessjoni tal-ġestjoni tas-settur privat tal-foresti tal-Istat u tal-awtoritajiet lokali u reġjonali;
 - Id-Digriet Nru 2019-979 tas-27 ta' Novembru 2019 dwar ir-regoli għall-ippjanar tal-Agroforesti, għall-użu tal-pjantaġġuni agrikoli u għall-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti agrikoli fl-Agroforesti;
 - Id-Digriet Nru 2019-980 tad-29 ta' Novembru 2019 dwar il-qtuġh tas-siġar għall-injam fis-settur nazzjonali tal-foresti;
 - Id-Digriet Nru 2021-438 tat-8 ta' Settembru 2021 dwar il-kundizzjonijiet għall-eżerċizzju tal-professjoni u għall-kisba tal-akkreditazzjoni bhala forestiera;
 - Id-Digriet Nru 2021-583 tas-6 ta' Ottubru 2021 li jstabbilixxi r-regoli għall-ġestjoni u għall-użu ta' zoni ekoloġiċi sensitivi;
 - Id-Digriet Nru 2021-585 tas-6 ta' Ottubru 2021 li jiddefinixxi l-kundizzjonijiet u r-regoli għat-trasformazzjoni u għall-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti tal-foresti;
 - Id-Digriet Nru 2021-587 tas-6 ta' Ottubru 2021 li jstabbilixxi l-kundizzjonijiet u r-regoli għall-esportazzjoni u għall-importazzjoni tal-prodotti tal-foresti;
 - Id-Digriet Nru 2021-588 tas-6 ta' Ottubru 2021 li jstabbilixxi l-proċedura u l-iskala tat-tranzazzjonijiet fil-qasam tal-foresti;
 - Id-Digriet Nru 2022-781 tat-12 ta' Ottubru 2022 li jiddetermina l-kundizzjonijiet għall-kisba tal-akkreditazzjoni bhala operatur tal-foresti u tal-kisba tal-awtorizzazzjoni għall-qtuġh tas-siġar għall-injam;
 - L-Ordni Nru 33/MINAGRA tat-13 ta' Frar 1992 li tafda lil SODEFOR bil-ġestjoni ta' foresti klassifikati fis-settur tal-foresti tal-Istat,
 - L-Ordni Nru 861/MINEF/CAB tat-13 ta' Diċembru 2019 dwar regoli għat-tfassil u għall-implimentazzjoni tal-pjanijiet ta' ġestjoni tal-foresti u tal-agroforesti,
 - L-Ordni Interministerjali Nru 247/MINAGRI/MPMEF/MPMB tas-17 ta' Ġunju 2014 dwar l-implimentazzjoni tal-iskala ta' kumpens għall-ghelejjel meqruda,

- L-Ordni Nru 007/MINEF/CAB tas-06 ta' Jannar 2021 li tiddetermina l-kundizzjonijiet u r-regoli għar-reġistrazzjoni tal-foresti,
- L-Ordni Nru 511/MINEF/DGFF/DPIF tad-19 ta' Mejju 2023 li tispjefika r-regoli għall-qtugħ tas-siġar fil-foresti mill-persuni ġuridiċi rregolati mil-liġi privata, mill-persuni fiżiċi u tas-siġar barra mill-foresti,
- L-Ordni Nru 512/MINEF/DGFF/DPIF tad-19 ta' Mejju 2023 li tapprova l-istandards tekniċi għall-qtugħ tas-siġar għall-injam.

2. Riforri legali previsti matul il-fażi ta' implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim

Matul il-fażi ta' implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, għandhom jiġu previsti riforri regolatorji biex jitlestha l-qafas legali, b'mod partikolari biex:

- jiġu definiti l-modalitajiet għat-tqassim tal-profitti li ġejjin mill-ġestjoni tal-foresti;
- jiġu definiti d-dijometri minimi li jistgħu jintużaw tal-ispeċijiet tal-foresti naturali;
- jiġu speċifikati l-modus operandi tal-unitajiet li jipproċessaw l-injam;
- jiġu armonizzati u stabbiliti d-dokumenti għall-għbir, għall-monitoraġġ, għall-kontroll u għaċ-ċirkolazzjoni tal-prodotti li ġejjin mill-qtugħ tas-siġar għall-injam;
- jiġu stabbiliti l-korpi ta' implimentazzjoni għas-SVL;
- jittejjeb il-qafas legali li jirregola s-suq nazzjonali, speċjalment fir-rigward tal-aċċess għar-riżorsi, għall-produzzjoni u għall-kummerċjalizzazzjoni;
- jiġu ċċarati l-mezzi ta' identifikazzjoni tas-sidien tar-riżorsi tal-foresti u tiġi ffaċilitata r-reġistrazzjoni tal-foresti, f'każijiet fejn iċ-ċertifikati jew it-titoli tal-art ma jkunux disponibbli;
- jiġu pprovduti mudelli ta' ftehim bejn is-sidien tar-riżorsi tal-foresti u l-operaturi tal-foresti;
- jitkomplew il-proċeduri tal-holqien u tal-ġestjoni tal-foresti komunitarji;
- tiġi riveduta s-sistema fiskali li tkopri l-qtugħ tas-siġar għall-injam, b'mod partikolari fil-qasam tal-foresti ta' persuni fiżiċi u ta' persuni ġuridiċi rregolati mil-liġi privata;
- jiġu pprovduti inċentivi tul il-katina tal-valur kollha biex jiġu mhegġa l-protezzjoni tal-foresti u r-rikostituzzjoni tar-riżorsi tal-foresti, b'mod partikolari qafas legali u fiskali stimulanti u proċeduri simplifikati li jkopru l-forestrija, l-użu, it-trasport u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti tal-foresti, b'mod partikolari daww ġejjin minn foresti privati;
- tiġi ċċarata l-applikazzjoni tal-projbizzjoni tal-qtugħ tas-siġar għall-injam lil hinn mit-tmien parallel.

3. Skali ta' legalità

L-iskali ta' legalità jidentifikaw il-prinċipji, il-kriterji u l-indikaturi li jservu biex juru l-konformità mal-liġijiet u mat-testi regolamentari msemmija fil-punt 1 ta' dan l-Anness. Sabiex dan l-Anness isir operattiv u sabiex jiġu żgurati rekwiżiti omoġenji ta' verifika, il-Kosta tal-Avorju għandha tfassal manwal ta' verifika li jidentifika d-dokumenti użati għall-verifika u li jikkorrispondu għall-indikaturi elenkati fl-iskali ta' legalità (minn hawn 'il quddiem imsejha "verifikaturi"). Dan il-manwal ġie approvat mill-KKI u ppubblikat fuq is-sit web tal-Ministeru responsabbli għall-foresti (ara wkoll l-Anness III).

Skala ta' legalità 1 – Operaturi tal-foresti

-
1. Prinċipju: L-operatur huwa legalment kostitwit u awtorizzat
-
- 1.1. Kriterju: L-operatur huwa rreġistrat
 - 1.1.1. Indikatur: L-operatur huwa rreġistrat fir-Registru tal-kummerċ u tal-kreditu.
 - 1.1.2. Indikatur: L-operatur huwa ddikjarat lid-dipartiment tat-taxxa
 - 1.1.3. Indikatur: L-operatur huwa rreġistrat mal-korp responsabbli għas-sigurtà soċjali
-
- 1.2. Kriterju: L-operatur huwa awtorizzat
 - 1.2.1. Indikatur: L-operatur huwa awtorizzat mill-amministrazzjoni tal-foresti
-
2. Prinċipju: L-operatur għandu d-drittijiet ta' aċċess għar-riżorsi tal-foresti
-
- 2.1. Kriterju: L-operatur tal-foresti għandu d-drittijiet ta' aċċess għar-riżorsi tal-foresti li jkopru l-attività u ż-żona tal-operazzjoni tiegħu
 - 2.1.1. Indikatur għall-użu tal-foresti fis-settur privat tal-Istat u fis-settur tal-foresti tal-awtoritajiet lokali u reġionali: L-operatur tal-foresti jingħata konċessjoni ta' ġestjoni jew ta' użu fil-qafas ta' ftehim mas-Socjeta' għall-Iżvilupp tal-Foresti (SODEFOR)
 - 2.1.2. Indikatur għall-użu tal-foresti minn persuni ġuridiċi rregolati mil-liġi privata u persuni fiżiċi u għall-użu tas-siġar barra l-foresti: L-operatur tal-foresti huwa s-sid tar-riżorsi tal-foresti jew jaġixxi abbażi ta' kuntratt għal dak l-ghan mas-sid
 - 2.1.3. Indikatur għall-qtugħ tas-siġar għall-injam f'żoni ta' użu tal-foresti: L-operatur tal-foresti jingħata erja mill-foresta għall-użu u jaġixxi abbażi ta' ftehim mas-sidien
-
3. Prinċipju: L-operatur juża r-riżorsa tal-injam f'konformità mar-regolament fis-sehħ
-
- 3.1. Kriterju: L-operatur tal-foresta għandu d-dokumenti għall-ippjanar tal-qtugħ tas-siġar għall-injam
 - 3.1.1. Indikatur għall-użu tal-foresti fis-settur privat tal-Istat u fis-settur tal-foresti tal-awtoritajiet lokali u reġionali: L-operatur tal-foresta għandu pjan għall-iżvilupp li jkopri l-konċessjoni tal-ġestjoni
 - 3.1.2. Indikatur għall-użu tal-foresti minn persuni ġuridiċi rregolati mil-liġi privata u persuni fiżiċi u għall-użu tas-siġar barra l-foresti: L-operatur tal-foresti għandu pjan għall-iżvilupp issimplifikat, pjan għall-ġestjoni jew programm annwali għall-attivitajiet
-
- 3.2. Kriterju: L-operatur għandu liċenzja għall-użu, jew iddikjara l-istatistika tal-użu tiegħu
 - 3.2.1. Indikatur għall-użu tal-foresti fis-settur privat tal-Istat u fis-settur tal-foresti tal-awtoritajiet lokali u reġionali: L-operatur għandu liċenzja għall-qtugħ tas-siġar għall-injam
 - 3.2.2. Indikatur għall-qtugħ tas-siġar għall-injam fil-foresti ta' persuni ġuridiċi rregolati mil-liġi privata, ta' persuni fiżiċi u għall-użu tas-siġar barra l-foresti: Is-sid jew l-operatur tal-foresta għandu liċenzja għall-qtugħ tas-siġar għall-injam jew iddikjara l-istatistika tal-użu tal-foresti tiegħu
-

-
- 3.3. Kriterju: L-operatur juża r-riżorsa tal-injam f'konformità mal-ispeċifikazzjonijiet u mal-istandards tekniċi
- 3.3.1. Indikatur għall-użu fis-settur privat tal-Istat u fis-settur tal-foresti tal-awtoritajiet lokali u reġionali: Il-maniġer jew l-operatur jikkonkretizza l-limiti tal-konċessjoni u tal-blokok, kif ukoll iż-żoni b'ekoloġija sensittiva u s-siti kulturali u ta' qima tal-popolazzjonijiet kostali
- 3.3.2. Indikatur għall-użu fil-qasam tal-foresti ta' persuni ġuridiċi rregolati mil-liġi privata u ta' persuni fiżiċi: L-operatur jew is-sid jikkonkretizza l-quċċati u l-limiti tal-art
- 3.3.3. Indikatur għall-foresti kklassifikati, għall-agroforesti u għall-foresti tal-awtoritajiet lokali u reġionali: Il-maniġer jew l-operatur għandu jfassal inventarju għall-użu
- 3.3.4. Indikatur għall-foresti ta' persuni ġuridiċi rregolati mil-liġi privata jew ta' persuni fiżiċi: L-operatur jagħmel inventarju għall-użu jew sħarriġ tas-siġar li għandhom jinqatgħu qabel l-użu
- 3.3.5. Indikatur: L-operatur jirrispetta ż-żoni ekoloġiċi sensittivi
- 3.3.6. Indikatur: L-operatur jirrispetta l-kwoti tal-użu tiegħu (volum jew numru ta' pjanti awtorizzati għal kull speċi)
- 3.3.7. Indikatur: L-operatur jirrispetta d-dijametri minimi tal-użu tal-ispeċi użati
- 3.3.8. Indikatur: L-operatur jimmarka regolarment is-siġar li għandhom jinqatgħu, is-siġar maqtugħa u l-fdalijiet
- 3.4. Kriterju: L-operatur jikkontribwixxi għar-restawr tal-kopertura tal-foresti u għaż-żamma tal-potenzjal tal-produzzjoni tal-foresta
- 3.4.1. Indikatur għall-użu tal-foresti fis-settur privat tal-Istat u fis-settur tal-foresti tal-awtoritajiet lokali u reġionali: L-operatur jikkontribwixxi għar-restawr tal-kopertura tal-foresti u għaż-żamma tal-potenzjal tal-produzzjoni tal-foresta
- 3.4.2. Indikatur għall-użu tal-foresti minn persuni ġuridiċi rregolati mil-liġi privata u persuni fiżiċi u għall-użu tas-siġar barra l-foresti: is-sid jew l-operatur tal-foresti jikkontribwixxi għar-restawr tal-kopertura tal-foresti u għaż-żamma tal-potenzjal tal-produzzjoni tal-foresta
-
- 3.5. Kriterju: L-operatur jirrispetta l-obbligi tat-taxxa tiegħu u jhallas it-tariffi tiegħu fil-qasam tal-foresti
- 3.5.1. Indikatur: L-operatur tal-foresti hallas it-taxxi u t-tariffi marbuta mal-qtugħ tas-siġar għall-injam
- 3.5.2. Indikatur: L-operatur tal-foresti hallas dawn it-tariffi forestali mhux fiskali lill-Ministeru responsabbli għall-foresti
-
4. Prinċipju: L-operatur jikkonforma mar-regolamenti dwar it-trasport tal-injam
-
- 4.1. Kriterju: L-operatur jikkonforma mar-regolamenti fis-sehħ dwar iċ-ċirkolazzjoni taz-zkuk.
- 4.1.1. Indikatur għal kwalunkwe tip ta' trasport taz-zkuk: L-operatur għandu jiddokumenta l-fluss taz-zkuk
-
5. Prinċipju: L-operatur jikkonforma mal-obbligi ambjentali tiegħu
-
- 5.1. Kriterju: L-operatur jimplementa l-miżuri ta' protezzjoni ambjentali f'konformità mar-regolament fis-sehħ
- 5.1.1. Indikatur: L-operatur iwettaq l-attività tiegħu f'konformità mar-regolament ambjentali
-

-
6. Prinċipju: L-operatur jikkonforma mal-obbligi soċjali tiegħu
-
- 6.1. Kriterju: L-operatur jikkonforma mad-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi tax-Xogħol u tal-ftehim kollettiv interprofessjonali
- 6.1.1. Indikatur: L-operatur iżomm ir-reġistru ta' min ihaddem tiegħu aġġornat
- 6.1.2. Indikatur: L-operatur huwa aġġornat fir-rigward tal-kontribuzzjonijiet tal-impjegati tiegħu
- 6.1.3. Indikatur: L-operatur jirrispetta t-tul massimu tax-xogħol
- 6.1.4. Indikatur: L-operatur jirrispetta r-rekwiżiti tas-saħħa u tas-sikurezza fuq ix-xogħol applikabbli għall-attivitajiet tiegħu
- 6.1.5. Indikatur: L-operatur ihallas lill-impjegati kollha tiegħu mill-inqas il-paga minima statutorja
- 6.1.6. Indikatur: L-operatur jirrispetta l-età minima statutorja tax-xogħol
- 6.1.7. Indikatur: L-operatur iqis il-kundizzjonijiet tax-xogħol adegwati għan-nisa b'mod ġenerali u b'mod partikolari għan-nisa tqal
-
- 6.2. Kriterju: L-operatur jirrispetta d-drittijiet tal-popolazzjonijiet lokali
- 6.2.1. Indikatur għall-użu tal-foresti fis-settur privat tal-Istat u fis-settur tal-foresti tal-awtoritajiet lokali u reġionali: L-operatur jiżgura li d-drittijiet tal-użu tal-foresti jiġu rispettati
- 6.2.2. Indikatur għall-użu tal-foresti minn persuni ġuridiċi rregolati mil-liġi privata u persuni fiżiċi u għall-użu tas-siġar barra l-foresti: L-operatur tal-foresta jirrispetta d-drittijiet tas-sidien u d-drittijiet għat-tiswija tal-hsara u għal benefiċċji oħrajn
-

Skema ta' legalità 2 – Proċessuri

-
1. Prinċipju: L-operatur huwa legalment kostitwit u awtorizzat
-
- 1.1. Kriterju: L-operatur huwa rreġistrat
 - 1.1.1. Indikatur: L-operatur huwa rreġistrat fir-Registru tal-kummerċ u tal-kreditu.
 - 1.1.2. Indikatur: L-operatur huwa ddikjarat lid-dipartiment tat-taxxa
 - 1.1.3. Indikatur: L-operatur huwa rreġistrat mal-korp responsabbli għas-sigurtà soċjali
-
- 1.2. Kriterju: L-operatur huwa awtorizzat
 - 1.2.1. Indikatur: L-operatur huwa awtorizzat mill-amministrazzjoni tal-foresti
-
2. Prinċipju: L-operatur għandu d-drittijiet ta' aċċess għar-riżorsi tal-foresti
-
- Mhux applikabbli
-
3. Prinċipju: L-operatur jipproċessa r-riżorsa tal-injam f'konformità mar-regolament fis-sehħ
-
- 3.1. Kriterju: L-operatur jikkonforma mar-reqwiziti statutorji tal-foresti
 - 3.1.1. Indikatur għall-attivitajiet tal-ipproċessar tar-residwi tal-injam u għall-attivitajiet tax-xogħol industrijali tal-injam: L-operatur għandu liċenzja annwali maħruġa mill-Ministru responsabbli għall-foresti
 - 3.1.2. Indikatur: L-operatur jirċievi l-injam bid-dokumenti li jiġġustifikaw l-oriġini legali tiegħu
 - 3.1.3. Indikatur għall-industrijalisti tal-injam: L-operatur jirrispetta l-kapaċità teoretika tal-ipproċessar
 - 3.1.4. Indikatur: L-operatur iżomm id-dokumenti ta' traċċabbiltà tal-prodotti aġġornati matul il-proċess tal-ipproċessar
-
- 3.2. Kriterju: L-operatur jirrispetta l-obbligi tat-taxxa tiegħu u jhallas it-tariffi tiegħu fil-qasam tal-foresti
 - 3.2.1. Indikatur: L-operatur hallas it-taxxi u t-tariffi fiskali
 - 3.2.2. Indikatur: L-operatur hallas it-tariffi forestali mhux fiskali lill-Ministeru responsabbli għall-foresti
-
4. Prinċipju: L-operatur jikkonforma mar-regolamenti dwar it-trasport tal-injam
-
- 4.1. Kriterju: L-operatur jikkonforma mar-regolament fis-sehħ dwar iċ-ċirkolazzjoni tal-injam u tal-prodotti derivati
 - 4.1.1. Indikatur għat-tipi kollha ta' trasport permezz tal-proċessuri: L-operatur jiddokumenta iċ-ċirkolazzjoni tal-injam u tal-prodotti derivati fil-livell nazzjonali
-
5. Prinċipju: L-operatur jikkonforma mal-obbligi ambjentali tiegħu
-
- 5.1. Kriterju: L-operatur jimplimenta l-miżuri ta' protezzjoni ambjentali f'konformità mar-regolament fis-sehħ
 - 5.1.1. Indikatur: L-operatur iwettaq l-attività tiegħu f'konformità mar-regolament ambjentali
 - 5.1.2. Indikatur: L-operatur jirrispetta l-miżuri stabbiliti fil-pjan ta' ġestjoni ambjentali tiegħu u dawk stabbiliti mill-awtoritajiet ambjentali
-

6. Principju: L-operatur jikkonforma mal-obbligi soċjali tiegħu

6.1. Kriterju: L-operatur jikkonforma mad-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi tax-Xogħol u tal-ftehim kollettiv interprofessjonali

6.1.1. Indikatur: L-operatur iżomm ir-registru ta' min ihaddem tiegħu aġġornat

6.1.2. Indikatur: L-operatur huwa aġġornat fir-rigward tal-kontribuzzjonijiet tal-impjegati tiegħu

6.1.3. Indikatur: L-operatur jirrispetta t-tul massimu tax-xogħol

6.1.4. Indikatur: L-operatur jirrispetta r-rekwiżiti tas-saħħa u tas-sikurezza fuq ix-xogħol applikabbli għall-attivitajiet tiegħu

6.1.5. Indikatur: L-operatur ihallas lill-impjegati kollha tiegħu mill-inqas il-paga minima statutorja

6.1.6. Indikatur: L-operatur jirrispetta l-età minima statutorja tax-xogħol

6.1.7. Indikatur: L-operatur iqis il-kundizzjonijiet tax-xogħol adegwati għan-nisa b'mod ġenerali u b'mod partikolari għan-nisa tqal

Skema ta' legalità 3 – Importatur/esportatur/negozjant

1. Principju: L-operatur huwa legalment kostitwit u awtorizzat

1.1. Kriterju: L-operatur huwa rreġistrat

1.1.1. Indikatur: L-operatur huwa rreġistrat fir-Registru tal-kummerċ u tal-kreditu.

1.1.2. Indikatur: L-operatur huwa ddikjarat lid-dipartiment tat-taxxa

1.1.3. Indikatur: L-operatur huwa rreġistrat mal-korp responsabbli għas-sigurtà soċjali

1.2. Kriterju: L-operatur huwa awtorizzat

1.2.1. Indikatur għall-esportaturi u għan-negozjanti kollha: L-operatur huwa awtorizzat mill-amministrazzjoni tal-foresti

2. Principju: L-operatur għandu d-drittijiet ta' aċċess għar-riżorsi tal-foresti

Mhux applikabbli

3. Principju: L-operatur jimporta jew jesporta l-injam f'konformità mar-regolament fis-sehħ

3.1. Kriterju: L-operatur jikkonforma mar-rekwiżiti regolatorji

3.1.1. Indikatur għall-importaturi kollha: L-operatur għandu l-liċenzja għall-importazzjoni tal-prodotti tal-foresti

3.1.2. Indikatur għall-importaturi kollha: L-importatur jiżgura l-legalità tal-prodotti tal-injam importati

3.1.3. Indikatur għall-esportaturi kollha: L-operatur jiċċekkja l-pakketti tiegħu u jiddikjara regolarment il-prodotti li għandhom jiġu esportati lill-awtoritajiet kompetenti

3.2. Kriterju: L-operatur jirrispetta l-obbligi tat-taxxa tiegħu u jhallas it-tariffi tiegħu fil-qasam tal-foresti

3.2.1. Indikatur għall-esportaturi kollha: L-operatur ihallas it-taxxa u t-tariffi fiskali u doganali

3.2.2. Indikatur: L-operatur hallas it-tariffi forestali mhux fiskali lill-Ministeru responsabbli għall-foresti

-
4. Prinċipju: L-operatur jikkonforma mar-regolamenti dwar it-trasport tal-injam
-
- 4.1. Kriterju: L-operatur jikkonforma mar-regolament fis-seħħ taċ-ċirkolazzjoni tal-injam u tal-prodotti derivati għall-importazzjoni jew għall-esportazzjoni
- 4.1.1. Indikatur għall-esportaturi kollha: L-operatur jiddokumenta ċ-ċirkolazzjoni tal-injam u tal-prodotti derivati
-
5. Prinċipju: L-operatur jikkonforma mal-obbligi ambjentali tiegħu
-
- 5.1. Kriterju: L-operatur jimplimenta l-miżuri ta' protezzjoni ambjentali f'konformità mar-regolament fis-seħħ
- 5.1.1. Indikatur għall-esportaturi u għall-importaturi: L-operatur iwettaq l-attività tiegħu f'konformità mar-regolament dwar il-konservazzjoni tal-fawna, tal-flora u tal-ispeċijiet mhedda bl-estinzjoni
- 5.1.2. Indikatur għall-esportaturi: L-injam u l-prodotti derivati li għandhom jiġu esportati jiġu ttrattati f'konformità ma' miżuri fitosanitarji speċifiċi
-
6. Prinċipju: L-operatur jikkonforma mal-obbligi soċjali tiegħu
-
- 6.1. Kriterju: L-operatur jikkonforma mad-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi tax-Xogħol u tal-ftehim kollettiv interprofessjonali
- 6.1.1. Indikatur: L-operatur iżomm ir-reġistru ta' min ihaddem tiegħu aġġornat
- 6.1.2. Indikatur: L-operatur huwa aġġornat fir-rigward tal-kontribuzzjonijiet tal-impjegati tiegħu
- 6.1.3. Indikatur: L-operatur jirrispetta t-tul massimu tax-xogħol
- 6.1.4. Indikatur: L-operatur jirrispetta r-rekwiżiti tas-saħħa u tas-sikurezza fuq ix-xogħol applikabbli għall-attivitajiet tiegħu
- 6.1.5. Indikatur: L-operatur ihallas lill-impjegati kollha tiegħu mill-inqas il-paga minima statutorja
- 6.1.6. Indikatur: L-operatur jirrispetta l-età minima statutorja tax-xogħol
- 6.1.7. Indikatur: L-operatur iqis il-kundizzjonijiet tax-xogħol adegwati għan-nisa b'mod ġenerali u b'mod partikolari għan-nisa tqal
-

ANNEX III

DESKRIZZJONI TAS-SISTEMA TA' VERIFIKA TAL-LEGALITÀ

WERREJ

1. Dispożizzjonijiet Ġenerali
2. Il-komponenti tas-SVL
3. Il-kamp ta' applikazzjoni tas-SVL
 - 3.1. Sorsi ta' injam koperti mis-SVL
 - 3.2. Swieq koperti mis-SVL
 - 3.3. Atturi involuti fis-SVL
 - 3.4. Attivitàjiet koperti mis-SVL
4. Il-kontroll u l-verifika
 - 4.1. Il-kontroll
 - 4.1.1. Kontroll tal-legalità
 - 4.1.2. Kontroll tat-traċċabbiltà
 - 4.2. Il-verifika
 - 4.2.1. Miri tal-verifika
 - 4.2.2. Aġenziji ta' verifika
 - 4.2.3. Manwal ta' verifika
 - 4.2.4. Kuntratt tal-awditjar
 - 4.2.5. Pjan u attivitàjiet ta' verifika
 - 4.2.6. Il-laqgħa tal-bidu
 - 4.2.7. Attivitàjiet tal-verifika
 - 4.2.8. Il-laqgħa tal-għeluq
 - 4.2.9. Rappurtar tal-verifika
 - 4.2.10. Tehid ta' deċiżjoni dwar il-legalità
 - 4.2.11. Tehid ta' deċiżjoni dwar it-traċċabbiltà
 - 4.2.12. Awditi speċjali jew addizzjonali
5. Ir-rikonoxximent ta' ċertifikati privati u pubbliċi
6. Is-sistema tal-ġestjoni tad-data
7. It-trattament ta' każ ta' nuqqas ta' konformità
8. Il-ħruġ tal-liċenzji FLEGT u taċ-ċertifikati ta' legalità
9. L-awditu indipendenti
10. L-osservazzjoni indipendenti
11. Is-sistema tal-ġestjoni tal-ilmenti

1. Dispożizzjonijiet Ġenerali

Is-sistema ta' verifika tal-legalità tal-Kosta tal-Avorju għandha l-għan li tiżgura l-legalità tal-injam u tal-prodotti derivati (minn hawn 'il quddiem imsejhin "injam" f'dan l-Anness). Il-kisba ta' liċenzja FLEGT hija obbligatorja għall-esportazzjoni kollha tal-injam, f'konformità mal-lista ta' prodotti stabbilita fl-Anness I, lejn il-pajjiżi tal-Unjoni. Għall-pajjiżi l-oħra, se jinhareg ċertifikat pubbliku li jattesta l-legalità u t-traċċabbiltà tal-injam f'konformità mar-rekwiziti tas-SVL.

Is-SVL hija bbażata fuq il-leġiżlazzjoni nazzjonali fis-seħh. Hija tintegra wkoll is-sistema ta' kontroll statali f'kull stadju tal-katina tal-provvista, jiġifieri l-ghoti tad-drittijiet u tat-titoli, l-użu, it-trasport, l-ipproċessar, l-esportazzjoni u l-importazzjoni kif ukoll il-kummerċ fis-suq nazzjonali.

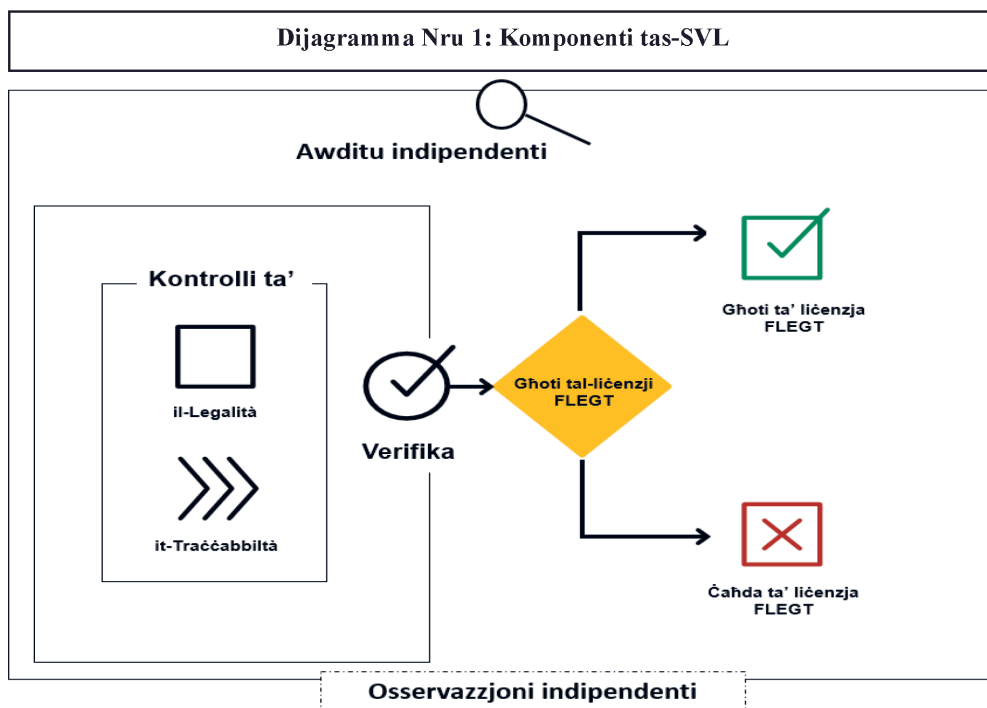
Is-SVL giet żviluppata fil-qafas ta' proċess b'diversi partijiet li jinvolti l-amministrazzjonijiet ikkonċernati, ir-rappreżentanti tal-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili, tas-settur privat u tal-popolazzjonijiet lokali permezz tat-tmexxija tradizzjonali.

2. Il-komponenti tas-SVL

Is-SVL għandha tinkludi l-komponenti li ġejjin:

- a) id-definizzjoni ta' injam prodott legalment, stabbilita fl-Anness II ta' dan il-Ftehim, tidentifika r-rekwiziti legali u regolatorji li għandhom jiġu rispettati sabiex l-injam ikun jista' jiġi kopert minn liċenzja FLEGT jew minn ċertifikat pubbliku ta' legalità, fejn applikabbli. L-Anness II jinkludi wkoll skemi ta' legalità li jidentifikaw il-prinċipji, il-kriterji u l-indikaturi għall-verifika tal-konformità mal-qafas legali u regolatorju;
- b) l-għanijiet tal-kontroll tal-legalità u tat-traċċabbiltà huma, minn naħa waħda, li jiġi żgurat li l-operaturi jkunu kostitwiti u awtorizzati legalment u li l-attivitajiet tagħhom ikunu legali, u, min-naħa l-oħra, li tiġi traċċata r-rotta tal-injam mill-post tal-qtugħ sal-punt tal-kummerċjalizzazzjoni jew tal-esportazzjoni. Din l-attività tkopri l-kontroll imwettaq mill-istrutturi kompetenti tal-Istat, kif previst fil-qafas legali u fid-dokumenti amministrattivi li fihom il-proċeduri dettaljati relatati mal-kontroll statali;
- c) il-verifika tal-legalità u tat-traċċabbiltà tiżdied mal-verifika tal-legalità u tat-traċċabbiltà u tgħin biex tiġi żgurata l-legalità tal-injam kummerċjalizzat u dik tal-injam esportat. Il-verifika timmira mhux biss lejn l-attivitajiet tal-operaturi iżda wkoll lejn dawk tal-istrutturi kompetenti tal-Istat fir-rigward tal-hruġ ta' ċertifikati u tal-kontroll. Dan l-istadju se jiġi żgurat minn aġenzija ta' verifika privata waħda jew aktar awtorizzati mill-amministrazzjoni tal-foresti;
- d) l-awtorità għall-hruġ tal-liċenzji għandha toħroġ liċenzji FLEGT biss għal spedizzjonijiet ta' injam destinati għas-suq tal-Unjoni f'konformità mal-proċeduri deskritti fl-Anness V u wara verifika tal-legalità u tat-traċċabbiltà kif deskritt f'dan l-Anness. Il-legalità tal-injam destinat għas-swieq tal-esportazzjoni barra mill-Unjoni jew għas-suq nazzjonali hija, minn naħa tagħha, evidenzjata minn ċertifikati pubbliċi speċifiċi mahruġa wkoll mill-awtorità għall-hruġ tal-liċenzji FLEGT wara verifika tal-legalità u tat-traċċabbiltà kif deskritt f'dan l-Anness;
- e) l-awditu indipendenti tas-sistema, li t-termini ta' referenza tagħha huma stabbiliti fl-Anness VI, jivvaluta l-funzjonament, il-kredibbiltà u l-effiċjenza tas-SVL. Dan l-awditu għandu jitwettaq minn struttura indipendenti rreklutata mill-Kosta tal-Avorju b'konsultazzjoni mal-Unjoni;
- f) l-osservazzjoni indipendenti hija parti integrali tas-SVL. Hija mmexxija mill-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili u tipprovdi informazzjoni lill-partijiet ikkonċernati dwar l-applikazzjoni tar-rekwiziti legali u regolatorji bl-għan li tittejjeb il-governanza tas-settur;
- g) is-sistema tal-ġestjoni tal-ilmenti hija mekkaniżmu li jippermetti li l-ilmenti jew it-talbiet marbutin mal-verifika tal-legalità tal-injam jiġu rreġistrati u li jiġu pproċessati bl-għan li jkun hemm segwitu fiż-żmien stabbilit minn qabel. Permezz tad-djalogu, din is-sistema tippermetti lid-diversi partijiet jew atturi affettwati mis-SVL iressqu lment dwar it-tweġiq tal-kontroll u tal-verifika tal-legalità u tat-traċċabbiltà kif ukoll dwar il-mekkaniżmu tal-hruġ tal-liċenzji FLEGT.

Il-komponenti tas-SVL jistgħu jintwerew kif ġej:



3. Il-kamp ta’ applikazzjoni tas-SVL

3.1. Sorsi ta’ injam koperti mis-SVL

Is-SVL għandha tkopri l-prodotti kollha msemmijin fl-Anness I ta’ dan il-Ftehim u li ġejjin minn:

- a) is-settur tal-foresti ta’ persuni ġuridiċi rregolati mil-liġi pubblika, li tinkludi: (i) is-settur tal-foresti privat tal-Istat li huwa magħmul minn foresti kklassifikati, agroforesti u foresti akkwistati jew maħluqa mill-Istat fis-settur rurali, u (ii) is-settur tal-foresti tal-awtoritajiet lokali u reġjonali li huwa magħmul minn foresti kklassifikati fisem l-awtoritajiet reġjonali jew lokali, foresti mogħtija mill-Istat u foresti akkwistati jew maħluqa mill-awtoritajiet lokali u reġjonali fis-settur rurali;
- b) is-settur tal-foresti ta’ persuni ġuridiċi rregolati mil-liġi privata li jikkonsisti f’foresti naturali jew maħluqa minn persuni ġuridiċi rregolati mil-liġi privata fuq artijiet akkwistati regolament u f’foresti komunitarji;
- c) is-settur tal-foresti ta’ persuni fiżiċi li jinkludi:
 - foresti naturali li jinsabu fuq artijiet li fuqhom dawn il-persuni jgawdu minn dritt ta’ proprjetà jew minn drittijiet konswetudinarji f’konformità mal-leġiżlazzjoni tal-art tal-Kosta tal-Avorju;
 - pjantaġġuni maħluqa fuq artijiet li fuqhom dawn il-persuni jgawdu minn dritt ta’ proprjetà, minn drittijiet konswetudinarji jew minn kuntratt ta’ kiri;
- d) siġar naturali u siġar imħawla barra foresta;
- e) injam importat. Madankollu, kif previst fil-punt 5 ta’ dan l-Anness, il-legalità tal-injam importat b’liċenzja FLEGT jew b’permess CITES għandha tiġi rikonoxxuta awtomatikament;
- f) id-deforestazzjoni u r-reklamazzjoni u r-riżorsi tal-foresti maqġbuda. Madankollu, l-injam li ġej mid-deforestazzjoni u mir-reklamazzjoni u l-injam li jkun inqabad jew ġie kkonfiskat se jkun kopert mis-SVL mingħajr ma jkun eliġibbli għall-kisba ta’ liċenzja FLEGT.

Is-SVL ma tkoprix l-injam fi tranżitu peress li dan l-injam li joriġina minn pajjiż terz jidhol fit-territorju tal-Kosta tal-Avorju taht il-kontroll doganali u jhallih fl-istess forma filwaqt li jżomm il-pajjiż tal-orijini tiegħu u mingħajr ma jiġi pproċessat jew kummerċjalizzat. L-injam fi tranżitu għalhekk jibqa’ separat mill-katina tal-provvista koperta mis-SVL, mhuwiex soġġett għall-verifika tal-legalità permezz tas-SVL u mhuwiex kopert mill-iskema ta’ liċenzji FLEGT. Is-SVL lanqas ma tkopri l-prodotti lesti importati fil-Kosta tal-Avorju u esportati mill-ġdid.

3.2. Swieq koperti mis-SVL

Is-SVL tkopri s-swieq li ġejjin:

- a) is-suq tal-Unjoni: is-SVL tippermetti l-verifika li l-injam mahsub biex jintbagħat jew jiġi kkummerċjalizzat lejn is-suq tal-Unjoni jkun ġie prodott legalment, inkluż l-injam importat. Din is-sistema tipprevedi proċeduri u kontrolli tal-konformità biex jiġi żgurat li l-ebda injam ta' oriġini illegali jew mhux magħrufa ma jidhol fil-katina tal-provvista lejn l-UE. Licenzja FLEGT tinhareġ wara l-verifika tal-konformità legali tal-injam destinat għas-suq tal-Unjoni;
- b) is-swieq barra mill-UE: is-SVL tippermetti l-verifika li l-injam mahsub għall-esportazzjoni lejn swieq barra l-Unjoni jkun ġie prodott legalment, inkluż l-injam importat. Ċertifikat ta' legalità pubbliku jinhareġ wara l-verifika tal-konformità legali tal-injam destinat għal swieq barra mill-Unjoni;
- c) is-suq nazzjonali: is-SVL tippermetti l-verifika li l-injam mahsub għall-konsum nazzjonali jkun ġie prodott legalment, inkluż l-injam importat. Ċertifikat ta' legalità pubbliku jista' jinhareġ wara l-verifika tal-konformità legali tal-injam destinat għal dan is-suq.

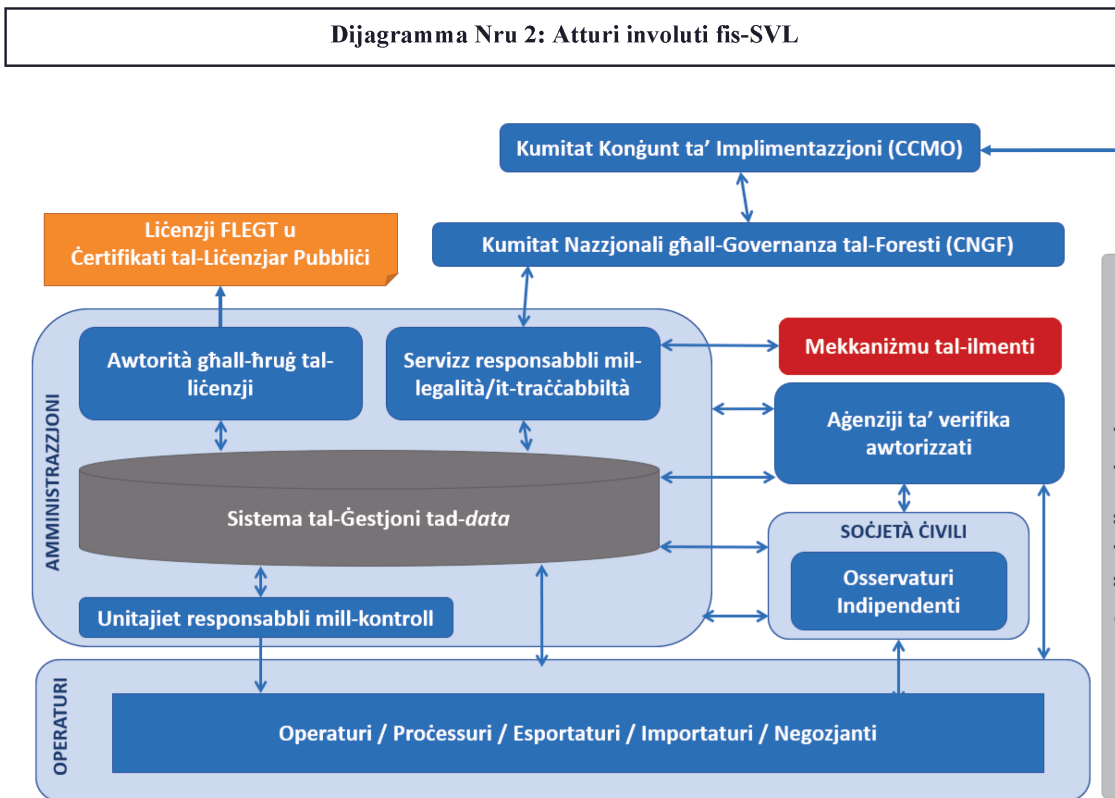
3.3. Atturi involuti fis-SVL

Is-SVL teħtieġ l-involvement tal-atturi li ġejjin:

- a) il-KKI huwa l-istruttura ta' implimentazzjoni stabbilita mill-Partijiet f'dan il-Ftehim kif previst fl-Artikolu 19 u fl-Anness X ta' dan il-Ftehim;
- b) is-sistema ta' kontroll statali hija żgurata mill-amministrazzjonijiet pubbliċi, inklużi l-istrutturi taħt il-kustodja tagħhom, mogħtija s-setgħa biex iwettqu operazzjonijiet ta' kontroll tal-legalità u tat-traċċabbiltà u li r-responsabbiltà tagħhom hija li jiżguraw il-konformità mal-legiżlazzjoni identifikata fl-Anness II ta' dan il-Ftehim (ara l-punt 4.1 ta' dan l-Anness);
- c) mal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-Kosta tal-Avorju għandha twaqqaf Kumitat Nazzjonali għall-Governanza tal-Foresti (CNGF), li s-segretarjat tekniku permanenti tiegħu għandu jiġi żgurat minn servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà. Dan is-servizz huwa maħtur mill-amministrazzjoni tal-foresti li tagħtih il-mezzi operattivi biex jiggarantixxi l-awtonomija tiegħi. Is-CNGF u s-servizz responsabbli mil-legalità tal-foresti u mit-traċċabbiltà li jipprovdni s-segretarjat tiegħu, se johorġu mill-aġġornament tal-Kumitat Tekniku attwali għan-Negozjar tal-Ftehim ta' Shubija Volontarja FLEGT u tas-segretarjat tiegħu. Minbarra l-kompetenzi previsti fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-Istrateġija Nazzjonali ta' Preservazzjoni, ta' Restawr u ta' Estensjoni tal-Foresti, is-CNGF jiżgura l-funzjonijiet tal-kumitat ta' tmexxija tas-SVL u tas-sistema ta' ġestjoni tal-ilmenti marbuta mas-SVL. Il-Kosta tal-Avorju tiżgura li d-diversi partijiet ikkonċernati fis-settur tal-foresti, b'mod partikolari s-setturi pubbliċi u privati, is-soċjetà ċivili u t-tmexxija tradizzjonali, ikunu parti mis-CNGF u jaqdu b'mod effiċjenti l-funzjonijiet tagħhom fir-rigward tas-SVL. Is-servizz responsabbli mil-legalità tal-foresti u mit-traċċabbiltà huwa struttura permanenti li tassisti lis-CNGF fil-kompiti tiegħu ta' tmexxija u ta' trattament tal-ilmenti, tamministra s-sistema tal-ġestjoni tad-data u tiffaċilita d-djalogu bejn id-diversi servizzi amministrattivi kkonċernati mis-SVL, b'mod partikolari permezz ta' grupp ta' hidma li fih huma rrapprezentati;
- d) l-awtorità għall-hruġ tal-licenzji hija struttura taħt il-kustodja tal-Ministeru responsabbli għall-foresti (ara l-paragrafu 8 ta' dan l-Anness u l-Anness V ta' dan il-Ftehim);
- e) l-awditijiet ta' verifika għandhom jitwettqu minn aġenzija ta' verifika wahda jew aktar, li huma entitajiet privati awtorizzati għal dan l-għan mill-amministrazzjoni tal-foresti matul il-fażi ta' implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim (ara l-punt 4.2.2. ta' dan l-Anness);
- f) l-operaturi kollha involuti tul il-katina tal-valur tal-injam huma koperti mis-SVL. L-iskemi ta' legalità stabbiliti fl-Anness II ta' dan il-Ftehim huma mibnija abbażi ta' tliet tipi ta' operaturi, jiġifieri: (i) l-operaturi tal-foresti huma l-persuni ġuridiċi jew fiżiċi awtorizzati mill-Ministeru responsabbli għall-foresti biex jiġi żgurat il-qtuġ tas-siġar għall-injam. L-attivitajiet tal-qtuġ, tal-ipproċessar u tat-trasport tal-injam, kif ukoll kwalunkwe kampjunar iehor tal-injam għal skopijiet kummerċjali jitqiesu bħala attivitajiet tal-qtuġ tas-siġar għall-injam; (ii) il-proċessuri tal-injam jiġbru l-produtturi tal-oġġetti materjali permezz tal-ipproċessar u tal-iżvilupp tal-materja prima tal-injam. Huma responsabbli wkoll għall-attivitajiet ta' trasport tal-injam bejn l-impjanti tal-ipproċessar; (iii) in-negozjanti tal-injam tas-suq nazzjonali, l-importaturi u l-esportaturi tal-injam jiġbru l-operaturi li jikkummerċjalizzaw, jimportaw jew jesportaw l-injam;

- g) is-soċjetà ċivili hija involuta fis-SVL bħala osservatur indipendenti. Hija tinteragixxi mal-atturi u mal-partijiet l-oħra fis-SVL, tipparteċipa bħala osservatur fl-attivitajiet ta' verifika u għandha aċċess għall-informazzjoni meħtieġa għat-twettiq ta' din il-funzjoni ta' osservazzjoni indipendenti (ara l-punt 10 ta' dan l-Anness);
- h) l-awditur indipendenti jivvaluta l-eżekuzzjoni u l-effiċjenza tajbin tas-SVL (ara l-paragrafu 9 ta' dan l-Anness u l-Anness VI ta' dan il-Ftehim). L-awditi indipendenti jkopru r-rwol u l-attivitajiet tal-atturi sa fejn dawn jikkoncernaw lis-SAL. Sabiex jiġi ddeterminat jekk każijiet possibbli ta' nuqqas ta' konformità fil-livell tal-kontroll u fuq il-post humiex fil-fatt identifikati matul il-verifika, l-awditur indipendenti għandu jawditja l-attivitajiet rilevanti:
 - l-awtoritajiet responsabbli għall-hruġ tat-titoli tal-użu, tal-ipproċessar u tal-kummerċjalizzazzjoni;
 - l-awtoritajiet responsabbli għall-kontrolli tal-legalità u tat-traċċabbiltà;
 - l-operaturi, il-proċessuri, l-importaturi, l-esportaturi u n-negozjanti.

Id-dijagramma li ġejja turi l-interazzjonijiet bejn dawn l-atturi differenti:



3.4. Attivitajiet koperti mis-SVL

Is-SVL tkopri l-attivitajiet kollha tal-operaturi tal-industrija bbażata fuq il-foresti, mill-ghoti tat-titoli, l-użu, l-ipproċessar, il-kummerċjalizzazzjoni fis-suq nazzjonali sal-esportazzjoni u l-importazzjoni tal-prodotti elenkati fl-Anness I. Is-SVL tkopri wkoll l-attivitajiet tal-istrutturi kompetenti tal-Istat fir-rigward tal-hruġ taċ-ċertifikati u tal-kontroll.

Is-SVL hija bbażata fuq id-definizzjoni ta' injam prodott legalment (ara l-Anness II) li tipprovdi l-bażi għall-valutazzjoni tal-konformità legali tal-attivitajiet kollha marbutin mal-produzzjoni u mal-kummerċjalizzazzjoni tal-injam.

Is-SVL tinkludi livell ta' kontroll imsaħħaħ b'livell ta' verifika biex tiġi żgurata l-konformità mar-rekwiżiti tal-legalità u tat-traċċabbiltà u biex jintwera kwalunkwe nuqqas ta' konformità ma' dawn ir-rekwiżiti.

4. Il-kontroll u l-verifika

Is-SVL hija maqsuma f'żewġ stadji. L-ewwel stadju jikkonċerna l-kontroll imwettaq mis-servizzi amministrattivi kompetenti (kontroll statali). It-tieni stadju jikkonċerna l-verifika mwettqa minn aġenzija ta' verifika privata waħda jew aktar awtorizzati mill-amministrazzjoni tal-foresti u li l-attivitajiet tagħhom huma ssorveljati mis-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà.

4.1. Il-kontroll

L-għan tal-kontroll tal-legalità huwa li jiġi żgurat li l-operaturi jkunu kostitwiti u awtorizzati legalment u li l-attivitajiet tal-industrija kollha bbażata fuq il-foresti u fuq l-injam ikunu legali.

L-għan tal-kontroll tat-traċċabbiltà huwa li tiġi traċċata r-rotta tal-injam mis-sit tal-użu jew tal-post tal-fruntiera (mid-dhul tal-injam fil-Kosta tal-Avorju) sal-punt tal-kummerċjalizzazzjoni fis-suq nazzjonali jew tal-esportazzjoni, filwaqt li jiġi ggarantit li l-katina tal-provvista tkun issigillata.

Dan l-istadju jikkonċerna l-kontrolli tas-soltu mwettqa mill-istrutturi kompetenti tal-Istat u kif previst fil-qafas legali u fil-proċeduri ta' kontroll. Għalhekk, il-kontrolli huma mmirati lejn l-operaturi kollha tal-industrija: l-operaturi, il-proċessuri, l-esportaturi, l-importaturi u n-negozjanti.

4.1.1. Kontroll tal-legalità

Il-kontroll tal-legalità jkopri l-attivitajiet tas-servizzi amministrattivi awtorizzati li r-responsabbiltà tagħhom hija li jiżguraw il-konformità mar-rekwiżiti legali u regolatorji identifikati fl-Anness II (ara t-tabella intitolata "Strutturi statali ewlenin involuti fil-kontroll tal-legalità skont it-tip ta' operatur").

Tabella Strutturi statali ewlenin involuti fil-kontroll tal-legalità skont it-tip ta' operatur

| | Skema 1: Operatur tal-Foresti | Skema 2: Konvertitur | Skema 3: Esportatur/Importatur (Negozjanti) |
|--|--|--|--|
| Prinċipju 1: Il-konstituzzjoni legali u l-approvazzjonijiet | ikkontrollat b'mod partikolari mill-qrati kompetenti (qorti kummerċjali, qorti tal-ewwel istanza jew taqsima maqtugħa tal-qorti), mill-istruttura responsabbli għas-sigurtà soċjali u mill-amministrazzjonijiet fiskali, kummerċjali u tal-foresti | ikkontrollat b'mod partikolari mill-qrati kompetenti (qorti kummerċjali, qorti tal-ewwel istanza jew taqsima maqtugħa tal-qorti), mill-istruttura responsabbli għas-sigurtà soċjali u mill-amministrazzjonijiet fiskali, kummerċjali u tal-foresti | ikkontrollat b'mod partikolari mill-qrati kompetenti (qorti kummerċjali, qorti tal-ewwel istanza jew taqsima maqtugħa tal-qorti), mill-istruttura responsabbli għas-sigurtà soċjali u mill-amministrazzjonijiet fiskali, kummerċjali u tal-foresti |
| Prinċipju 2: Id-drittijiet ta' aċċess għar-riżorsi tal-foresti | ikkontrollat b'mod partikolari mill-amministrazzjonijiet tal-foresti u tal-art | mhux applikabbli | mhux applikabbli |
| Prinċipju 3: Eżerċizzju ta' attivitajiet f'konformità mar-regolament fis-seħh | ikkontrollat b'mod partikolari mill-amministrazzjonijiet tal-foresti u fiskali | ikkontrollat b'mod partikolari mill-amministrazzjonijiet tal-foresti u fiskali | ikkontrollat b'mod partikolari mill-amministrazzjonijiet tal-foresti, fiskali u doganali |
| Prinċipju 4: Trasport tal-injam | ikkontrollat b'mod partikolari mill-amministrazzjoni tal-foresti | ikkontrollat b'mod partikolari mill-amministrazzjoni tal-foresti | ikkontrollat b'mod partikolari mill-amministrazzjonijiet tal-foresti, doganali |
| Prinċipju 5: L-obbligi ambjentali | ikkontrollat b'mod partikolari mill-amministrazzjonijiet tal-foresti u ambjentali | ikkontrollat b'mod partikolari mill-amministrazzjonijiet tal-foresti u ambjentali | ikkontrollat b'mod partikolari mill-amministrazzjonijiet tal-foresti, agrikoli u ambjentali |

Tabella Strutturi statali ewlenin involuti fil-kontroll tal-legalità skont it-tip ta' operatur

| | Skema 1: Operatur tal-Foresti | Skema 2: Konvertitur | Skema 3: Esportatur/Importatur (Negozjanti) |
|---------------------------------------|--|--|--|
| Prinċipju 6: L-obbligi soċjali | ikkontrollat b'mod partikolari mill-amministrazzjoni tal-foresti, mill-istrutturi responsabbli għas-sigurtà soċjali, għall-igjene u għas-sigurtà fuq il-post tax-xogħol u għall-impjeg | ikkontrollat b'mod partikolari mill-amministrazzjoni tal-foresti, mill-istrutturi responsabbli għas-sigurtà soċjali, għall-igjene u għas-sigurtà fuq il-post tax-xogħol u għall-impjeg | ikkontrollat b'mod partikolari mill-amministrazzjoni tal-foresti, mill-istrutturi responsabbli għas-sigurtà soċjali, għall-igjene u għas-sigurtà fuq il-post tax-xogħol u għall-impjeg |

L-attivitajiet ta' dan l-istadju jkopru b'mod partikolari l-hruġ tad-dokumenti, il-kontrolli tad-dokumentazzjoni (il-validità u r-regolarità tad-dokument, il-konformità tad-data, eċċ.), il-kontrolli fuq il-post u kwalunkwe attività oħra ta' kontroll mill-amministrazzjonijiet kompetenti.

Id-dettalji tal-proċeduri u tal-organizzazzjoni tal-kompetenzi għall-kontrolli tal-legalità u tat-traċċabbiltà qed jevolvu b'mod regolari biex jirriflettju l-prijoritajiet politiċi, l-organizzazzjoni tal-ministeri u bl-għan li l-proċeduri u d-dokumenti ta' kontroll amministrattiv jiġu dematerjalizzati. Il-Kosta tal-Avorju għandha tiżgura li l-manwali, il-linji gwida u d-dokumenti amministrattivi l-oħra kollha li jkun fihom il-proċeduri ta' kontroll imwettqa mid-diversi amministrazzjonijiet jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku billi jiġu ppubblikati fuq is-sit web iddedikat għal dan il-Ftehim. Dawn jinkludu, fost oħrajn, f':

- manwali ta' proċeduri tal-amministrazzjonijiet ikkonċernati mis-SVL,
- regoli u standards tekniċi definiti mill-amministrazzjonijiet ikkonċernati mis-SVL.

4.1.2. Kontroll tat-traċċabbiltà

Is-sistema nazzjonali ta' traċċabbiltà tippermetti li jiġi traċċat l-injam kollu mis-sit tal-użu jew tal-post tal-fruntiera (mid-dhul tal-injam fil-Kosta tal-Avorju), sal-post tal-kummerċjalizzazzjoni jew tal-esportazzjoni hekk kif ikun għaddej mill-istadji tat-trasport u tat-trasformazzjoni. Sabiex tiġi żgurata t-traċċabbiltà effettiva tal-injam matul il-katina tal-provvista kollha, is-sistema nazzjonali ta' traċċabbiltà tippermetti li jiġu żgurati l-validità tad-data ddikjarata f'kull stadju u l-konsistenza ta' din id-data minn stadju għall-iehor.

Is-sistema nazzjonali ta' traċċabbiltà għandha tiġi ffinalizzata mal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim. It-traċċabbiltà tiġi kkontrollata skont l-istadji ewlenin li ġejjin:

- Stadju 0: kontroll tal-konfini tal-artijiet forestali
- Stadju 1: esplorazzjoni/inventarju
- Stadju 2: qtuġh u mmarkar tal-biċċa li tibqa' fl-art u taz-zokk
- Stadju 3: ippakkjar (tqattigh fiż-zona tal-foresta)
- Stadju 4: taghbija tal-virguni
- Stadju 5: trasport taz-zkuk lejn il-maħżen tal-virguni fil-fabbrika
- Stadju 6: riċevuta taz-zkuk fil-maħżen tal-virguni fil-fabbrika
- Stadju 7: preparazzjoni taz-zokk (wiri-qtuġh)
- Stadju 8: dhul fil-katina tal-ipprocessor
- Stadju 9: alterazzjonijiet
- Stadju 10: monitoraġġ tal-produzzjoni (inkluż l-ippakkjar jekk applikabbli)
- Stadju 11: monitoraġġ tal-kummerċjalizzazzjoni

Manwal ta' kontroll tat-traċċabbiltà tal-injam jiffassal mill-amministrazzjoni tal-foresti Ivorjana u jiġi ppubblikat fuq is-sit web tagħha.

4.2. Il-verifika

4.2.1. Miri tal-verifika

L-istadju tal-verifika jiżdied mal-istadju tal-kontroll sabiex jiġu garantiti l-legalità u t-traċċabbiltà tal-injam importat, ikkummerċjalizzat jew esportat. Ghalhekk, il-verifika hija mmirata mhux biss lejn l-operaturi iżda wkoll lejn l-istrutturi kompetenti tal-Istat għall-hruġ taċ-ċertifikati u għall-kontroll.

Bħala regola ġenerali, il-verifika tal-legalità titwettaq mill-operatur u b'titolu tal-użu għal perjodu ta' validità fiss u li jiġġedded, filwaqt li t-traċċabbiltà tiġi vverifikata permezz tal-ispedizzjoni. Madankollu, f'każijiet speċifiċi li se jiġu deskritti fil-manwal ta' verifika msemmi fil-punt 4.2.3., huwa possibbli li l-verifika tal-legalità titwettaq permezz tal-ispedizzjoni jew li l-verifika tat-traċċabbiltà titwettaq permezz tal-operatur.

4.2.2. Aġenziji ta' verifika

L-awditi ta' verifika għandhom jitwettqu minn aġenzija ta' verifika waħda jew aktar awtorizzata mill-amministrazzjoni tal-foresti (minn hawn' il quddiem imsejha "aġenzija"). Din l-awtorizzazzjoni tagħti s-setgħa lil aġenzija biex twettaq verifika tal-legalità u tat-traċċabbiltà fil-qafas tas-SVL. Tali awtorizzazzjoni għandha tingħata, wara opinjoni ta' kumitat konsultattiv b'diversi partijiet ikkonċernati, wara proċess miftuħ u trasparenti għal perjodu fiss u li jista' jiġġedded.

Sabiex tikseb awtorizzazzjoni, l-Aġenzija trid tkun kapaci turi l-kwalifiki li ġejjin:

- esperjenza ppruvata fl-awditjar u fil-valutazzjoni tal-konformità fil-ġestjoni tal-foresti, fl-ipproċessar tal-injam, fit-traċċabbiltà tal-injam, fit-trasport, fil-loġistika, fid-dwana u fis-sistemi ta' ġestjoni tal-katina tal-provvista;
- għarfien tajjeb tal-kummerċ nazzjonali, subreġjonali (il-Komunità Ekonomika tal-Istati tal-Afrika tal-Punent, ECOWAS) u internazzjonali tal-injam u tal-prodotti tal-injam u tas-settur tal-foresti kummerċjali;
- għarfien tajjeb tal-industrija tal-foresti u l-injam fil-Kosta tal-Avorju;
- kompetenzi eċċellenti ta' komunikazzjoni orali u bil-miktub bil-Franciz;
- hila ppruvata li taħdem ma' firxa wiesgħa ta' partijiet involuti.

Barra minn hekk, l-Aġenzija trid tikkonforma mar-rekwiżiti li ġejjin:

- turi l-imparzjalità tagħha u ma jkollhiex la kunflitti ta' interess u lanqas interessi illegali mal-operaturi tal-foresti u mal-amministrazzjonijiet involuti fis-SVL;
- tuża persunal kwalifikat u esperjenzat għall-awditjar.

Il-kompiti ewlenin tal-Aġenzija jinkludu:

- it-twettiq ta' awditi ta' verifika dokumentarja tal-ewwel livell;
- it-twettiq ta' awditi ta' verifika dokumentarja tat-tieni livell;
- it-twettiq ta' awditi ta' verifika fuq il-post;
- l-organizzazzjoni tal-laqgħat tal-ftuħ u tal-għeluq;
- it-tfassil tar-rapporti ta' verifika u r-registrazzjoni ta' dawn ir-rapporti fis-sistema tal-ġestjoni tad-data.

L-Aġenzija hija obbligata:

- juri professjonalizmu u integrità f'kull hin u fiċ-ċirkostanzi kollha;
- tibbaża l-konklużjonijiet tagħha fuq elementi fattwali u fuq evidenza, b'mod partikolari miksuba permezz ta' investigazzjonijiet fuq il-post u analiżi dokumentarja;
- tikkonsulta mal-partijiet ikkonċernati kollha u b'mod partikolari mal-organizzazzjonijiet attivi fl-osservazzjoni indipendenti tal-foresti;
- tikkonforma mal-proċeduri u mal-prattiki preskritti fil-manwal ta' verifika (ara l-punt 4.2.3.).

Is-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà tal-amministrazzjoni tal-foresti jissorvelja l-attivajiet tal-aġenziji ta' verifika.

4.2.3. Manwal ta' verifika

Awditu ta' verifika (minn hawn 'il quddiem imsejjah "awditu") jinkludi sett ta' attivitajiet ta' verifika tal-legalità u tat-traċċabbiltà, soġġetti għal kuntratt tal-awditjar bejn operatur u aġenzija. Sabiex jiġu żgurati rekwiżiti omoġenji ta' verifika, il-Kosta tal-Avorju għandha tistabbilixxi, fil-qafas ta' proċess parteċipattiv, manwal ta' verifika amministrattiv u tekniku (minn hawn 'il quddiem imsejjah "manwal ta' verifika") li fih huma elenkati l-verifikaturi. Dan il-manwal ta' verifika jinkludi wkoll termini ta' referenza, il-protokoll dettaljati u l-ghodod ta' verifika li jkopru l-kompiti differenti ta' verifika. Dan għandu jiġi approvat mill-KKI u ppubblikat mill-Kosta tal-Avorju.

4.2.4. Kuntratt tal-awditjar

L-operatur jidhol f'kuntratt ma' aġenzija filwaqt li jiġi speċifikat l-ambitu tal-verifika. Il-verifika tal-legalità tista' tkopri kemm l-operazzjonijiet kollha tal-operatur kif ukoll parti minnhom identifikati b'mod ċar skont titolu ta' dritt ta' aċċess għar-riżorsa (eż. l-operazzjonijiet marbuta ma' konċessjoni speċifika). Min-naha tagħha, il-verifika tat-traċċabbiltà tista' tkopri biss l-ispedizzjonijiet tal-injam li ġejjin minn operaturi, titoli u operazzjonijiet li l-legalità tagħhom hija vverifikata.

Kuntratt tal-awditjar konkluz bejn l-operatur u l-aġenzija, li jiddefinixxi l-ambitu, il-kost u l-kundizzjonijiet tal-verifika, huwa meħtieġ qabel il-bidu tal-attivitajiet ta' verifika. Kopja tal-kuntratt tal-awditjar issir disponibbli għall-amministrazzjonijiet u għall-awditur indipendenti permezz tar-reġistrazzjoni tal-kuntratt fis-sistema tal-ġestjoni tad-data. L-osservaturi indipendenti jistgħu jikkonsultaw l-kamp ta' applikazzjoni, il-kost u l-kundizzjonijiet tal-verifika.

4.2.5. Pjan u attivitajiet ta' verifika

Wara l-iffirmar tal-kuntratt tal-awditjar, l-Aġenzija thejji pjan ta' verifika li jinkludi l-hatra tat-tim, il-programm ta' verifika u l-iskeda tal-attivitajiet. Dan il-pjan jiġi kkomunikat lill-operatur u d-dati tal-attivitajiet ta' verifika jiġu miftiehma fil-laqgħa tal-ftuh imsemmija fil-punt 4.2.6.

4.2.6. Il-laqgħa tal-bidu

Fil-laqgħa tal-ftuh, l-objettiv tal-awditu, l-ambitu tiegħu, l-iskeda u l-metodoloġija jiġu eżaminati mill-Aġenzija fil-preżenza tal-operatur, sabiex dan tal-aħħar ikun jista' jistaqsi mistoqsijiet dwar il-metodi u t-tmexxija tal-attivitajiet ta' verifika. Ir-rendikont tal-laqgħa u l-pjan ta' verifika għandhom, bi ftehim mal-operatur, jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-amministrazzjonijiet, tal-osservaturi indipendenti u tal-awditur indipendenti permezz tar-reġistrazzjoni tagħhom fis-sistema tal-ġestjoni tad-data.

4.2.7. Attivitajiet tal-verifika

Sabiex tiġbor evidenza dwar ir-rispett għar-rekwiżiti ta' legalità identifikati fl-iskali ta' legalità msemmija fl-Anness II, l-Aġenzija għandha ttwettaq verifiki f'diversi livelli:

- a) verifika dokumentarja tal-ewwel livell: din hija l-verifika tal-preżenza u tal-konformità tad-dokumenti kollha identifikati fil-manwal ta' verifika. Din għandha tinkludi: i) verifika tal-preżenza tad-dokumenti ta' legalità kollha fis-sistema tal-ġestjoni tad-data. Fil-każ ta' dokumenti neqsin, l-Aġenzija għandha titlob lill-operatur u, fejn xieraq, lill-amministrazzjoni kkonċernata, biex jimlew l-elementi neqsin; ii) verifika tal-konformità tad-dokumenti, b'mod partikolari l-konformità tat-timbri, tal-firem, tad-dati u ta' elementi oħra tal-forma u tal-validità tad-data li tinsab f'dawn id-dokumenti, u iii) verifika tas-sistema interna ta' traċċabbiltà tal-operatur bl-użu tal-funzjonalitajiet tas-sistema tal-ġestjoni tad-data;
- b) verifika dokumentarja tat-tieni livell: abbażi ta' analiżi tar-riskju, l-awditu jinkludi verifika fil-fond tal-awtenticità, tal-konformità u tal-validità tad-dokumenti. Din il-verifika dokumentarja fil-fond tinkludi: i) verifika tal-awtenticità tad-dokumenti mal-amministrazzjonijiet u mal-istrutturi li jkunu haġġu d-dokumenti kkonċernati; ii) verifika tar-rispett għall-proċedura tal-hruġ tad-dokumenti, inkluża l-proċedura tal-hruġ tat-titoli tal-użu, tal-ipproċessar u tal-kummerċjalizzazzjoni; iii) verifika profonda tad-data inkluża fil-verifikaturi, b'mod partikolari permezz ta' kontroverifiki ma' dokumenti oħra u iv) verifika profonda tas-sistema interna ta' traċċabbiltà tal-operatur;
- c) verifika fuq il-post: abbażi ta' analiżi tar-riskju, kull awditjar jinkludi żjara wahda jew aktar fuq il-post biex jiġi vverifikat jekk il-preżenza u l-konformità tal-verifikaturi fil-fatt jikkorrispondux għar-rispett fuq il-post tal-kundizzjonijiet ta' legalità identifikati fid-definizzjoni ta' injam prodott legalment imsemmija fl-Anness II.

L-analizijiet tar-riskju msemmija fil-punti b) u c) jitmexxu mill-aġenzija. Huma jqisu r-riżultati tal-verifiki preċedenti (tal-istess awditjar u tal-awditu preċedenti), l-informazzjoni kkomunikata jew ippubblikata fil-qafas tal-osservazzjoni indipendenti, tal-ilmenti riċevuti fis-sistema ta' ġestjoni tal-ilmenti, taċ-ċertifikati privati possibbli u tal-elementi identifikati bħala rilevanti għal dan mill-amministrazzjonijiet, mils-CNGF, mill-KKI jew mill-awditur indipendenti. Dan ifisser li l-attivitajiet u l-iskeda ta' verifika miftiehma bejn l-operatur u l-Aġenzija fil-laqgħa tal-ftuh jistgħu jiġu kkompletati minn attivitajiet u missjonijiet addizzjonali bbażati fuq l-elementi skoperti jew ikkomunikati wara dan l-istadju. Il-manwal ta' verifika jiddeskrivi fid-dettall kif l-aġenzija twettaq dawn l-analizijiet tar-riskju fl-istadji differenti tal-awditu. Is-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà jidentifika, fis-sistema tal-ġestjoni tad-data, id-data li għandha titqies fl-analizi tar-riskju u jaġġornaha regolament.

4.2.8. Laqgħa tal-gheluq

Fil-laqgħa tal-gheluq, ir-riżultati u l-konkluzjonijiet tal-verifika, b'mod partikolari kwalunkwe problema li setgħet giet identifikata, jiġu pprezentati mill-Aġenzija lill-operatur. F'din l-okkażjoni, l-operatur ikollu l-opportunità li jistaqsi mistoqsijiet dwar ir-riżultati tal-verifika u li jipprovi twegibiet jew kjarifiki dwar l-elementi pprezentati mill-Aġenzija. Ir-rendikont tal-laqgħa jitqiegħed għad-dispożizzjoni tal-amministrazzjonijiet, tal-osservaturi indipendenti u tal-awditur indipendenti permezz tar-registrazzjoni tiegħu fis-sistema tal-ġestjoni tad-data.

4.2.9. Rappurtar tal-awditjar

L-Aġenzija tfassal rapport tal-awditjar skont il-mudell stabbilit fil-manwal ta' verifika, li jinkludi deskrizzjoni ta' kwalunkwe sejba ta' nuqqas ta' konformità eventwali u proposta għall-konkluzjoni ta' konformità jew nuqqas ta' konformità tal-operazzjonijiet u tal-ispedizzjonijiet definiti fil-kuntratt tal-awditjar. Dan ir-rapport tal-awditjar proviżorju jintbagħat lill-operatur, li jista' jipprovi xi kjarifiki jew xi twegibiet.

Wara l-ipproċessar tat-twegibiet tal-operatur, ir-rapport finali u, fejn applikabbli, il-kummenti riċevuti mill-operatur jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-amministrazzjonijiet, tal-osservaturi indipendenti u tal-awditur indipendenti permezz tar-registrazzjoni tagħhom fis-sistema tal-ġestjoni tad-data.

4.2.10. Tehid ta' deċizjoni dwar il-legalità

Il-konkluzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Aġenzija jippermettu lis-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà jiehu deċizjoni dwar il-konformità jew in-nuqqas ta' konformità billi jawtorizza jew le, skont il-każ, lill-operatur fis-sistema tal-ġestjoni tad-data skont il-kamp ta' applikazzjoni tal-verifika mwettqa (ara l-punt 4.2.4.).

Jistgħu jitqajmu żewġ każijiet:

- Jekk l-operatur ma jikkontestax il-konkluzjonijiet jew ir-rakkomandazzjonijiet ipprezentati fir-rapport tal-awditjar, is-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà jiehu deċizjoni fi żmien li ma jaqbix is-sebat ijiem kalendarji. F'każ li s-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà jiddeciedi li ma jagħtix awtorizzazzjoni (nuqqas ta' konformità), l-Aġenzija u l-operatur jiġu informati bl-argumenti li jappoġġaw din id-deċizjoni fis-sistema tal-ġestjoni tad-data.
- Jekk l-operatur jikkontesta l-konkluzjonijiet jew ir-rakkomandazzjonijiet ipprezentati fir-rapport tal-awditjar, jew għal kwalunkwe raġuni oħra meqjusa rilevanti mis-servizz responsabbli għal-legalità u għat-traċċabbiltà tal-foresti, dan tal-aħħar jista' jipprevedi li jtawwal iż-żmien għat-tehid ta' deċizjoni. Is-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà jikkomunika dan iż-żmien estiż lill-operatur fis-sistema tal-ġestjoni tad-data jew bil-miktub fi żmien li ma jaqbix is-sebat ijiem kalendarji.

Id-deċizjoni tas-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà tista' tiġi appellata bl-użu tas-sistema ta' ġestjoni tal-ilmenti deskritta fil-punt 11 (appell intern lis-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà, segwit, jekk meħtieġ, minn appell lis-CNGF).

F'każ ta' nuqqas ta' konformità (nuqqas ta' awtorizzazzjoni) u ladarba l-problema tan-nuqqas ta' konformità tkun giet solvuta, l-operatur jista' jerga' jidhol f'kuntratt ma' aġenzija għal awditjar ta' verifika speċjali biex jikkonferma r-riżoluzzjoni tal-każ tan-nuqqas ta' konformità. Madankollu, jekk il-konferma tar-riżoluzzjoni tal-każ tan-nuqqas ta' konformità ma teħtieġx verifika ġdida fuq il-post, is-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà jista' jikkonfermaha mingħajr ma l-operatur ikollu rikors għal awditjar speċjali.

Il-konformità (awtorizzazzjoni) hija valida għal perjodu ta' sena li wara t-tmiem tagħha l-operatur ikollu jidhol f'kuntratt ta' awditjar ġdid li se jqis ir-riżultati tal-awditu preċedenti.

Matul il-perjodu ta' validità tagħha, il-konformità tista' tiġi sospiża jew annullata mis-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà, jekk ikun meħtieġ b'deċiżjoni tas-CNGF wara l-ipproċessar ta' każ ta' lment. Is-sospensjoni jew l-annullament tiġi deċiża abbażi ta' informazzjoni ġdida, ilmenti, awditi speċjali (ara l-punt 4.2.12.) jew elementi rilevanti oħra. Ir-raġunijiet jiġu kkomunikati lill-operatur fis-sistema tal-ġestjoni tad-data. Jekk is-sistema tal-ġestjoni tad-data ma tkunx operattiva, din il-komunikazzjoni tiġi trażmessa bil-miktub lill-operatur.

4.2.11. Tehid ta' deċiżjoni dwar it-traċċabbiltà

Peress li l-Aġenzija tista' tivverifika t-traċċabbiltà tal-ispedizzjonijiet tal-injam fi stadji differenti tal-katina tal-provvista biss fil-mument tal-awditu, ir-rapport jinkludi konkluzjonijiet u rakkomandazzjonijiet dwar it-traċċabbiltà ġenerali tal-operazzjonijiet validi fil-mument tal-awditu.

Wara l-wasla tal-applikazzjoni għal liċenzja FLEGT, is-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà jivverifika t-traċċabbiltà għall-ispedizzjoni koperta mill-applikazzjoni bl-użu tas-sistema tal-ġestjoni tad-data u filwaqt li jqis ir-rapport tal-Aġenzija.

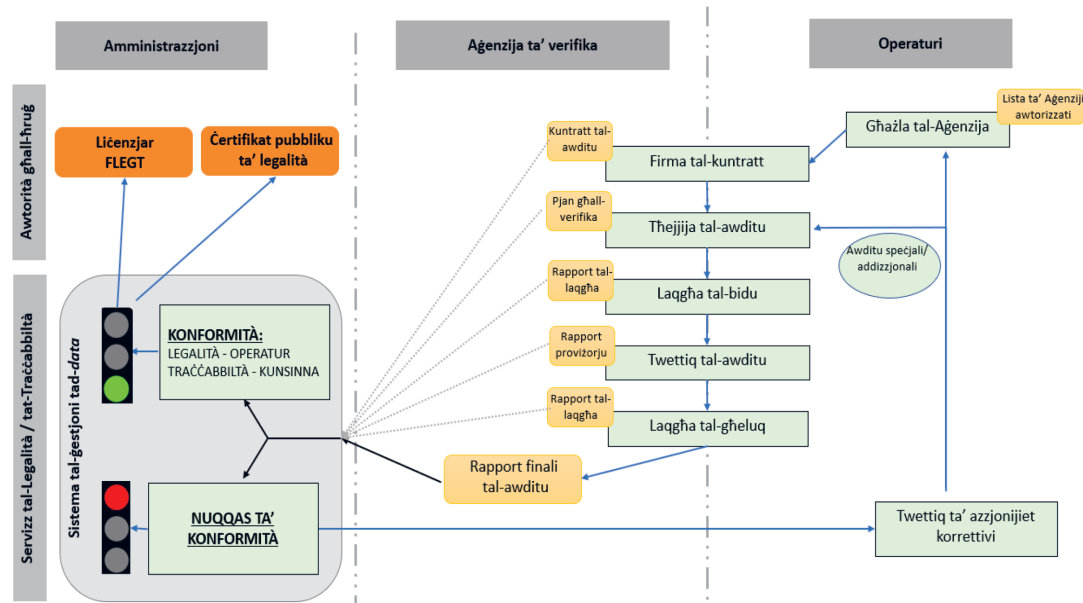
Is-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà jista' jitlob informazzjoni addizzjonali lill-operatur jew jeħtieġ awditjar speċjali jew addizzjonali kif previst fil-punt 4.2.12.

4.2.12. Awditi speċjali jew addizzjonali

Matul il-perjodu li għalih tkun giet ivverifikata l-legalità, l-operaturi kkonċernati huma obbligati jinformat lis-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà b'kull modifika sinifikanti fis-sjeda, fl-istrutturi, fil-ġestjoni jew fl-operazzjonijiet ikkonċernati. Is-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà jista' jitlob li l-operatur iwettaq awditjar speċjali jew addizzjonali abbażi ta' din l-informazzjoni kif ukoll abbażi ta' kwalunkwe element ieħor meqjus rilevanti.

Awditu addizzjonali jikkorrispondi għal awditjar ġdid kif deskritt fil-punti 4.2.4. sa 4.2.11. li jqis ir-riżultati rilevanti tal-awditu preċedenti. Awditu speċjali jippermetti l-verifika ta' punti speċifiċi biex jikkompletaw ir-riżultati ta' awditjar preċedenti (jiġifieri mwettaq inqas minn 12-il xahar qabel dan l-awditu speċjali). Awditu speċjali jippermetti wkoll il-konferma tar-riżoluzzjoni tal-każijiet tan-nuqqas ta' konformità identifikati waqt awditjar preċedenti. Għalhekk, ir-riżultati ta' awditjar speċjali huma validi biss għaž-żmien li jifdal tal-awditu inizjali li hu jikkompleta. Il-manwal ta' verifika jinkludi l-arranġamenti dettaljati għal dawn l-awditi addizzjonali u speċjali.

Dijagramma Nru 3: Stadji tal-awditu tal-verifika



5. Ir-rikonoxximent ta' ċertifikati privati u pubbliċi

Sabiex jiġu rikonoxxuti l-prattiki tajbin fis-settur tal-foresti, sistemi ta' ċertifikazzjoni privati li jinkludu verifika tar-rispett lejn il-leġiżlazzjoni applikabbli jistgħu jintużaw fil-qafas tal-proċedura tal-valutazzjoni tar-riskju.

Għal dan l-ghan, il-Kosta tal-Avorju tevalwa r-reġimi ta' ċertifikazzjoni privati f'konformità mar-rekwiziti tas-SVL u tistabbilixxi lista ta' sistemi ta' ċertifikazzjoni privati rikonoxxuti għall-konsiderazzjoni tagħhom fl-analiżi tar-riskju. Din il-lista tiġi kkomunikata lill-KKI u ppubblikata fuq is-sit web tal-Ministeru responsabbli għall-foresti. Il-lista tar-reġimi rikonoxxuti hija vvalutata mill-ġdid u, jekk ikun mehtieg, agġornata fuq bażi regolari.

Il-Kosta tal-Avorju tista' tiżviluppa proċeduri li jippermettu li awditjar ta' ċertifikazzjoni privat rikonoxxut kif previst fit-tieni subparagrafu jservi wkoll bhala awditjar ta' verifika. Dawn il-proċeduri għandhom ikunu dettaljati fil-manwal ta' verifika.

Il-legalità tal-injam importat b'licenzja FLEGT u/jew b'permess CITES hija rikonoxxuta awtomatikament. Sistemi ta' ċertifikazzjoni privati u pubbliċi jistgħu jintużaw ukoll biex jagħtu prova tal-orijini legali tal-injam importat.

6. Is-sistema tal-ġestjoni tad-data

Il-Kosta tal-Avorju stabbilixxiet sistema nazzjonali ċentralizzata għad-dokumentazzjoni, għall-kontroll u għall-verifika tal-legalità u tat-traċċabbiltà.

Is-sistema tal-ġestjoni tad-data hija amministrata mis-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà. L-operaturi u l-amministrazzjonijiet awtorizzati jaċċessaw is-sistema biex jirreġistraw fiha d-data u d-dokumenti użati biex tiġi vverifikata l-legalità. L-amministrazzjonijiet għandhom ukoll is-setgha li jivvalidaw id-data fis-sistema. F'każijiet speċifiċi, id-dokumenti jistgħu jiġu ppreżentati jew jintbagħtu lill-amministrazzjoni bil-miktub. Jekk is-sistema tal-ġestjoni tad-data ma tkunx operattiva, il-kopji tad-dokumenti li jridu jiġu rreġistrati fiha għandhom jiġu trażmessi lill-amministrazzjoni bil-miktub u jsiru aċċessibbli għall-osservazzjoni indipendenti u għall-awditjar indipendenti. Ladarba s-sistema terġa' tkun operattiva, id-dokumenti kkonċernati għandhom jiġu rreġistrati kif previst fil-manwal ta' verifika.

L-aġenziji ta' verifika jistgħu jaċċessaw is-sistema tal-ġestjoni tad-data mingħajr id-dritt ta' modifika sabiex iwettqu l-verifiki dokumentarji li huma parti mill-kompiti tagħhom. L-aġenziji jistgħu jirreġistraw ukoll id-diversi dokumenti li johorġu mill-verifika kif previst fil-punt 4.2.

L-awditur indipendenti u l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà civili involuti fl-osservazzjoni indipendenti għandhom aċċess għas-sistema tal-ġestjoni tad-data mingħajr id-dritt ta' modifika biex jikkonsultaw l-informazzjoni, id-dokumenti u d-data importanti jew rilevanti kollha biex jivvalutaw l-implimentazzjoni tajba u l-effettività tas-SVL.

Il-Kosta tal-Avorju tfassal u tippubblika l-kundizzjonijiet u l-proċeduri għall-kisba tad-drittijiet ta' aċċess għas-sistema tal-ġestjoni tad-data u tidentifika d-data li għandha tkun aċċessibbli għall-pubbliku ġenerali.

7. It-trattament ta' każijiet tan-nuqqas ta' konformità

Il-każijiet ta' nuqqas ta' konformità jistgħu jiġu identifikati u indirizzati fi stadji differenti tal-verifika. Kwalunkwe każ ta' nuqqas ta' konformità identifikat matul il-verifika jiġi kkomunikat lill-operatur u, fejn xieraq, lis-servizz tal-amministrazzjoni kkonċernata sabiex ikunu jistgħu jingiebu elementi addizzjonali u jittiehdu azzjonijiet korrettivi għat-trattament tiegħu.

Fir-rigward tal-każijiet ta' nuqqas ta' konformità li jaqgħu taht il-kompetenza tal-istrutturi kompetenti tal-Istat għall-hruġ ta' ċertifikati u għall-kontroll, dawn għandhom jiġu kkomunikati mill-aġenzija ta' verifika lis-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà u lis-servizz amministrattiv ikkonċernat fis-sistema tal-ġestjoni tad-data. Grupp ta' hidma li fih huma rrappreżentati s-servizzi differenti tal-amministrazzjonijiet ikkonċernati mis-SVL jgħin biex jittratta u jsołvi każijiet tan-nuqqas ta' konformità u jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet għal dak l-ghan lis-servizzi kkonċernati. Is-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà jipprovdi s-segretarjat għal dan il-grupp ta' hidma.

8. Il-hruġ tal-licenzji FLEGT u ċertifikati tal-legalità pubbliċi

Il-licenzja FLEGT hija l-mezz biex jiġi ċertifikat li l-injam huwa prodott legalment u li gie traċċat. Din jinhareg wara verifika tal-konformità legali u tat-traċċabbiltà tal-injam li għandu jiġi esportat lejn l-Unjoni.

Il-kisba ta' licenzja FLEGT hija obligatorja għall-esportazzjonijiet kollha tal-injam, skont il-lista ta' injam u prodotti stabbilita fl-Anness I, lejn l-Istati Membri tal-Unjoni. Din tinhareg minn awtorità għall-hruġ tal-licenzji, mahtura jew stabbilita mill-Ministru responsabbli għall-foresti u mpoggija taht l-awtorità tiegħu.

Il-proċedura tal-hruġ u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-licenzji FLEGT huma msemija fl-Anness V.

Il-legalità tal-injam maħsub għas-swieq tal-esportazzjoni barra mill-Unjoni hija, min-naħa tagħha, attestata minn ċertifikati pubbliċi ta' legalità maħruġa mill-Kosta tal-Avorju wara verifika tal-legalità u tat-traċċabbiltà kif deskritt f'dan l-Anness. Ċertifikat ta' legalità pubbliku jista' jinhareg għall-injam maħsub għall-konsum nazzjonali wara verifika fis-SVL li dan l-injam gie prodott legalment.

9. L-awditu indipendenti

L-awditu indipendenti jivvaluta l-eżekuzzjoni kif suppost u l-effiċjenza tas-SVL. Dan jippermetti wkoll l-identifikazzjoni tal-lakuni u tad-dghufijiet fl-implimentazzjoni tas-SVL u li jiġu ssuġġeriti rakkomandazzjonijiet lill-KKI.

Fejn xieraq, il-lakuni u d-dghufijiet fl-implimentazzjoni tas-SVL identifikati mill-awditur indipendenti jitqiesu matul il-proċess ta' verifika, b'mod partikolari għall-analizzijiet tar-riskju li jgħinu biex jiġu identifikati l-htigijiet għal verifika tat-tieni livell u għal verifika fuq il-post.

It-termini ta' referenza għall-awditu indipendenti jidhru fl-Anness VI.

10. L-osservazzjoni indipendenti

Is-SVL tintegra l-osservazzjoni indipendenti mmexxija mill-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili. L-osservazzjoni indipendenti hija missjoni mhux statali biex jiġu osservati l-attivitajiet tal-forestrija u tal-agroforestrija previsti mil-legiżlazzjoni Ivorjana u mwettqa mill-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili, bl-għan li tingabar u tinqasam informazzjoni kredibbli u verifikabbli dwar il-ġestjoni tal-foresti għat-titjib tal-governanza tal-foresti. Għalhekk, din hija attività mwettqa fuq bażi permanenti jew matul mandat. L-osservazzjoni indipendenti tista' għalhekk tkun esterna jew awtorizzata.

Fil-qafas tas-SVL, l-osservazzjoni indipendenti tikkonċerna b'mod partikolari l-attivitajiet li ġejjin:

- l-organizzazzjoni ta' missjonijiet awtonomi ta' osservazzjoni indipendenti,
- il-partecipazzjoni bħala osservatur fil-missjonijiet ta' kontroll u fl-awditi ta' verifika fuq il-post,
- l-identifikazzjoni tal-malfunzjonijiet, tal-indizji, tal-kazijiet ta' ksur tar-regolamenti applikabbli għall-attivitajiet tal-forestrija u l-produzzjoni ta' rapporti ta' osservazzjoni indipendenti,
- it-twissija lill-partijiet ikkonċernati dwar l-attivitajiet illegali osservati.

L-organizzazzjonijiet li jimplementaw attivitajiet ta' osservazzjoni indipendenti għandhom aċċess għas-sistema tal-ġestjoni tad-data.

Ir-rapporti tal-osservazzjoni indipendenti huma rreġistrati fis-sistema tal-ġestjoni tad-data u jitqiesu fil-proċess ta' verifika, b'mod partikolari għall-analizzijiet tar-riskju li jgħinu biex jiġu identifikati l-htigijiet tal-verifika tat-tieni livell u tal-verifika fuq il-post kif ukoll il-htigijiet ta' awditi speċjali jew addizzjonali.

L-organizzazzjonijiet li jwettqu attivitajiet ta' osservazzjoni indipendenti jistgħu jakkumpanjaw il-missjonijiet tal-awditjar mill-fondi tagħhom stess filwaqt li jirrispettaw il-kunfidenzjalità tas-sigrieti kummerċjali.

Il-missjonijiet ta' osservazzjoni indipendenti huma mmirati lejn l-operaturi u l-attivitajiet tagħhom, iżda wkoll lejn il-funzjonament tal-istrutturi kompetenti tal-Istat, b'mod partikolari fir-rigward tal-hruġ taċ-ċertifikati u tal-kontroll u l-attivitajiet tal-aġenziji ta' verifika.

11. Is-sistema tal-ġestjoni tal-ilmenti

Is-SVL tipprevedi l-possibbiltà għad-diversi atturi involuti biex iressqu lmenti dwar il-kontrolli u l-verifika tal-legalità u tat-traċċabbiltà, kif ukoll dwar il-hruġ tal-licenzji FLEGT.

Is-sistema tal-ġestjoni tal-ilmenti tas-SVL hija mekkaniżmu għall-prevenzjoni u għas-soluzzjoni tal-kunflitti u tat-tilwim relatati mal-verifika tal-legalità tal-injam, permezz tad-djalogu. B'hekk tippermetti lill-partijiet ikkonċernati tas-SVL jesprimu l-ilmenti, it-talbiet, l-oġġezzjonijiet jew kwalunkwe forma oħra ta' pretensjoni tagħhom lill-istrutturi kompetenti.

L-istrutturi tal-ġestjoni tal-ilmenti huma d-dipartiment responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà u s-CNGF.

Fir-rigward tal-ġestjoni tal-ilmenti, il-mandat tad-dipartiment responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà huwa kif ġej:

- li jirċievi u jirreġistra l-ilmenti u s-sottomissjonijiet bil-fomm u bil-miktub fir-reġistru tal-ilmenti tas-sistema tal-ġestjoni tad-data;
- li jittratta l-appell intern jekk l-ilment jikkonċerna waħda mid-deċizzjonijiet tiegħu stess;
- li jwettaq kwalunkwe riċerka, ġbir ta' informazzjoni jew konsultazzjoni meħtieġa;
- li jagħmel rakkomandazzjonijiet lis-CNGF;
- li jhejji u jittrażmetti rapporti perjodiċi dwar it-trattament u l-ġestjoni tal-ilmenti lis-CNGF;
- li jiżgura l-implimentazzjoni tas-soluzzjonijiet misjuba għall-ilmenti skont il-limiti taż-żmien stabbiliti.

Dwar it-trattament tal-ilmenti, il-mandat tas-CNGF huwa kif ġej:

- li jipprovdi l-gwidi u d-direttivi meħtieġa għall-implimentazzjoni tas-sistema tal-ġestjoni tal-ilmenti,
- li jiżgura s-segwitu u l-evalwazzjoni tal-implimentazzjoni tas-sistema tal-ġestjoni tal-ilmenti,
- li jittratta l-appelli kontra d-deċizzjonijiet mehuda mid-dipartiment responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà wara appell intern mingħajr suċċess,
- li jhejji u jittrażmetti rapporti perjodiċi dwar it-trattament u l-ġestjoni tal-ilmenti lill-KKI.

Sabiex tiġi żgurata aċċessibbiltà wiesgħa għas-sistema tal-ġestjoni tal-ilmenti, huma possibbli li jiġu sottomessi lmenti anonimi. Huwa wkoll possibbli li l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili, it-tmexxija u l-awtoritajiet tradizzjonali u t-trade unions tal-haddiema jressqu lment fisem il-komunitajiet lokali jew il-haddiema rispettivament.

Il-proċedura tal-ġestjoni tal-ilmenti, inklużi l-limiti ta' żmien għall-appelli, hija speċifikata fil-manwal tal-verifika.

ANNEX IV

KUNDIZZJONIJIET LI JIRREGOLAW IR-RILAXX GĦAĊ-ĊIRKOLAZZJONI HIELSA FL-UNJONI TAL-INJAM U TA' PRODOTTI DERIVATI ESPORTATI MILL-KOSTA TAL-AVORJU U KOPERTI MINN LIĊENZJA FLEGT

1. Qafas generali

Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness huma bbażati fuq ir-Regolament (KE) Nru 2173/2005 u fuq ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tiegħu (KE) Nru 1024/2008 tal-Kummissjoni tas-17 ta' Ottubru 2008 li jstabbilixxi miżuri ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2173/2005⁽¹⁾, li jirregolaw il-kundizzjonijiet għad-dhul fis-suq tal-Unjoni tal-injam u tal-prodotti derivati koperti b'licenzja FLEGT minn pajjiż sieheb.

2. Proċessar tal-licenzji FLEGT

Il-licenzja FLEGT hija ppreżentata lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-Unjoni li fih l-ispedizzjoni koperta minn dik il-licenzja hija ddikjarata għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa. Dan jista' jsir b'mod elettroniku jew permezz ta' mezzi veloċi oħra.

L-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-ewwel subparagrafu jinfurmaw, skont il-proċeduri nazzjonali fis-sehħ, lill-awtoritajiet doganali b'dan minnufih meta l-licenzja tiġi aċċettata.

3. Kontroll tad-dokumentazzjoni tal-licenzji FLEGT

Il-licenzji FLEGT fuq karta huma konformi mal-mudell deskritt fl-Appendiċi 1 tal-Anness V. Kwalunkwe licenzja FLEGT li ma tissodisfax ir-rekwiżiti u l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fl-Anness V mhijiex valida.

Licenzja FLEGT titqies bħala invalida jekk tiġi kkomunikata wara d-data ta' skadenza speċifikata fiha.

Il-licenzja FLEGT ma jista' jkun fiha l-ebda thassir jew tibdil.

L-estensjoni tal-validità ta' licenzja FLEGT ma għandhiex tkun aċċettata sakemm l-estensjoni ma tkunx ġiet vvalidata mill-awtorità li tohrog il-licenzji.

L-ebda licenzja FLEGT idduplikata jew dokument ta' sostituzzjoni mhuma aċċettati jekk ma jkunux inħarġu jew ġew approvati mill-awtorità għall-hruġ tal-licenzji.

4. Talbiet għal informazzjoni supplimentari

F'każ ta' dubju dwar il-validità jew l-awtenticità ta' licenzja FLEGT, ta' licenzja dduplikata jew ta' dokument ta' sostituzzjoni, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jitolbu informazzjoni addizzjonali mill-awtorità għall-hruġ tal-licenzji.

Din it-talba tista' tkun akkumpanjata minn kopja tal-licenzja FLEGT, mil-licenzja dduplikata jew mid-dokument ta' sostituzzjoni tal-licenzja FLEGT inkwistjoni.

5. Verifika tal-konformità tal-licenzja FLEGT mal-ispedizzjoni

Jekk l-awtoritajiet kompetenti jqisu li jkun meħtieġ li jwettqu verifiki addizzjonali tal-ispedizzjoni qabel ma jiddeciedu jekk jaċċettawx jew le licenzja FLEGT, jistgħu jwettqu kontrolli biex jiġi ddetminat jekk l-ispedizzjoni inkwistjoni tikkonformax mal-informazzjoni pprovduta fil-licenzja FLEGT u fl-arkivji relatati mal-licenzja FLEGT ikkonċernata miżmuma mill-awtorità għall-hruġ tal-licenzji.

Jekk il-volum jew il-piż tal-injam u tal-prodotti derivati li jinsabu fl-ispedizzjoni ppreżentata għar-rilaxx għal ċirkolazzjoni hielsa ma jvarjax b'aktar minn 10 % mill-volum jew mill-piż indikat fil-licenzja FLEGT korrispondenti, l-ispedizzjoni titqies li tikkonforma mal-informazzjoni pprovduta fil-licenzja FLEGT f'termini ta' volum jew piż.

Fil-każ ta' dubju dwar jekk l-ispedizzjoni tikkonformax mal-licenzja FLEGT, l-awtorità kompetenti kkonċernata tista' titlob li jingħataw kjarifiki minghand l-awtorità għall-hruġ tal-licenzji.

L-awtorità għall-hruġ tal-licenzji tista' titlob lill-awtorità kompetenti biex tibgħatilha kopja tal-licenzja FLEGT jew tad-dokument ta' sostituzzjoni kkonċernat.

Jekk ikun meħtieġ, l-awtorità għall-hruġ tal-licenzji tirtira l-licenzja FLEGT u tohrog verżjoni kkoreġuta skont il-miżuri previsti fl-Anness V.

⁽¹⁾ ĠU UE L 277, 18.10.2008, p. 23.

Jekk l-awtorità kompetenti ma tirċevix tveġiba fi żmien 21 jum kalendarju mit-talba għall-kjarifiki, l-awtorità kompetenti ma taċċettax il-liċenzja FLEGT u taġixxi f'konformità mal-leġiżlazzjoni u mal-proċeduri fis-sehħ.

Liċenzja FLEGT ma tistax tiġi aċċettata jekk ikun gie stabbilit, skont il-htieġa, wara l-preżentazzjoni tal-informazzjoni addizzjonali mitluba f'konformità mal-punt 4 jew wara kwalunkwe investigazzjoni ulterjuri mwettqa f'konformità ma' dan il-punt, li l-liċenzja FLEGT ma tikkorrispondix mal-ispedizzjoni.

6. Verifika qabel il-wasla tal-ispedizzjoni

Il-liċenzja FLEGT tista' tiġi ppreżentata qabel il-wasla tal-ispedizzjoni li tkopri.

Il-liċenzja FLEGT tiġi aċċettata jekk tissodisfa r-rekwiżiti kollha stabbiliti fl-Anness V u jekk ma jitqiesx neċessarju li jitwettqu verifiki addizzjonali skont il-punti 4 u 5 ta' dan l-Anness.

7. Kwistjonijiet oħra

L-ispejjeż li ġejjin mill-verifika jithallsu mill-importatur sakemm ma jkunx previst mod iehor fil-leġiżlazzjoni u fil-proċeduri tal-Istat Membru tal-Unjoni kkonċernat.

Fil-każ ta' nuqqas ta' qbil jew ta' diffikultajiet persistenti relatati mal-verifika tal-liċenzji FLEGT, il-kwistjoni tista' tiġi riferuta lill-KKI u l-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji għandha tiġi informata b'dan.

8. Rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera

Fil-kaxxa 44 tad-dokument amministrattiv uniku li fih tidher id-dikjarazzjoni doganali għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa, hemm referenza għan-numru tal-liċenzja FLEGT li jakkumpanja l-injam u l-prodotti derivati soġġetti għal din id-dikjarazzjoni.

Jekk id-dikjarazzjoni doganali ssir bl-użu ta' proċess kompjuterizzat, ir-referenza tiġi indikata fil-kaxxa prevista għal dan l-għan.

L-injam u l-prodotti derivati jstgħu jinħelsu għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa biss wara li tkun tlestiet il-proċedura deskritta f'dan l-Anness.

ANNEX V

PROCEDURA GHALL-HRUĠ U SPECIFIKAZZJONIJIET TEKNIĊI TAL-LIĊENZJI FLEGT

1. Dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-liċenzji FLEGT

F'konformità mal-Artikolu 6 ta' dan il-Ftehim, il-liċenzja FLEGT hija l-mezz li jiċcertifika li l-injam u l-prodotti derivati huma prodotti legalment u ġew traċċati skont id-dispożizzjonijiet previsti fl-Anness III.

Hija mehtieġa liċenzja FLEGT għall-esportazzjonijiet kollha tal-injam u tal-prodotti derivati lejn l-Istati Membri tal-Unjoni, elenkati fil-lista ta' prodotti stabbilita fl-Anness I. Għall-pajjiżi l-oħra, se jinhareġ ċertifikat pubbliku li jattesta l-legalità u t-traċċabbiltà tal-injam skont ir-rekwiżiti tas-SVL.

Liċenzja FLEGT tinhareġ għal spedizzjoni wahda ta' esportatur wiehed lejn l-Unjoni.

Ir-rekwiżiti u l-proċeduri dettaljati għall-hruġ, għat-tiġdid jew għall-estensjoni tal-validità, tal-irtirar, tas-sostituzzjoni u tal-ġestjoni tal-liċenzji FLEGT huma stabbiliti fil-manwal ta' verifika msemmi fil-punt 4.2.3. tal-Anness III.

2. Awtorità li tohroġ il-liċenzji

L-awtorità għall-hruġ tal-liċenzji hija struttura taht ir-responsabbiltà tal-Ministeru responsabbli għall-foresti.

Il-kompożizzjoni, is-setgħat u l-funzjonament tal-awtorità għall-hruġ tal-liċenzji huma definiti minn test regolatorju.

L-awtorità għall-hruġ tal-liċenzji hija l-istruttura kompetenti għall-iskambju ta' informazzjoni bejn il-Kosta tal-Avorju u l-awtoritajiet kompetenti dwar il-kwistjonijiet relatati mal-liċenzji FLEGT.

3. Procedura għall-hruġ ta' liċenzji FLEGT

Il-liċenzja FLEGT tinhareġ wara l-verifika tal-konformità legali u tat-traċċabbiltà tal-injam u tal-prodotti derivati li għandhom jiġu esportati, kif previst fl-Anness III.

Il-liċenzja FLEGT tinkiseb malli titlesta l-proċedura li ġejja:

— Stadju 1 – riċevuta tal-applikazzjoni: L-esportatur jimla u jipprezenta applikazzjoni għal liċenzja FLEGT skont formola definita mill-awtorità għall-hruġ tal-liċenzji;

— Stadju 2 – eżami tal-applikazzjoni: L-awtorità għall-hruġ tal-liċenzji tiżgura li l-konformità tal-prodotti tal-injam li għandhom jiġu esportati tkun giet ivverifikata skont l-Anness III;

— Stadju 3 – deċiżjoni għall-hruġ tal-awtorizzazzjoni:

— f'każ ta' konformità, l-awtorità għall-hruġ tal-liċenzji tohroġ il-liċenzja FLEGT lill-esportatur ikkonċernat;

— f'każ ta' nuqqas ta' konformità, l-awtorità għall-hruġ tirrifjuta l-applikazzjoni u tinforma lill-esportatur ikkonċernat b'dan. Il-proċedura għall-ipproċessar tal-każijiet ta' nuqqas ta' konformità hija deskritta fl-Anness III.

L-applikazzjonijiet għal-liċenzja FLEGT jiġu pprezentati u pproċessati b'mod elettroniku bl-użu tas-sistema tal-ġestjoni tad-data. Madankollu, huma jistgħu jiġu sottomessi u pproċessati manwalment fil-każ ta' hsara fis-sistema tal-ġestjoni tad-data. Fil-każ ta' applikazzjoni manwali għal liċenzja FLEGT, din għandha tkun akkumpanjata minn ċertifikat ta' legalità u ta' traċċabbiltà mahruġ mid-dipartiment responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà skont il-proċeduri deskritti fl-Anness III.

L-awtorità għall-hruġ tal-liċenzji tista' tirtira kwalunkwe liċenzja FLEGT li jkun fiha żball u tohroġ liċenzja kkoreġuta bl-isem ta' "Liċenzja Kkoreġuta" awtentikata bit-timbru u bil-firma tal-awtorità għall-hruġ tal-liċenzji.

Il-hruġ ta' liċenzja FLEGT huwa soġġett għall-pagament ta' tariffa, li l-ammont tagħha u l-mod kif tithallas huma stabbiliti f'test regolatorju.

4. Karatteristiċi ġenerali tal-liċenzji FLEGT

Il-liċenzja FLEGT tista' tinhareġ fuq karta jew b'mod elettroniku.

Il-liċenzja FLEGT jkollha l-informazzjoni li tidher fl-Appendiċi 1, f'konformità man-noti ta' spjegazzjoni tal-Appendiċi 2.

Għal spedizzjonijiet kumplessi li għalihom ma jkunx possibbli li tiġi inkluża l-informazzjoni kollha meħtieġa msemmija fl-ewwel mudell stabbilit fl-Appendiċi 1, għandu jidded dokument mehmuż intitolat "Deskrizzjoni addizzjonali tal-merkanzija mehmuża mal-liċenzja FLEGT". Dan id-dokument mehmuż jinkludi informazzjoni kwalitattiva u kwantitattiva dwar id-deskrizzjoni tal-ispedizzjoni, kif speċifikat fl-Appendiċi 1. F'dan il-każ, il-kaxxi korrispondenti tal-liċenzja FLEGT ma jkunx fihom informazzjoni dwar l-ispedizzjoni, iżda referenza għad-dokument mehmuż.

Il-liċenzja FLEGT issir valida mill-istess ġurnata tal-ħruġ tagħha.

It-tul ta' validità tal-liċenzja FLEGT hija ta' 6 xhur, bil-possibbiltà ta' tiġdid jew ta' estensjoni għal perjodu li ma jistax jaqbeż it-3 xhur. Id-data tal-iskadenza hija indikata fuq il-liċenzja FLEGT.

Wara l-iskadenza tagħha, il-liċenzja FLEGT ma tibqax titqies valida.

F'każ li jinqerdu l-injam u l-prodotti derivati kkonċernati, il-liċenzja FLEGT ma tibqax valida u l-operatur għandu jinforma lill-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji b'dan.

5. Karatteristiċi tal-liċenzji FLEGT fuq karta

Il-liċenzji FLEGT fuq karta għandhom ikunu konformi mal-format deskritt fl-Appendiċi 1.

Il-liċenzja FLEGT tinhareġ f'format A4.

Il-liċenzja FLEGT tinhareġ f'sitt kopji identifikati bil-mod li ġej:

- kopja li fiha il-kelma "ORIGINALI" maħsuba għall-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-Unjoni li fih l-ispedizzjoni kopert mil-liċenzja tiġi ddikjarata għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa,
- kopja li fiha l-kliem "AWTORITÀ DOGANALI TAL-UNJONI EWROPEA" hija maħsuba għall-awtorità doganali tal-Unjoni,
- kopja li fiha l-kelma "ESPORTATUR" hija maħsuba għall-applikant tal-liċenzja FLEGT,
- kopja li fiha l-kliem "AWTORITÀ DOGANALI TAL-KOSTA TAL-AVORJU" hija maħsuba għall-awtorità doganali tal-Kosta tal-Avorju,
- kopja li fiha l-kliem "AWTORITÀ GĦALL-ĦRUĠ TAL-LIĊENZJI FLEGT" tinzamm mill-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji,
- kopja li fiha l-kelma "ARCHIVES" hija maħsuba għall-arkivji miżmuma mill-Ministeru responsabbli għall-foresti tal-Kosta tal-Avorju.

Il-liċenzji FLEGT jimtlew bl-użu ta' typewriters jew kompjuters. Jistgħu jimtlew bl-idejn, jekk ikun meħtieġ. Il-kwantitajiet jissemmew mill-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji b'tali mod li jkun impossibbli li jiddaħhlu ċifri jew referenzi addizzjonali.

Il-viża tal-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji hija indikata fuq kull kopja tal-liċenzja permezz ta' firma fiżika u t-timbru tal-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji mmarkat permezz ta' timbru xott.

Il-liċenzja FLEGT għandha numru ta' referenza u barcode. Il-formola ma jistax ikun fiha la thassir u lanqas tibdil.

Il-liċenzji FLEGT huma stampati u mimlija bil-Franċiż.

Bl-eċċezzjoni tal-kopji maħsuba għall-arkivji miżmuma mill-Ministeru responsabbli għall-foresti u għall-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji, il-kopji l-oħra kollha jergħu jingħataw lill-applikant li jzomm il-kopja tiegħu u jibgħat l-oħrajn lir-riċevituri tagħhom.

6. Liċenzja FLEGT mitlufa jew meqruda

Fil-każ ta' telf jew ta' qerda ta' waħda mill-kopji elenkati fit-tielet subparagrafu tal-punt 5, l-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu jista' jitlob lill-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji biex tohroġu liċenzja FLEGT ta' sostituzzjoni. Id-detentur tal-liċenzja FLEGT jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jehmeż mal-applikazzjoni tiegħu dikjarazzjoni ta' telf tal-kopja inkwistjoni maħruġa mill-pulizija nazzjonali jew mill-ġendarmerija nazzjonali tal-Kosta tal-Avorju.

L-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji FLEGT toħroġ il-liċenzja/i FLEGT ta' sostituzzjoni fi żmien 48 siegħa minn meta tircievi t-talba tal-esportatur.

Il-liċenzji FLEGT ta' sostituzzjoni fihom l-informazzjoni u l-indikazzjonijiet li jidhru fil-liċenzja FLEGT li jissostitwixxu, inkluż in-numru tal-liċenzja.

Il-liċenzji FLEGT ta' sostituzzjoni għandu l-kliem "Liċenzja ta' sostituzzjoni" awtentikata bit-timbru u bil-firma tal-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji.

Il-ħruġ ta' liċenzja FLEGT ta' sostituzzjoni jannulla l-validità tal-liċenzja originali. Jekk id-dokument mitluf jew misruq jinstab, dan għandu jinqered jew jintbagħat lura lill-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji.

7. Dubji dwar il-validità tal-liċenzja FLEGT

F'każ ta' dubju dwar il-validità tal-liċenzja FLEGT jew dwar il-liċenzja FLEGT ta' sostituzzjoni, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jitolbu verifiki addizzjonali mill-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji.

Jekk tqis li jkun meħtieġ, l-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji tista' titlob lill-awtoritajiet kompetenti biex jibagħtulha kopja tal-liċenzja FLEGT jew tal-liċenzja FLEGT ta' sostituzzjoni inkwistjoni.

Jekk tqis li jkun meħtieġ, l-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji tirtira l-liċenzja FLEGT u toħroġ kopja kkoreġuta bil-kliem "Liċenzja kkoreġuta" awtentikata bit-timbru u bil-firma tal-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji li għandha tittrażmetti lill-awtoritajiet kompetenti.

Jekk il-validità tal-liċenzja FLEGT tiġi kkonfermata, l-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji tinforma, preferibbilment b'mezzi elettronici, lill-awtoritajiet kompetenti dwar dan u tibgħat lura l-kopji tal-liċenzja FLEGT. Il-kopji hekk irritornati għandu jkollhom il-kliem "Ivalidati fi..." awtentikati bit-timbru u bil-firma tal-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji.

Jekk il-liċenzja FLEGT inkwistjoni ma tkunx valida, l-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji għandha tinforma, preferibbilment b'mezzi elettronici, lill-awtoritajiet kompetenti dwar dan.

8. Speċifikazzjonijiet tekniċi fir-rigward ta' Liċenzja FLEGT Kompjuterizzata

Il-liċenzja FLEGT tista' tinħareġ u tintuża permezz ta' sistemi kompjuerizzati.

Liċenzja fuq il-karta tingħata lill-Istati Membri tal-Unjoni li mhumiex marbuta mas-sistema tal-IT.

9. Terminoloġija

It-termini użati fl-Appendiċi huma deskritti kif ġej għall-kuntest Avorjan:

a) "Deskrizzjoni kummerċjali tal-injam jew tal-prodotti derivati": deskrizzjoni tan-natura tal-prodotti;

b) "Mezz ta' trasport": mod ta' trasport mill-punt tal-esportazzjoni: "marittimu"/"bl-ajru"/"fuq l-art";

c) "Ismijiet komuni jew xjentifiċi": l-ismijiet kummerċjali tas-soltu jew l-ismijiet xjentifiċi tal-kategoriji tal-injam użati fil-prodott. Mhuwiex rakkomandabbli li jintuża l-isem vernakulari jekk dan normalment ma jkunx rikonoxxut fil-kummerċ internazzjonali;

d) "Pajjiż tal-ġbir": il-pajjiż tat-tehid tal-injam u ta' prodotti derivati kkonċernati.

Appendiċijiet

1. Mudell għal-liċenzja FLEGT u mudell tad-deskrizzjoni komplementari tal-merkanziji meħmuż mal-liċenzja FLEGT
 2. Noti ta' spjegazzjoni
-

Appendiċi 1

Mudell għal-liċenzja FLEGT

L-emblemi u l-logos tal-Kosta tal-Avorju

L-Unjoni Ewropea

FLEGT

| | | | | |
|-------------------------|---|--|-----------------------|-------------------------|
| 1 ORI- ĠI- NAL | 1. Awtorit  li tohroġ il-liċenzja | | 2. Importatur | |
| | Isem: | | Isem: | |
| | Indirizz: | | Indirizz: | |
| | 3. Numru tal-liċenzja FLEGT | | 4. Data ta' skadenza | |
| | 5. Pajjiż tal-esportazzjoni | | 7. Mezzi tat-trasport | |
| | 6. Kodiċi ISO | | | |
| | 8. Detentur tal-liċenzja FLEGT (isem u indirizz) | | | |
| 1 | 9. Deskrizzjoni kummerċjali tal-injam jew tal-prodotti derivati | | | 10. Kodiċi SA |
| | 11. Ismijiet komuni jew xjentifiċi | | 12. Pajjiż tal-ħsad | 13. Kodiċijiet ISO |
| | 14. Volum (m ³) | | 15. Piż nett (kg) | 16. Għadd ta' unitajiet |
| | 17. Marki ta' distinzjoni | | | |
| | 18. Firma u timbru tal-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji FLEGT | | | |
| | Post: | | | |
| | Data: | | | |

Mudell tad-deskrizzjoni komplementari tal-merkanziji mehmuż mal-liċenzja FLEGT

Deskrizzjoni komplementari tal-merkanziji mehmuża mal-liċenzja FLEGT

Numru tal-liċenzja FLEGT:

| Nru Prodott | Deskrizzjoni kummerċjali tal-injam jew tal-prodotti derivati | Kodiċi NM | Ismijiet komuni jew xjentifiċi | Pajjiż tal-ħsad | Kodiċi ISO tal-pajjiż tal-ħsad | Volum (m ³) | Piż nett (kg) | Għadd ta' unitajiet |
|-------------|--|-----------|--------------------------------|-----------------|--------------------------------|-------------------------|---------------|---------------------|
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |

Firma u timbru tal-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzji FLEGT

Post:

Data:

Appendiċi 2

Noti ta' spjegazzjoni

Kummenti ġenerali

- Ghandha timtela b'ittri kapitali,
- Meta msemmija, il-kodiċijiet ISO jirreferu għall-kodiċi tal-pajjiż b'żewġ ittri, skont l-istandard internazzjonali,
- It-termini "Unjoni Ewropea" u "FLEGT" jindikaw li l-liċenzja tkopri spedizzjoni destinata lejn l-Unjoni,
- Il-kelma "ORIGINALI" tinbidel b'wahda mill-kliem li ġejjin korrispondenti għad-destinatarju tal-kopja: "AWTORITÀ DOGANALI TAL-UNJONI EWROPEA", "ESPORTATUR", "AWTORITÀ DOGANALI TAL-KOSTA TAL-AVORJU", "AWTORITÀ GĦALL-ĦRUĠ TAL-LIĊENZJI FLEGT" jew "AKRIVJI".

| | | |
|----------|------------------------------------|--|
| Kaxxa 1 | Awtorità li tohroġ il-liċenzja | Indika l-isem u l-indirizz shih tal-awtorità għall-ħruġ tal-liċenzja. |
| Kaxxa 2 | Importatur | Indika l-isem u l-indirizz shih tal-importatur. |
| Kaxxa 3 | Numru tal-liċenzja FLEGT | Indika n-numru tal-liċenzja. |
| Kaxxa 4 | Data ta' skadenza | Indika d-data tal-iskadenza tal-liċenzja. |
| Kaxxa 5 | Pajjiż tal-esportazzjoni | Indika l-pajjiż sieheb li minnu ġew esportati l-injam u l-prodotti tal-injam lejn l-Unjoni. |
| Kaxxa 6 | Kodiċi ISO | Indika l-kodiċi ta' żewġ ittri għall-pajjiż sieheb imsemmi fil-Kaxxa 5. |
| Kaxxa 7 | Mezzi tat-trasport | Indika l-mezz ta' trasport mill-punt tal-esportazzjoni |
| Kaxxa 8 | Detentur tal-awtorizzazzjoni FLEGT | Indika l-isem u l-indirizz tal-esportatur. |
| Kaxxa 9 | Deskrizzjoni kummerċjali | Indika n-natura tal-prodott |
| Kaxxa 10 | Pożizzjoni u deskrizzjoni SA | Dahhal il-kodiċi tal-prodotti b'erba' jew b'sitt ċifri stabbilit f'konformità mas-sistema armonizzata ta' deskrizzjoni u kodifikazzjoni tal-oġġetti. |
| Kaxxa 11 | Ismijiet komuni jew xjentifiċi | Indika l-ismijiet komuni jew xjentifiċi tal-kategorija tal-injam użata fil-prodott. Jekk jidhlu bosta kategoriji fil-kompożizzjoni ta' prodott, uża linja separata għal kull kategorija. Mhux obbligatorju fil-każ ta' prodotti komposti jew komponenti li jkun fihom bosta kategoriji li ma jistgħux jiġu identifikati (particleboard, pereżempju). |
| Kaxxa 12 | Pajjiż tal-ħsad | Indika l-pajjiżi fejn inhasdu l-kategoriji tal-injam imsemmija fil-kaxxa 10. Jekk bosta kategoriji jidhlu fil-kompożizzjoni tal-prodott, indika l-pajjiż tal-ġbir ta' kull kategorija ta' injam użata. Mhux obbligatorju fil-każ ta' prodotti komposti jew komponenti li jkun fihom bosta kategoriji li ma jistgħux jiġu identifikati (particleboard, pereżempju). |
| Kaxxa 13 | Kodiċijiet ISO | Indika l-kodiċi ISO tal-pajjiżi (kodiċi tal-pajjiżi) msemmijin fil-kaxxa 12. Mhux obbligatorju fil-każ ta' prodotti komposti jew komponenti li jkun fihom bosta kategoriji li ma jistgħux jiġu identifikati (particleboard, pereżempju). |

| | | |
|----------|--------------------------------------|---|
| Kaxxa 14 | Volum (m ³) | Indika l-volum globali f'm ³ . Mhux obligatorju, hlief jekk l-informazzjoni msemija fil-kaxxa 15 thalliet barra. |
| Kaxxa 15 | Piż Nett (kg) | Indika l-piż totali f'kg, jiġifieri l-massa netta tal-injam jew tal-prodotti derivati minghajr kontenituri immedjati u lanqas ippakkjar, hlief bearers, spacers, tikketti, eċċ. Mhux obligatorju, hlief jekk l-informazzjoni msemija fil-kaxxa 14 thalliet barra. |
| Kaxxa 16 | Għadd ta' unitajiet | Indika l-għadd ta' unitajiet, meta prodott manifatturat ikun ikkwantifikat l-aħjar b'dan il-mod. Mhux obligatorja. |
| Kaxxa 17 | Marki ta' distinzjoni | Indika, fejn ikun il-każ, kull marka distintiva, bħal mhuwa n-numru tal-lott jew n-numru tal-polza tat-tagħbija. Mhux obligatorja. |
| Kaxxa 18 | Firma u timbru tal-awtorità tal-ħruġ | Il-kaxxa għandu jkollha l-firma tal-uffiċjal awtorizzat u t-timbru uffiċjali tal-awtorità responsabbli għall-ħruġ tal-licenzji, bl-indikazzjoni tal-post u tad-data. |

ANNEX VI

TERMINI TA' REFERENZA TAL-AWDITUR INDIPENDENTI

1. Principji

L-awditjar indipendenti jitwettaq skont l-Artikolu 10 ta' dan il-Ftehim. L-awditjar indipendenti jittratta s-SVL li tiżgura li l-prodotti elenkati fl-Anness I maħsuda, trasportati, ipproċessati, esportati, importati jew mibjugħa jikkonformaw mal-kriterji tal-legalità u tat-traċċabbiltà. Is-SVL tiżgura wkoll li l-awtorità għall-hruġ tal-liċenzji toħroġ il-liċenzji biss għall-ispedizzjonijiet li jikkonformaw mar-rekwiżiti tagħha.

It-termini ta' referenza, li huma s-sugġett ta' dan l-Anness, jiddeskrivu l-għanijiet, il-kompiti u l-metodoloġija tal-awditur indipendenti, kif ukoll l-metodi għat-tfassil tar-rapporti tal-awditur indipendenti. Dan l-Anness jipprovdi wkoll is-sorsi ewlenin ta' informazzjoni u jimpjega lill-Partijiet biex jappoġġaw u jiffaċilitaw l-attivitajiet tal-awditur indipendenti, b'mod partikolari fir-rigward tal-aċċess għall-informazzjoni. It-termini ta' referenza jiddeskrivu l-kwalifiki u l-esperjenza meħtieġa u jiffurmaw il-bażi għat-tnejja ta' dokumenti tal-offerti aktar dettaljati meta jiġi rreklutat l-awditur indipendenti.

2. Għanijiet

L-għan tal-awditur indipendenti huwa li jivvaluta l-implimentazzjoni tajba u l-effettività tas-SVL.

3. Kompiti

Il-kompiti tal-awditur indipendenti għandhom jinkludu, iżda mhumiex limitati għall-elementi li ġejjin:

- a) l-iżvilupp ta' manwal tal-awditjar li jagħti dettalji dwar l-operazzjonijiet kollha tal-awditjar, inklużi metodi u għodod għall-għbir ta' informazzjoni, il-valutazzjoni tad-data rilevanti u l-produzzjoni tar-rapporti. Dan il-manwal tal-awditjar jindika wkoll il-mod kif l-ilmenti jiġu ttrattati u l-proċeduri li jippermettu l-iżgurar tal-indipendenza u tal-kunfidenzjalità tax-xogħol tal-awdituri;
- b) l-awditjar tas-SVL: l-awditur indipendenti jiżgura li s-SVL topera b'mod effettiv u f'konformità mar-rekwiżiti ta' dan il-Ftehim. B'mod aktar speċifiku, l-awditur jkopri l-komponenti li ġejjin:
 - is-sistema tal-hruġ tat-titoli tal-użu, tal-ipproċessar u tal-kummerċjalizzazzjoni,
 - is-sistema tal-kontroll u tal-verifika tal-legalità (l-Annessi II u III),
 - is-sistema tal-kontroll u tal-verifika tat-traċċabbiltà (l-Anness III),
 - is-sistema tal-hruġ tal-liċenzji FLEGT (l-Anness V),
 - is-sistema tal-ġestjoni tal-każijiet ta' nuqqas ta' konformità fil-qafas tas-SVL (l-Anness III),
 - il-funzjonament tal-awtoritajiet responsabbli għall-verifika u għall-hruġ tal-liċenzji FLEGT (l-Annessi III u V);
- c) l-identifikazzjoni tal-lakuni u tad-dgħufijiet fl-implimentazzjoni⁽¹⁾ u matul il-fażi operazzjonali⁽²⁾ tas-SVL u s-suggeriment tar-rakkomandazzjonijiet lill-KKI;
- d) il-valutazzjoni tal-implimentazzjoni ta' miżuri korrettivi decizi mill-KKI biex jegħleb in-nuqqasijiet u d-dgħufijiet identifikati fir-rapporti ta' kontroll u ta' verifika;
- e) it-tfassil ta' rapport dwar is-sejbiet u r-rakkomandazzjonijiet lill-KKI, li jipubblika regolarment is-sommarju ta' dawn ir-rapporti;
- f) it-twettiq ta' kwalunkwe sħarriġ, analiżi jew studju ieħor mitlub mill-KKI biex jissostanzja b'mod ulterjuri l-awditur indipendenti.

⁽¹⁾ It-terminu "implimentazzjoni" hawnhekk huwa mifhum bħala l-fażi tal-bini tas-SVL.

⁽²⁾ It-terminu "fażi operazzjonali" hawnhekk huwa mifhum bħala l-fażi ta' wara l-validazzjoni tas-SVL.

4. Metodoloġija

L-awditur indipendenti huwa obbligat li:

- juri professjonalizmu u integrità f'kull hin u fiċ-ċirkostanzi kollha;
- jikkonforma mal-aħjar prattiki nazzjonali u internazzjonali billi jsegwi r-referenzi tal-istandards ISO 19011 ⁽³⁾ u 17021 ⁽⁴⁾ jew standards ekwivalenti;
- jibbaża s-sejbiet tiegħu fuq elementi fattwali u fuq evidenza, b'mod partikolari miksuba minn sħarriġiet fuq il-post u minn awditi dokumentarji;
- jikkonsulta l-partijiet ikkonċernati kollha u b'mod partikolari l-organizzazzjonijiet attivi fl-osservazzjoni indipendenti tal-attivitajiet tal-qtuġh tas-siġar għall-injam.

Il-manwal tal-awditjar imsemmi fil-punt 3 propost mill-awditur indipendenti jiġi eżaminat u approvat mill-KKI qabel ma l-awditur indipendenti jkun jista' jibda l-attivitajiet tal-awditjar f'konformità mal-manwal approvat.

4.1. Skeda tax-xogħol

Matul l-ewwel sena ta' implimentazzjoni tas-SVL, l-awditur indipendenti jhejji u jissottometti l-manwal tal-awditjar kif ukoll pjan tal-awditjar lill-KKI u jwettaq awditjar inizjali. Matul dan l-awditu inizjali, l-awditur indipendenti huwa obbligat li jorganizza laqgħa ta' ftuħ li matulha jiżgura fehim komuni tal-mandat tiegħu fost il-gruppi differenti ta' atturi (is-soċjetà ċivili, it-tmexxija tradizzjonali, is-settur privat, il-ministeri u strutturi oħra tal-gvern). Din il-laqgħa hija wkoll l-oportunità biex jinġabru l-aspettattivi u r-rakkomandazzjonijiet tal-partecipanti fir-rigward ta' dan l-eżerċizzju tal-awditjar. Fis-snin sussegwenti, l-awditur indipendenti għandu jwettaq awditi annwali għal perjodu ta' mill-inqas erba' snin. Minn hemm' il quddiem, din il-frekwenza għandha tiġi riveduta mill-KKI. L-awditur indipendenti jista' jwettaq ukoll awditi mhux imħabbra u immedjati, fuq talba tal-Partijiet u wara l-approvazzjoni mill-KKI.

Fl-aħħar ta' kull awditu, tiġi organizzata laqgħa mill-awditur indipendenti biex jiġu rrapportati r-rizultati lid-diversi atturi. Din il-laqgħa hija l-oportunità biex jiġi ppreżentat ir-rapport sommarju approvat mill-KKI.

4.2. Ambitu tax-xogħol

L-attivitajiet tal-awditur indipendenti jkopru l-kompiti kollha elenkati fil-punt 3 f'konformità mal-manwal tal-awditjar.

Matul l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u qabel ma s-SVL tkun kompletament operattiva, l-awditu indipendenti jista' jkopri partijiet minnu identifikati mill-KKI.

Fil-fażi operazzjonali, l-awditu indipendenti jkopri l-attivitajiet kollha relatati mal-verifika: is-sistema ta' verifika tal-legalità u tat-traċċabbiltà, is-sistema tal-ħruġ tal-liċenzji FLEGT, is-sistema tal-ġestjoni ta' każijiet ta' nuqqas ta' konformità fil-qafas tas-SVL u l-attivitajiet tal-korpi responsabbli għall-verifika u għall-ħruġ tal-liċenzji FLEGT.

Sabiex jiġi ddeterminat jekk każijiet possibbli ta' nuqqas ta' konformità fil-livell tal-kontroll u fuq il-post humiex fil-fatt identifikati matul il-verifika, l-awditur indipendenti jawditja wkoll l-attivitajiet rilevanti:

- l-awtoritajiet responsabbli għall-ħruġ tat-titoli tal-użu, tal-ipproċessar u tal-kummerċjalizzazzjoni,
- l-awtoritajiet responsabbli għall-kontrolli tal-legalità u tat-traċċabbiltà,
- l-operaturi, il-proċessuri, l-importaturi, l-esportaturi u n-negozjanti.

L-awditur indipendenti jagħżel l-attivitajiet rilevanti abbażi ta' analiżi tar-riskji u, fejn xieraq, billi jqis il-prijoritajiet identifikati mill-KKI.

4.3. Akkwist u Mmaniġġjar tad-Data

Il-manwal tal-awditjar għandu jiddeskrivi l-proċeduri u l-prattiki tal-ġbir tal-evidenza, inklużi l-awditi fuq il-post, l-istħarriġ, l-intervisti u l-eżami tad-dokumentazzjoni. Għandu jiddeskrivi wkoll kif l-awditur indipendenti jwieġeb għall-ilmenti dwar ix-xogħol tiegħu stess. Id-data miġbura hija pproċessata b'mod oġġettiv (abbażi ta' analiżi legali, ta' kontroll tas-sistema tal-ġestjoni tad-data, f'konformità mar-regoli etiċi applikabbli għall-ġestjoni ta' din id-data, eċċ.).

⁽³⁾ Linji gwida għall-awditjar tas-sistemi ta' ġestjoni

⁽⁴⁾ Rekwiziti applikabbli għall-korpi li jwettqu l-awditjar u ċ-ċertifikazzjoni tas-sistemi ta' ġestjoni

4.4. Sistemi ta' verifika

Abbaži ta' sejbiet u ta' evidenzi tal-awditu dokumentati u arkivjati li kienu nkisbu permezz ta' rieżami tad-dokumenti, intervisti, żjarat fuq il-post u gbir ta' data, l-awditur indipendenti jidentifika:

- Il-każijiet tan-nuqqas ta' konformità identifikati matul il-verifika tal-legalità u tat-traċċabbiltà u l-mizuri korrettivi li għandhom l-għan li jindirizza dawn il-każijiet tan-nuqqas ta' konformità,
- il-punti b'saħħithom kif ukoll dawk dghajfa tas-SVL (li għandhom jitqiesu bħala opportunitajiet għal titjib) li se jagħmluha possibbli li jiġu mmirati l-azzjonijiet biex itejbu l-funzjonament u l-effettività tas-SVL.

4.5. Rizorsi u awtorizzazzjonijiet adegwati

L-awditur indipendenti għandu biżżejjed rizorsi u l-awtorizzazzjonijiet meħtieġa biex iwettaq xogħlu.

4.6. Sistema ta' ġestjoni dokumentata

L-awditur indipendenti għandu sistema ta' ġestjoni dokumentata adegwata biex jiżgura li l-persunal tiegħu jkollu l-hiliet u l-esperjenza meħtieġa biex iwettaq awditjar effettiv u biex japplika l-kontroll u s-supervizjoni interni meħtieġa.

5. Rapporti u tixrid

L-awditur indipendenti għandu jaderixxi mal-istruttura u mal-approċċ stabbiliti fil-manwal tal-awditjar għat-thejjija tar-rapporti tiegħu, kif miftiehem mal-KKI. L-awditur indipendenti għandu:

- jirrapporta dwar l-attivitajiet f'konformità mal-ippjanar miftiehem mal-KKI;
- ihejji u jissottometti manwal tal-awditjar u pjan tal-awditjar li għandhom jiġu approvati mill-KKI qabel it-twettiq tal-awditu;
- ihejji r-rapporti tiegħu f'konformità mal-prinċipji tal-awditi rikonoxxuti internazzjonalment u kif speċifikati fil-manwal tal-verifika;
- jipprezenta rapport preliminari lill-KKI għall-kummenti;
- jipprezenta rapport finali lill-KKI (abbaži tal-osservazzjonijiet riċevuti dwar ir-rapport preliminari u dwar l-evidenza miġbura), li jkun fih l-informazzjoni rilevanti kollha dwar il-programm tal-awditjar u l-funzjonament tas-SVL;
- ihejji rapport sommarju, li l-KKI għandu jivvalida għat-tixrid mal-pubbliku ġenerali. Ir-rapport sommarju huwa bbażat fuq ir-rapport sħiħ u jiġbor fil-qosor ir-rakkomandazzjonijiet u l-konkluzjonijiet ewlenin tiegħu, inklużi dwar id-dghufijiet u l-punti b'saħħithom identifikati tas-SVL.

6. Mezzi u sorsi ta' informazzjoni

Il-mezzi ewlenin ta' aċċess għall-informazzjoni jinkludu:

- l-eżami tad-dokumenti u tar-registrazzjonijiet (rapporti, pjanijiet, registri, formoli, folders, skedi, siti web, bażijiet ta' data u oħrajn);
- iż-żjarat fuq il-post;
- l-intervisti mal-persuni involuti fis-SVL u ma' persuni oħra b'għarfien espert fil-kwistjoni;
- il-konsultazzjonijiet u l-laqgħat mal-partijiet ikkonċernati rilevanti.

Rigward iż-żjarat fuq il-post, l-awditur indipendenti għandu jkollu aċċess għaž-zoni fejn ir-rizorsi tal-foresti jiġu użati, trasportati, ipproċessati u mibjugħa, kif ukoll għall-punti ta' importazzjoni u esportazzjoni.

Il-Kosta tal-Avorju għandha tiżgura li l-awditur indipendenti jkollu aċċess sħiħ għall-informazzjoni, għad-dokumenti u għall-bażijiet ta' data kollha li huma importanti jew rilevanti biex tiġi vvalutata l-implimentazzjoni tajba u l-effettività tas-SVL. F'każ ta' dubju dwar l-importanza, ir-rilevanza jew il-kunfidenzjalità tal-informazzjoni għall-awditu indipendenti, il-kwistjoni għandha tiġi riferuta lill-KKI. L-aċċess għall-informazzjoni jinkludi l-informazzjoni miżmuma mill-Ministeru responsabbli għall-foresti u informazzjoni miżmuma minn ministeri u aġenziji governattivi oħra involuti fis-SVL. B'mod partikolari, l-awditur indipendenti għandu aċċess għall-informazzjoni mis-SVL u mill-komponenti tagħha u minn sorsi oħra, bħall-awditi ppubblikati minn pajjiżi oħra li stabbilixxew skema għall-ħruġ tal-liċenzji FLEGT.

Il-partijiet involuti li jistgħu jipprovdu informazzjoni rilevanti huma:

a) L-atturi statali:

— il-Ministeru responsabbli għall-foresti kif ukoll il-Ministeri l-oħra u aġenziji oħra tal-gvern involuti fis-SVL. Dawn l-amministrazzjonijiet kollha jitqiesu bħala sorsi ewlenin ta' informazzjoni biex jinformat lill-awditur indipendenti.

b) L-atturi mhux statali:

— l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili (b'mod partikolari dawk responsabbli għall-osservazzjoni indipendenti) u l-NGOs internazzjonali involuti fis-setturi relatati mas-SVL,

— l-organizzazzjonijiet responsabbli għas-sistemi privati ta' ċertifikazzjoni volontarja tal-legalità u tat-traċċabbiltà,

— l-operaturi privati (operaturi tal-foresti, proċessuri, esportaturi u oħrajn),

— it-tmexxijiet tradizzjonali,

— id-ditti ta' konsulenza, il-persuni b'għarfien espert fil-qasam u l-esperti.

7. Kwalifiki meħtieġa

a) L-awditur indipendenti jrid ikun kapaċi juri l-kwalifiki li ġejjin:

— esperjenza ppruvata fl-awditjar u fil-valutazzjoni tal-konformità fil-ġestjoni tal-foresti, fl-ipproċessar tal-injam, fit-traċċabbiltà tal-injam, fid-dwana u fis-sistemi ta' ġestjoni tal-katina tal-provvista;

— għarfien tajjeb tal-kummerċ nazzjonali, subreġjonali (il-Komunità Ekonomika tal-Istati tal-Afrika tal-Punent, ECOWAS) u internazzjonali tal-injam u tal-prodotti tal-injam u tas-settur tal-foresti kummerċjali;

— għarfien tajjeb tal-industrija bbażata fuq il-foresti fil-Kosta tal-Avorju;

— kompetenzi eċċellenti ta' komunikazzjoni orali u bil-miktub bil-Franciż;

— hila ppruvata li jaħdem ma' firxa wiesgħa ta' partijiet involuti;

— tal-inqas ikun iċċertifikat ISO 9001 ⁽⁵⁾;

— għarfien tajjeb tal-istandards ISO 19011 u 17021 jew ta' standards ekwivalenti.

b) L-awditur indipendenti jrid jikkonforma mar-reqwiziti li ġejjin:

— ma jrid ikollu l-ebda kunflitt ta' interess li jirriżulta minn relazzjoni organizzattiva jew kummerċjali kif meħtieġ mill-istandards ISO 19011 u 17021 jew minn standards ekwivalenti;

— ma jrid ikollu l-ebda interess dirett fil-ġestjoni tal-foresti, fl-ipproċessar tal-injam, fil-kummerċ tal-injam jew fir-regolamentazzjoni fis-settur tal-foresti kif ukoll f'setturi oħra tal-attivitàjiet kkonċernati mis-SVL;

— irid juża persunal kwalifikat u esperjenzat għall-awditjar;

— irid ikollu sistema ta' kontroll tiegħu stess li jikkonforma mal-istandards ISO 9001, 19011 u 17021 jew ma' standards ekwivalenti.

c) Barra minn hekk, l-awditur indipendenti għandu jkun jista':

— jistabbilixxi mekkanizmu trasparenti għat-trattament tal-ilmenti fir-rigward tal-awditu indipendenti.

8. Proċess ta' għażla u arrangamenti istituzzjonali

Il-proċess tas-sejha għall-offerti huwa miftuħ għall-istituzzjonijiet kollha li jkollhom il-kapaċitajiet rilevanti, inklużi l-korpi mingħajr skop ta' qligħ, l-istituzzjonijiet akkademici u ċ-ċentri ta' riċerka.

L-evalwazzjoni tal-offerti għandha tkun trasparenti u l-kriterji applikati għandhom isiru pubbliċi. Il-proċess tal-għażla tal-awditur indipendenti għandu jinkludi d-diligenza dovuta lejn l-entitajiet li jikkompetu, skont l-istandards stabbiliti mill-KKI. Ir-rapport tal-evalwazzjoni tal-offerti għandu jsir pubbliku.

Id-dokumenti tal-offerti aktar dettaljati mhejjija abbażi ta' dan l-Anness meta jiġi rekreat l-awditur indipendenti huma soġġetti għall-approvazzjoni mill-KKI. Il-Kosta tal-Avorju tiffinalizza r-reklutaġġ tal-awditur indipendenti wara notifika ta' nuqqas ta' oġġezzjoni mill-KKI.

⁽⁵⁾ Sistemi ta' ġestjoni tal-kwalità.

9. Finanzjament tal-awditu indipendenti

Il-Partijiet għandhom sussegwentement jaqblu dwar il-mekkaniżmu għall-finanzjament tal-awditu indipendenti filwaqt li jiżguraw l-indipendenza tiegħu.

ANNEX VII

KRITERJI GHALL-EVALWAZZJONI INDIPENDENTI TAS-SISTEMA TA' VERIFIKA TAL-LEGALITÀ (SVL)

1. Dispożizzjonijiet Ġenerali

Is-SVL tal-Kosta tal-Avorju għandha l-għan li tiżgura l-legalità tal-injam u tal-prodotti derivati. Is-SVL għandha tkun soġġetta għal evalwazzjoni indipendenti qabel id-dhul fis-seħh tal-iskema ta' licenzji FLEGT għall-esportazzjonijiet tal-injam u tal-prodotti derivati tal-Kosta tal-Avorju lejn l-Unjoni. Dan l-Anness jispeċifika l-kriterji għall-evalwazzjoni indipendenti ta' din is-sistema, f'konformità mal-Artikolu 12 ta' dan il-Ftehim. L-għan tiegħu huwa li jiddetermina l-funzjonament tajjeb u l-kredibbiltà tas-SVL sabiex il-Partijiet ikunu jistgħu jiddeċiedu dwar il-bidu tal-fażi operattiva tal-iskema ta' licenzji FLEGT. L-evalwazzjoni indipendenti hija għalhekk differenti mill-awditu indipendenti. Filwaqt li dan tal-aħħar jirrappreżenta funzjoni permanenti fl-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, l-evalwazzjoni indipendenti għandha ssir biss qabel il-bidu tal-iskema ta' licenzji FLEGT.

2. Għan tal-evalwazzjoni

Biex jiġi appoġġat it-tehdid ta' deċiżjoni mill-Partijiet dwar il-bidu tal-fażi operazzjonali tal-iskema ta' licenzji FLEGT, l-evalwazzjoni għandha tivvaluta:

- il-funzjonament, il-kredibbiltà u l-effettività tas-SVL;
- ir-reviżjonijiet possibbli tas-SVL li jsiru wara l-konkluzjoni ta' dan il-Ftehim,
- il-kapaċità tal-atturi involuti fis-SVL biex jaqdu r-rwol tagħhom, kull wiehed f'dak li jirrigwardah, kif previst f'dan il-Ftehim u fl-Annessi tiegħu.

3. Metodu tal-implimentazzjoni tal-evalwazzjoni

L-evalwazzjoni tas-SVL titwettaq skont approċċ gradwali. In-nuqqasijiet u d-dgħufijiet tas-sistema, identifikati matul l-evalwazzjoni huma indirizzati progressivament permezz tal-implimentazzjoni ppjanata tal-miżuri korrettivi, kif miftiehem mill-Partijiet f'laqgħa tal-KKI, sa ma jintlaħaq livell meqjus sodisfacenti mill-Partijiet.

L-evalwazzjoni tas-SAL għandha tqis l-awditu indipendenti preċedenti mwettqa fuq partijiet tas-SAL identifikati mill-KKI, kif stabbilit fl-Anness VI.

Il-mandat u t-termini ta' referenza tal-evalwazzjoni indipendenti huma s-suġġett ta' ftehim bejn il-Kosta tal-Avorju u l-Unjoni waqt laqgħa tal-KKI. Il-kriterji ta' evalwazzjoni stabbiliti f'dan l-Anness jiffurmaw il-bażi ta' dan il-mandat u tat-termini ta' referenza.

4. Kriterji ta' valutazzjoni

4.1. Definizzjoni ta' injam prodott legalment

L-injam prodott legalment huwa definit fl-Artikoli 1 u 7 u fl-Anness II ta' dan il-Ftehim u din id-definizzjoni hija kkompletata mill-manwal ta' verifika li jidentifika l-verifikaturi. Id-definizzjoni ta' injam prodott legalment għandha tkun ċara, oggettivament verifikabbli u operazzjonalment applikabbli, u għandha tirreferi mill-inqas għad-dispożizzjonijiet rilevanti fl-oqsma li ġejjin:

- id-drittijiet tal-ġbir: l-allokazzjoni ta' konċessjonijiet tal-foresti u drittijiet oħra ta' aċċess għall-ġbir tal-injam fil-limiti definiti legalment;
- l-operazzjonijiet forestali: il-konformità mar-rekwiżiti legali u tekniċi għall-ġestjoni tal-foresti u għat-twettiq tal-operazzjonijiet forestali, b'mod partikolari l-konformità mal-leġiżlazzjonijiet soċjali u ambjentali applikabbli;
- id-dazji u t-taxxi: il-konformità mar-rekwiżiti legali dwar it-taxxi, it-tariffi u kwalunkwe sistema oħra ta' dhul relatati direttament mal-ġbir tal-injam u mad-drittijiet tal-ġbir;
- l-utenti l-oħra: il-konformità, fejn xieraq, mal-liġijiet tal-art jew mal-liġijiet tal-użu relatati mal-artijiet u mar-riżorsi ta' partijiet oħra, li jistgħu jiġu affettwati mil-liġijiet tal-ġbir tal-injam;
- il-kummerċ u d-dwana: il-konformità mar-rekwiżiti legali għal proċeduri kummerċjali u doganali.

Il-mistoqsijiet ewlenin li l-evalwazzjoni tindirizza f'dan il-qasam huma li ġejjin:

- Id-dispożizzjonijiet legali huma identifikati b'mod ċar fid-definizzjoni ta' injam prodott legalment?
- Jista' jiġi identifikat b'mod ċar liema strument legali huwa l-bażi ta' kull element tad-definizzjoni ta' injam prodott legalment?
- Il-prinċipji, il-kriterji u l-indikaturi li jippermettu l-kejl tal-konformità ma' kull element tad-definizzjoni ta' injam prodott legalment huma speċifikati?
- Il-verifikaturi li jivverifikaw il-konformità mal-prinċipji, mal-kriterji u mal-indikaturi tad-definizzjoni ta' injam prodott legalment jistrieħu fuq referenzi legali dokumentati?
- Il-verifikaturi huma ċari, oġġettivi u applikabbli fuq il-pjan operattiv? Huma xierqa u adegwati biex jikkonfermaw il-konformità mal-indikatur?
- Id-definizzjoni ta' injam prodott legalment tkopri l-kundizzjonijiet legali ewlenin tal-liġijiet u tar-regolamenti fis-seħh fl-oqsma identifikati fl-ewwel subparagrafu?

Fil-każ ta' modifika fid-definizzjoni ta' injam prodott legalment wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-mistoqsijiet ewlenin komplementari huma dawn li ġejjin:

- Il-partijiet ikkonċernati rilevanti ġew ikkonsultati dwar il-modifiki li saru u r-rakkomandazzjonijiet tagħhom tqiesu?
- Il-liġijiet u r-regolamenti speċifiċi li għandhom jiġu applikati għal kull element ġdid tad-definizzjoni ta' injam prodott legalment huma identifikati b'mod ċar?
- Il-verifikaturi li jikkorrispondu għal aġġustamenti possibbli fid-definizzjoni ta' injam prodott legalment kienu identifikati b'mod ċar?
- Il-modifiki saru f'konformità ma' dan il-Ftehim?

4.2. Kamp ta' applikazzjoni tas-SVL

Is-SVL tkopri l-prodotti identifikati fl-Anness I u s-sorsi tal-injam deskritti fil-punt 3.1 tal-Anness III. Qabel id-dhul fis-seħh tal-iskema ta' liċenzji FLEGT għall-esportazzjonijiet tal-injam mill-Kosta tal-Avorju lejn l-Unjoni, is-SVL tal-inqas tagħmilha possibbli li jiġi vverifikat li l-injam u l-prodotti derivati mahsuba biex jintbagħtu jew jiġu kkummerċjalizzati lejn is-suq tal-Unjoni jkunu ġew prodotti legalment.

Il-mistoqsijiet ewlenin li l-evalwazzjoni tindirizza f'dan il-qasam huma li ġejjin:

- Il-prodotti li huma parti mill-kamp ta' applikazzjoni elenkati fl-Anness I ta' dan il-Ftehim huma kollha koperti mis-SVL?
- Is-sorsi differenti tal-injam imsemmija fil-punt 3.1 tal-Anness III ta' dan il-Ftehim huma koperti mis-SVL?
- L-injam mid-deforestazzjoni u mir-reklamazzjoni u l-injam maqbud huma identifikati matul il-katina tal-provvista, koperti mis-SVL u esklużi milli jiksbu liċenzja FLEGT?
- L-injam fi tranżitu u l-prodotti tal-injam lesti importati huma separati mill-katina tal-provvista u esklużi milli jiksbu liċenzja FLEGT?
- L-atturi involuti fis-SVL huma kapaċi jaqdu r-rwol tagħhom, kif previst f'dan il-Ftehim u fl-Annessi tiegħu?

4.3. Kontroll

L-għan tal-kontrolli tal-legalità huwa li jiġi żgurat li l-operaturi jkunu kostitwiti u awtorizzati legalment u li l-attivitajiet tal-industrija kollha bbażata fuq il-foresti jkunu legali. L-għan tal-kontrolli tat-traċċabbiltà huwa li tiġi traċċata r-rotta tal-injam mill-post tal-qtugħ sal-punt tal-kummerċjalizzazzjoni u/jew tal-esportazzjoni, filwaqt li jiġi żgurat li l-katina tal-provvista tkun issiġillata.

Dan il-livell ikopri l-kontrolli tas-soltu mwettqa mill-istrutturi kompetenti tal-Istat, kif previst fil-qafas legali u fil-manwali tal-proċeduri. Dawn il-kontrolli huma mmirati lejn l-operaturi kollha fis-settur: l-operaturi, il-proċessuri, l-esportaturi, l-importaturi u n-negozjanti.

Għalhekk, l-evalwazzjoni għandha l-għan li tiżgura li l-kontrolli tal-legalità u tat-traċċabbiltà, kif imwettqa, ikunu bbażati fuq proċeduri ċari, dettaljati u aċċessibbli u li jitwettqu b'mod li jippermetti l-verifika tal-legalità u t-traċċabbiltà. Sabiex jiġi ddeterminat jekk kazijiet possibbli ta' nuqqas ta' konformità fil-livell tal-kontroll u fuq il-post humiex fil-fatt identifikati matul il-verifika, l-evalwazzjoni għandha tkopri l-attivitajiet rilevanti:

- l-awtoritajiet responsabbli għall-hruġ tat-titoli tal-użu, tal-ipproċessar u tal-kummerċjalizzazzjoni,
- l-awtoritajiet responsabbli għall-kontrolli tal-legalità u tat-traċċabbiltà,
- l-operaturi, il-proċessuri, l-importaturi, l-esportaturi u n-negozjanti.

L-evalwatur għandu jagħzel l-attivitajiet rilevanti abbażi ta' analiżi tar-riskji u, fejn xieraq, billi jqis il-prijoritajiet identifikati mill-KKI.

Il-mistoqsijiet ewlenin li l-evalwazzjoni tindirizza f'dan il-qasam huma li ġejjin:

- Il-proċeduri tal-kontroll tal-legalità u tat-traċċabbiltà huma definiti b'mod ċar mill-amministrazzjonijiet kompetenti?
- Il-verifikaturi jinharġu b'mod regolari?
- Il-verifikaturi jiġu arkivjati mill-atturi konċernati jew kompetenti kollha fil-hin u f'format li jippermetti l-verifika tagħhom?
- Il-punti kritiċi ta' kontroll fil-katina tal-provvista huma identifikati u deskritti b'mod li jippermetti li t-traċċabbiltà tal-injam u tal-prodotti derivati tiġi vverifikata?
- Id-data kwantitattiva tiġi rreġistrata b'mod li tista' tiġi rikonċiljata f'hin opportun mal-punti kritiċi ta' kontroll preċedenti u sussegwenti fil-katina tal-provvista?
- Il-manwali, il-linji gwida u dokumenti amministrattivi oħra kollha li fihom il-proċeduri ta' kontroll imwettqa mid-diversi amministrazzjonijiet huma disponibbli pubblikament?

4.4. Verifika

L-istadju tal-verifika jiżdied mal-istadju tal-kontroll, sabiex jiġu ggarantiti l-legalità u t-traċċabbiltà tal-injam u tal-prodotti derivati. Għalhekk, il-verifika hija mmirata mhux biss lejn l-operaturi iżda wkoll lejn l-istrutturi kompetenti tal-Istat għall-hruġ taċ-ċertifikati u għall-kontroll.

L-evalwazzjoni għandha l-għan li tiżgura li l-verifiki tal-legalità u tat-traċċabbiltà kif imwettqa jkunu rigorużi u effettivi biżżejjed biex jinkixef kwalunkwe nuqqas ta' konformità mar-rekwiżiti tas-SVL u biex jiġi żgurat li l-ebda injam ta' oriġini illegali jew mhux magħrufa ma jidhol fil-katina tal-provvista jew jiġi esportat lejn l-Unjoni.

Il-mistoqsijiet ewlenin li l-evalwazzjoni tindirizza f'dan il-qasam huma li ġejjin:

- Is-CNGF huwa stabbilit u kapaċi jiżgura t-tmexxija tal-implimentazzjoni tas-SVL u jiżgura l-funzjonijiet tiegħu fis-sistema tal-ġestjoni tal-ilmenti marbutin mas-SVL?
- Id-dipartiment responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà huwa maħtur mill-amministrazzjoni tal-foresti, huwa kapaċi jassisti lis-CNGF u jiżgura l-funzjonijiet assenjati lilu f'dan il-Ftehim?
- L-amministrazzjoni tal-foresti approvat aġenzija waħda jew aktar biex twettaq attivitajiet ta' verifika fi proċess miftuħ, trasparenti u konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness III?
- Il-manwal ta' verifika ġie żviluppat fil-qafas ta' proċess partecipattiv, approvat mill-KKI u ppubblikat mill-Kosta tal-Avorju? Huwa jagħmilha possibbli li jiġu żgurati rekwiżiti omoġenji ta' verifika kif previst fl-Anness III?
- Il-funzjonijiet u r-responsabbiltajiet tal-partijiet ikkonċernati u tal-entitajiet ta' verifika kollha huma identifikati b'mod ċar għal kull indikatur u verifikatur?
- L-aġenziji ta' verifika huma kapaċi jwettqu l-awditu ta' verifika kif previst mill-Anness III u mill-manwal ta' verifika?
- L-analiżi tar-riskji li abbażi tagħha l-aġenziji tal-verifika jiddeterminaw il-htigijiet għal verifika tat-tieni livell u għal verifiki fuq il-post huma definiti fil-manwal ta' verifika skont proċeduri komprensivi u prattiċi?
- Ir-rapporti tal-awditu tal-aġenziji ta' verifika kkompletati permezz ta' data oħra fis-sistema tal-ġestjoni tad-data jippermettu lis-servizz responsabbli għal-legalità tal-foresti u għat-traċċabbiltà jiehu d-deċizjonijiet ta' konformità jew ta' nuqqas ta' konformità dwar il-legalità u t-traċċabbiltà?
- Fil-każ li kienu ġew stabbiliti proċeduri għar-rikonoxximent taċ-ċertifikati privati, dawn huma operattivi u inklużi fil-manwal ta' verifika?

- Is-sistema tal-ġestjoni tad-data hija stabbilita, operattiva u konformi mar-rekwiżiti tal-Anness III?
- Ġew żviluppati u ppubblikati l-kundizzjonijiet u l-proċeduri għall-kisba tad-drittijiet ta' aċċess għas-sistema tal-ġestjoni tad-data u għall-identifikazzjoni tad-data disponibbli għall-pubbliku? L-atturi involuti fis-SVL għandhom id-drittijiet ta' aċċess u ta' modifika xierqa fis-sistema tal-ġestjoni tad-data?
- Il-każijiet ta' nuqqas ta' konformità identifikati matul il-verifika huma rrapportati sabiex ikunu jistgħu jinġiebu elementi addizzjonali u azzjonijiet korrettivi għat-trattament tagħhom?
- Il-grupp ta' hidma li fih id-diversi dipartimenti tal-amministrazzjonijiet ikkonċernati mis-SVL huma rrapprezentati u li l-kompitu tiegħu huwa li jgħin fit-trattament u fir-riżoluzzjoni tal-każijiet ta' nuqqas ta' konformità u li jagħmel rakkomandazzjonijiet għal dan l-għan lid-dipartimenti kkonċernati, huwa maħluq u kapaċi jiżgura l-funzjonijiet assenjati lil-Anness III?
- Is-sistema tal-ġestjoni tal-każijiet ta' nuqqas ta' konformità tippermetti li jiġi żgurat li l-ebda injam ta' oriġini illegali jew mhux magħrufa ma jidhol fil-katina tal-provvista jew jiġi esportat lejn l-Unjoni?

4.5. Hruġ tal-liċenzji u taċ-ċertifikati

Il-Kosta tal-Avorju fdat ir-responsabbiltajiet relatati mal-liċenzji FLEGT u maċ-ċertifikati ta' legalità pubbliċi lill-awtorità għall-hruġ tal-liċenzji. Liċenzja FLEGT tinħareġ għal kull spedizzjoni esportata lejn l-Unjoni, filwaqt li jinħareġ ċertifikat ta' legalità pubbliċu għal kull spedizzjoni destinata għal swieq tal-esportazzjoni għajr dawk tal-Unjoni.

Il-mistoqsijiet ewlenin li jridu jiġu indirizzati mill-evalwazzjoni f'dan il-qasam huma li ġejjin:

- L-awtorità għall-hruġ tal-liċenzji hija maħtura jew maħluqa mill-Ministru responsabbli għall-Foresti?
- L-awtorità għall-hruġ tal-liċenzji stabbilixxiet proċeduri għall-hruġ tal-liċenzji FLEGT? Dawn il-proċeduri, inklużi t-tariffi applikabbli, huma disponibbli għall-pubbliku?
- L-awtorità għall-hruġ tal-liċenzji toħroġ liċenzji FLEGT biss għall-injam u għall-prodotti derivati li jkunu ġew ivverifikati u meqjusa legali kif previst f'dan il-Ftehim?
- Ir-reġistri kompluti tal-liċenzji FLEGT u taċ-ċertifikati pubbliċi tal-legalità li ġew mogħtija u rrifjutati jinżammu?
- Ir-rekwiżiti għal-liċenzji FLEGT huma definiti b'mod ċar u nnotifikati lill-esportaturi, kif ukoll lill-partijiet ikkonċernati?
- Il-proċeduri stabbiliti għall-awtorità għall-hruġ tal-liċenzji jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti jiksbu kjarifiki dwar il-liċenzji FLEGT mahruġa fil-Kosta tal-Avorju?

4.6. Osservazzjoni indipendenti u trasparenza

Is-SVL tintegra l-osservazzjoni indipendenti mwettqa mill-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili biex tingabar u tiġi kondiviza informazzjoni kredibbli u verifikabbli dwar il-ġestjoni tal-foresti għat-titjib tal-governanza tal-foresti u għall-funzjonament tas-SVL.

Il-mistoqsijiet ewlenin li l-evalwazzjoni tindirizza f'dan il-qasam huma li ġejjin:

- L-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili li jwettqu l-osservazzjoni indipendenti huma kapaċi jiżguraw din il-funzjoni kif previst f'dan il-Ftehim, b'mod partikolari l-Anness III?
- Ir-rapporti tal-osservazzjoni indipendenti jiġu rreġistrati fis-sistema tal-ġestjoni tad-data u jitqiesu fil-proċess ta' verifika, b'mod partikolari għall-analiżi tar-riskji?
- L-organizzazzjonijiet li jimplementaw attivitajiet ta' osservazzjoni indipendenti huma awtorizzati jakkumpanjaw il-missjonijiet tal-awditu ta' verifika mwettqa mill-aġenzji ta' verifika, filwaqt li jirrispettaw il-kunfidenzjalità tas-sigriet kummerċjali?
- L-aċċess għad-dokumenti previst f'dan il-Ftehim, b'mod partikolari fl-Anness IX, huwa garantit?

4.7. Mekkanizmu biex ikunu ttrattati lmenti

Hemm mekkanizmu adegwat biex jiġu ġestiti l-imenti u t-tilwim li jirriżultaw mill-implimentazzjoni tas-SVL. Dan il-mekkanizmu jagħmilha possibbli li jiġi ttrattat kwalunkwe lment relatat mas-SVL.

Il-mistoqsijiet ewlenin li l-evalwazzjoni tindirizza f'dan il-qasam huma li ġejjin:

- Il-mekkanizmu tal-ġestjoni tal-ilmenti huwa deskritt, stabbilit u magħruf mill-partijiet ikkonċernati kollha?
- Il-mekkanizmu għall-ġestjoni tal-ilmenti jippermetti lid-diversi atturi involuti fis-SVL jissottomettu lmenti dwar il-kontrolli, il-verifika tal-legalità, it-traċċabbiltà kif ukoll dwar il-hruġ tal-liċenzji FLEGT?
- Il-mekkanizmu għall-ġestjoni tal-ilmenti huwa operattiv u kredibbli?

5. Hatra, profil u kompiti tal-evalwatur indipendenti

L-evalwazzjoni indipendenti ssir minn korp indipendenti maħtur mill-Kosta tal-Avorju abbażi ta' proċedura ta' għażla trasparenti u kompetittiva, wara notifika ta' nuqqas ta' oġġezzjoni mill-KKI.

L-evalwatur indipendenti għandu jkun kapaċi juri l-kwalifiki li ġejjin:

- esperjenza ppruvata fil-valutazzjoni tal-konformità fil-ġestjoni tal-foresti, fl-ipproċessar tal-injam, fit-traċċabbiltà tal-injam, fid-dwana u fis-sistemi tal-ġestjoni tal-katina tal-provvista;
- għarfien tajjeb tal-industrija bbażata fuq il-foresti fil-Kosta tal-Avorju;
- għarfien tajjeb tal-pjan ta' azzjoni FLEGT u tal-proċessi ta' negozjar u ta' implimentazzjoni tal-Ftehimiet ta' Shubija Volontarja;
- hila ppruvata li jaħdem ma' firxa wiesgħa ta' partijiet involuti;
- għarfien tajjeb tal-istandards ISO 19011 u 17021 jew ta' standards ekwivalenti.

L-għażla tal-evalwatur indipendenti hija ddeterminata skont ir-rekwiziti li ġejjin:

- l-evalwatur għandu jinħatar permezz ta' proċedura trasparenti;
- ir-regoli għall-hatra tal-evalwatur iridu jkunu ċari u aċċessibbli għall-pubbliku;
- l-evalwatur irid ikun indipendenti u newtrali;
- l-evalwatur ma għandux jipprezenta kunflitti ta' interess li jirriżultaw minn relazzjoni organizzattiva jew kummerċjali kif meħtieġ mill-ISO 19011 u 17021 jew minn standards ekwivalenti;
- l-evalwatur ma għandux ikollu interessi diretti fil-qtuġ tas-siġar għall-injam, fl-ipproċessar tal-injam, fil-kummerċ tal-injam jew fl-amministrazzjoni tal-foresti, kif ukoll f'setturi oħra ta' attivitajiet koperti mis-SVL;
- l-evalwatur indipendenti ma għandux ikun parti mill-awtorità għall-hruġ tal-liċenzji jew minn strutturi ta' kontroll;
- l-evalwatur indipendenti għandu jkollu sistema ta' kontroll tal-kwalità għax-xogħlijiet tiegħu u juri esperjenza rilevanti fit-twettiq ta' xogħlijiet simili.

Il-kompiti ewlenin tal-evalwatur indipendenti huma li:

- juża persunal kwalifikat u esperjenzat fl-awditri b'hiliet eċċellenti ta' komunikazzjoni orali u bil-miktub bil-Franciz;
- jiżviluppa manwal ta' proċeduri li jagħti dettalji dwar l-istadji kollha tal-evalwazzjoni, inklużi l-metodi u l-ghodod għall-ġbir tal-informazzjoni, tal-evalwazzjoni tad-data rilevanti u tal-produzzjoni tar-rapporti. Il-manwal tal-proċeduri jindika wkoll kif l-ilmenti se jiġu riċevuti u ġestiti, kif ukoll il-proċeduri li se jiżguraw l-indipendenza u l-kunfidenzjalità tax-xogħol tal-persunal tiegħu;
- jissottometti l-manwal tal-proċeduri kif ukoll l-iskeda ta' żmien għall-attivitajiet tiegħu għall-approvazzjoni mill-KKI qabel ma jibda l-evalwazzjoni nnifisha;
- iwettaq il-valutazzjoni skont il-kriterji u r-rekwiziti stabbiliti f'dan l-Anness;
- jiddetermina jekk is-SVL li fuqha hija bbażata l-iskema ta' liċenzji FLEGT tissodisfax b'mod adegwat il-funzjonijiet tagħha.

Il-Partijiet għandhom sussegwentement jaqblu dwar il-mekkanizmu għall-finanzjament tal-evalwazzjoni indipendenti filwaqt li jiżguraw l-indipendenza tagħha.

ANNEX VIII

MIŻURI TA' AKKUMPAJMENT

L-implimentazzjoni effettiva ta' dan il-Ftehim fil-Kosta tal-Avorju teħtieġ miżuri ta' akkumpanjament għall-istituzzjonijiet u għall-atturi kkonċernati.

Il-provvista tar-riżorsi kollha meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim hija soġġetta għall-proċeduri tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha għall-ipprogrammar tal-kooperazzjoni mal-Kosta tal-Avorju kif ukoll għall-proċeduri baġitarji tal-Kosta tal-Avorju stess.

Il-miżuri ta' akkumpanjament jirriżultaw mill-konsultazzjonijiet mal-partijiet interessati, mill-konkluzjonijiet u mir-rakkomandazzjonijiet minn testijiet fuq il-post, kif ukoll mir-rakkomandazzjonijiet minn diversi proġetti u studji dwar is-settur tal-foresti fil-Kosta tal-Avorju.

Il-Partijiet għandhom jidentifikaw il-miżuri ta' akkumpanjament meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim. L-identifikazzjoni tal-miżuri ta' akkumpanjament tinkludi:

- it-tħejjija tal-baġits għall-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, li jispjefikaw l-appoġġ mogħti mir-riżorsi tal-Kosta tal-Avorju u l-appoġġ mogħti mill-Unjoni u minn shab ohra għall-iżvilupp,
- rakkomandazzjoni dwar il-ħtieġa għal arrangament komuni li permezz tiegħu jiġu kkoordinati l-finanzjament u l-kontribuzzjonijiet tekniċi tal-Kummissjoni Ewropea u tal-Istati Membri tal-Unjoni.

Il-miżuri ta' akkumpanjament għandhom jiġu integrati fl-iskeda tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u fil-qafas tas-segwitu u tal-evalwazzjoni tal-progress mill-KKI. Il-miżuri ta' akkumpanjament ikopru mill-inqas il-kategoriji u l-azzjonijiet strateġiċi li ġejjin:

- a) l-istabbiliment ta' strutturi ta' implimentazzjoni u t-tisħih tal-governanza u tal-koordinazzjoni bejn l-istituzzjonijiet pubbliċi u l-atturi kkonċernati l-oħra;
- b) l-iżvilupp tas-SVL;
- c) it-tisħih tal-kapaċitajiet, b'mod partikolari:
 - l-appoġġ għat-tisħih tal-kapaċitajiet tekniċi u operattivi tal-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili għat-twettiq effettiv tal-osservazzjoni indipendenti;
 - l-appoġġ għat-tisħih tal-kapaċitajiet tekniċi u operattivi tal-amministrazzjoni u tas-settur privat għal żvilupp effettiv u għall-konformità mas-SVL;
 - il-tisħih tal-kapaċitajiet tal-partijiet interessati biex jużaw il-fondi għall-implimentazzjoni ta' proġetti u programmi relatati mal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim;
- d) l-appoġġ għall-inizjattivi li jikkontribwixxu għall-governanza tal-foresti u għall-ġestjoni sostenibbli tal-foresti;
- e) ir-restawr tal-kopertura tal-foresti, inkluż it-tiġdid tal-istokk tal-injam li jista' jintuża, b'mod partikolari:
 - appoġġ għar-restawr tal-kopertura tal-foresti bl-ispeċijiet tal-foresti li jikbru malajr u bl-ispeċijiet tal-foresti tal-frott li jkollu interess ekonomiku għall-komunitajiet;
 - appoġġ għar-restawr tal-kopertura tal-foresti bi speċijiet lokali sabiex jiġu stabbiliti mill-ġdid u jiżiedu s-servizzi tal-ekosistema tal-foresti u l-bijodiversità;
- f) it-tkomplija tar-riformi u tat-tisħih tal-qafas regolatorju u legali;
- g) appoġġ għal:
 - iċ-ċertifikazzjoni tal-artijiet taż-zoni tal-foresti;
 - ir-reġistrazzjoni u l-ġestjoni tal-foresti;
 - it-tixrid ta' testi u proċeduri tal-foresti u tal-artijiet;
- h) il-kunsiderazzjoni tal-generu fl-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u fil-governanza tal-foresti;
- i) it-tkomplija tar-riformi relatati, b'mod partikolari:
 - fis-suq nazzjonali tal-injam u tal-prodotti derivati;
 - fl-esportazzjoni tal-injam u tal-prodotti derivati;

- fl-importazzjoni tal-injam u tal-prodotti derivati;
 - fil-verifika tal-legalità tal-injam u tal-prodotti derivati permezz tas-SVL;
- j) trasparenza u komunikazzjoni.
-

ANNEX IX

INFORMAZZJONI PPUBBLIKATA

1. Ghanijiet, prinċipji u bażijiet legali

L-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim teħtieġ il-pubblikazzjoni ta' dokumenti u informazzjoni relatati mal-ġestjoni tal-foresti u mal-implimentazzjoni tar-regolamenti applikabbli għas-settur tal-foresti. Il-pubblikazzjoni ta' dokumenti u informazzjoni dwar il-foresti għandha l-għan li tiffacilita l-implimentazzjoni u l-monitoraġġ tal-iskema ta' liċenzji FLEGT u li tippromwovi l-governanza tajba fis-settur tal-foresti.

L-istituzzjonijiet u l-korpi pubbliċi għandhom obbligu li jinfurmaw lill-pubbliku. Id-dritt għall-informazzjoni ta' interess pubbliku huwa rikonoxxut mil-leġiżlazzjoni Ivorjana fis-seħħ⁽¹⁾. Barra minn hekk, dan l-obbligu huwa bbażat fuq il-prinċipji li ġejjin: (i) li l-informazzjoni tkun aċċessibbli minghajr hlas jew għal prezz raġonevoli; (ii) li lista ta' dokumenti pubbliċi u aċċessibbli ssir disponibbli għall-pubbliku; (iii) li l-informazzjoni tkun preċiża u aġġornata perjodikament; (iv) li l-informazzjoni tkun disponibbli b'mod permanenti jew f'waqtha; (v) li l-informazzjoni tiġi pprovduta f'formati xierqa għall-pubblikazzjoni; (vi) li l-whistleblowers, ix-xhieda, l-esperti, il-vittmi u l-qraba tagħhom, l-informaturi u l-membri tal-Awtorità Għolja għall-governanza tajba jgawdu minn protezzjoni speċjali mill-Istat kontra atti possibbli ta' ritaljazzjoni jew intimidazzjoni.

L-informazzjoni li l-Partijiet jimpenjaw ruħhom li jipubblikaw għet identifikata wara konsultazzjoni mal-partijiet interessati kollha u ngabret flista ta' 10 kategoriji ta' informazzjoni pprezentata fil-punt 2. L-informazzjoni msemmija fil-punt 2(a) għandha tiġi pubblikata mill-KKI. L-informazzjoni msemmija fil-punt 2(b) sa (i) għandha tiġi ppubblikata mill-Kosta tal-Avorju. Il-punt 2(j) fih il-lista ta' informazzjoni ppubblikata mill-Unjoni.

2. Informazzjoni u dokumenti ppubblikati

a) informazzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim:

- it-test ta' dan il-Ftehim bl-annessi kollha tiegħu u l-emendi sussegwenti tiegħu;
- lista u sommarji tal-proġetti b'appoġġ għal dan il-Ftehim fil-Kosta tal-Avorju;
- rapporti dwar proġetti mwettqa fil-Kosta tal-Avorju relatati ma' dan il-Ftehim;
- dokument uffiċjali dwar il-holqien, l-attribuzzjoni, l-organizzazzjoni u l-funzjonament tal-korpi ta' implimentazzjoni tas-SVL kif ukoll ir-regolament intern ta' tal-KKI u, fejn applikabbli, il-proċeduri ta' arbitraġġ;
- memorandums tal-laqgħat tal-KKI;
- rapporti annwali li jinkludu b'mod partikolari l-informazzjoni li ġejja:
 - il-progress fl-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim;
 - il-kompożizzjoni u l-funzjonament tal-KKI;
 - in-numru ta' liċenzji FLEGT mahruġa mill-Kosta tal-Avorju;
 - in-numru ta' applikazzjonijiet għal-liċenzji FLEGT irrifjutati;
 - il-kazijiet ta' nuqqas ta' konformità deċiżi mid-dipartiment responsabbli għal-legalità tal-foresti u tatt-traċċabbiltà u l-azzjonijiet meħuda biex dawn il-kazijiet jiġu solvuti;
 - il-kwantitajiet annwali ta' injam u prodotti derivati esportati lejn l-Unjoni;
 - in-numru ta' liċenzji FLEGT riċevuti mill-Unjoni;
 - il-kwantitajiet ta' injam u prodotti derivati importati fl-Unjoni skont il-qafas tal-iskema ta' liċenzji FLEGT, skont l-Istat Membru tal-Unjoni li fih tkun saret l-importazzjoni;
 - il-kwantitajiet ta' injam u prodotti derivati importati fil-Kosta tal-Avorju u ta' dawk fi tranżitu fit-territorju Avorjan;

⁽¹⁾ Il-liġi dwar l-aċċess għall-informazzjoni ta' interess pubbliku; L-ordni dwar il-prevenzjoni u l-għieda kontra l-korruzzjoni u r-reati relatati; Il-liġi dwar il-kodiċi tal-ambjent.

- termini ta' referenza, proċeduri, programmi u rapporti tal-awditu indipendenti u tal-evalwazzjoni indipendenti;
 - rapport ta' evalwazzjoni tal-offerti għall-awditu indipendenti.
- b) informazzjoni legali:
- il-konvenzjonijiet u l-ftehimiet internazzjonali ffirmati u ratifikati mill-Kosta tal-Avorju b'rabta mal-ġestjoni tal-foresti;
 - il-liġi dwar il-Kodiċi tal-Foresti u l-atti ta' implimentazzjoni tiegħu;
 - testi leġiżlattivi u regolamentarji oħra relatati ma' dan il-Ftehim;
- c) informazzjoni dwar l-allokazzjoni tat-titoli:
- proċeduri ta' approvazzjoni għall-attivitajiet forestali;
 - lista ta' soċjetajiet approvati skont it-tip ta' approvazzjoni;
 - proċeduri u spejjeż għall-għoti ta' diversi titoli tal-użu, tal-ipproċessar u tat-tqeghid fis-suq tal-prodotti tal-foresti,
 - informazzjoni dwar il-klassifikazzjoni tal-foresti u tal-agroforesti kif ukoll l-informazzjoni u r-risultati tax-xogħlijiet tal-Kummissjoni Interministerjali dwar il-konċessjoni għall-ġestjoni tad-dominju privat tal-foresti tal-Istat,
 - titoli u speċifikazzjonijiet speċifiċi skont il-konċessjoni tal-foresti;
- d) informazzjoni dwar l-iżvilupp tal-foresti:
- lista ta' foresti fid-dominju privat tal-Istat u tal-awtoritajiet lokali u reġjonali bi pjanijiet ta' żvilupp jew mingħajrhom,
 - lista ta' foresti sagri jew protetti b'xi mod ieħor, mappa tal-post u tal-erja,
 - lista ta' foresti tal-persuni ġuridiċi rregolati mil-liġi privata u tal-persuni fiżiċi, mappa tal-post u tal-erja,
 - lista ta' żoni protetti, mappa tal-post u tal-erja,
 - lista u responsabbiltajiet tad-dipartimenti involuti fl-iżvilupp tal-foresti u tal-agroforesti,
 - proċeduri amministrattivi u tekniċi għat-tfassil u għall-validazzjoni ta' pjanijiet ta' żvilupp tal-foresti u tal-agroforesti, ta' pjanijiet ta' żvilupp simplifikati u ta' pjanijiet ta' ġestjoni,
 - rapport dwar il-konsultazzjoni minn qabel tal-komunitajiet lokali kostali,
 - riżultati tax-xogħlijiet tal-kummissjoni għall-approvazzjoni tal-pjanijiet ta' żvilupp,
 - pjanijiet ta' żvilupp tal-foresti u tal-agroforesti, pjanijiet ta' żvilupp simplifikati, pjanijiet ta' ġestjoni u speċifikazzjonijiet approvati,
 - mapep tal-konċessjonijiet tal-foresti,
 - ftehimiet ta' shubija, kuntratti ta' konċessjoni u kuntratti tal-użu,
 - rapporti annwali tad-Direttorat għar-Riforestazzjoni u tal-Katast tal-Foresti, erjas u mapep tar-riforestazzjoni mwettqa,
 - rapporti dwar l-istat tal-foresti (inventarju nazzjonali tal-foresti, kotba tal-mapep dwar il-foresti, oħrajn);
- e) informazzjoni dwar il-qtugħ tas-siġar għall-injam:
- lista ta' foresti kklassifikati, agroforesti u foresti ta' persuni ġuridiċi rregolati mil-liġi privata u ta' persuni fiżiċi,
 - lista ta' speċi protetti,
 - lista ta' speċi pprojbti milli jiġu użati,
 - lista ta' konċessjonijiet eżistenti, mapep tal-post u tal-erjas,
 - lista ta' konċessjonijiet taht ftehimiet ta' ġestjoni, mapep tal-post u tal-erjas,

- lista ta' konċessjonijiet awtorizzati għall-użu, mapep tal-post u tal-erjas,
 - lista ta' konċessjonijiet li qed jiġihaddmu,
 - lista ta' foresti u pjantaġġuni tal-awtoritajiet lokali u reġjonali, mapep tal-post, tal-erjas,
 - lista ta' foresti u pjantaġġuni ta' persuni ġuridici rregolati mil-liġi privata u ta' persuni fiżiċi għall-użu, mapep tal-post u tal-erjas,
 - lista ta' foresti kklassifikati, agroforesti u foresti ta' persuni ġuridici rregolati mil-liġi privata u ta' persuni fiżiċi 'l fuq mit-8 parallel,
 - statistika dwar il-volumi użati skont l-ispeċi, il-kumpanija u t-titolu, kif ukoll l-erja u l-mapep tar-riforestazzjoni tal-istat fil-livell nazzjonali,
 - rapporti annwali tad-Direttorat għall-Produzzjoni u għall-Industrija tal-Foresti;
- f) informazzjoni dwar l-ipproċessar tal-injam:
- lista ta' unitajiet ta' pproċessar attivi, kapaċitajiet u postijiet,
 - volumi annwali ta' zkuk ipproċessati skont l-ispeċi,
 - volumi annwali mill-ewwel (1) operazzjoni ta' pproċessar,
 - volumi annwali mit-tieni (2) operazzjoni ta' pproċessar,
 - volumi annwali ta' injam ipproċessat li tqiegħed fis-suq nazzjonali,
 - kwantitajiet annwali ta' prodotti mit-tielet (3) operazzjoni ta' pproċessar.
- g) informazzjoni dwar il-kummerċjalizzazzjoni tal-injam:
- lista ta' operaturi approvati għall-esportazzjoni u għall-importazzjoni tal-injam,
 - volumi ta' injam u ta' prodotti derivati esportati skont il-kumpanija, it-tip ta' prodott (il-kodiċi SA), l-ispeċi, il-punti tal-ispedizzjoni (distribuzzjoni skont il-livell tal-operazzjoni tal-ipproċessar) u skont id-destinazzjoni,
 - volumi ta' injam u ta' prodotti derivati esportati b'liċenzji FLEGT (tipi ta' prodotti u destinazzjonijiet),
 - volumi jew kwantitajiet ta' injam u ta' prodotti derivati importati skont it-tip ta' prodott, l-ispeċi u l-origini,
 - volumi ta' injam u ta' prodotti destinati għas-suq nazzjonali,
 - volumi annwali ta' injam maqbud mibjugħ bi rkant pubbliku u b'donazzjonijiet,
 - kontribut tas-settur tal-foresti għall-PDG Avorjan,
 - numru ta' persuni impjegati fl-intrapriżi tal-foresti;
- h) informazzjoni dwar il-kontribuzzjoni fiskali tas-settur tal-foresti:
- lista tad-diversi taxxi u tariffi tal-foresti,
 - distribuzzjoni tad-diversi taxxi u tariffi tal-foresti,
 - ammonti annwali ta' taxxi fuq il-bejgħ ta' injam fi zkuk,
 - ammonti annwali ta' taxxi tal-allokkazzjoni tal-erja,
 - ammonti annwali tat-tariffi relatati mas-Servizzi fil-Komunità,
 - ammonti ta' tariffi mħallsa lill-awtoritajiet lokali u reġjonali u lill-komunitajiet skont ir-reġjun jew il-lokalità,
 - ammonti ta' penali li jirriżultaw mit-tilwim (inkluża r-riforestazzjoni kumpensatorja mhux imwettqa) u mit-tranzazzjonijiet fil-qasam tal-foresti.
- i) informazzjoni dwar is-SVL u l-ħruġ tal-liċenzji FLEGT:
- lista taċ-ċertifikati pubbliċi tal-legalità maħruġa (isem tal-kumpanija, data tal-ħruġ, data tal-iskadenza, eċċ.),
 - lista tal-liċenzji FLEGT maħruġa,

- manwal ta' verifika li jinkludi:
 - proċeduri għar-rikonoxximent tas-sistemi u tal-korpi ta' ċertifikazzjoni privata,
 - proċeduri ta' verifika tal-legalità,
 - proċeduri għall-hruġ taċ-ċertifikati tal-legalità,
 - deskrizzjoni tas-sistema ta' traċċabbiltà tal-injam fil-Kosta tal-Avorju,
 - deskrizzjoni tas-sistema tal-kontroll tal-foresti,
 - proċeduri għall-kontroll tal-katina tal-provvista tal-injam,
 - proċeduri għall-hruġ tal-liċenzji FLEGT,
- lista tas-sistemi privati ta' ċertifikazzjoni u tal-korpi li jiċċertifikaw il-legalità/is-sostenibbiltà li huma rikonnoxxuti mill-Kosta tal-Avorju fil-qafas tas-SVL,
- rapporti ta' missjonijiet ta' kontroll tal-attivitajiet tal-foresti,
- volumi annwali ta' injam maqbud,
- rapporti tal-osservazzjoni indipendenti u informazzjoni dwar is-segwitu tar-rakkomandazzjonijiet li jirriżultaw minn dawn ir-rapporti,
- rapporti tal-awditur indipendenti u informazzjoni dwar l-implimentazzjoni tal-miżuri korrettivi identifikati;

j) informazzjoni ppubblikata mill-Unjoni:

- kwantitajiet ta' injam u ta' prodotti derivati importati mill-Unjoni skont l-origini tagħhom skont l-iskema ta' liċenzji FLEGT,
- numru ta' liċenzji FLEGT Avorjani li rċeviet l-Unjoni,
- lista ta' pajjiżi Ewropej li jimportaw l-injam Avorjan b'liċenzja FLEGT,
- repożitorju tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri tal-Unjoni responsabbli għall-implimentazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 995/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ottubru 2010 li jstabbilixxi l-obbligi tal-operaturi li jqiegħdu fis-suq injam u prodotti tal-injam⁽²⁾ u tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2173/2005,
- regolamenti tal-UE dwar l-injam u t-testi sussegwenti tagħhom,
- lista ta' liċenzji FLEGT irrifjutati mill-awtoritajiet kompetenti u r-raġunijiet għar-rifjut,
- volum tal-injam b'liċenzji FLEGT ta' origini Ivorjana maqbud mill-awtoritajiet kompetenti,
- destinazzjonijiet u użi tal-prodotti tal-injam b'liċenzji FLEGT ta' origini Ivorjana maqbuda mill-awtoritajiet kompetenti,
- rapporti tal-osservatorju indipendenti tas-swieq tal-injam mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Injam Tropikali.

3. Aċċess, pubblikazzjoni u tixrid ta' informazzjoni u dokumenti

L-amministrazzjoni responsabbli għall-ġestjoni tal-foresti hija responsabbli għall-aċċess għall-informazzjoni dwar il-foresti ta' interess pubbliku.

Ir-regoli dwar l-aċċess għall-informazzjoni u għad-dokumenti pubbliċi huma definiti mil-legiżlazzjoni Ivorjana fis-sehh⁽³⁾, madankollu, l-aċċess għall-informazzjoni elenkata f'dan l-Anness huwa bla hłas u sempliċi. Fil-fatt, din l-informazzjoni hija disponibbli u aċċessibbli fuq is-sit web iddedikat għal dan il-Ftehim.

Id-diversi mezzi stabbiliti fil-qafas tal-istrategija ta' komunikazzjoni tal-Kosta tal-Avorju jintużaw għat-tixrid tal-informazzjoni.

Il-Ministru responsabbli għall-foresti għandu jahtar persuna responsabbli għall-aċċess għall-informazzjoni u għad-dokumenti ta' interess pubbliku.

⁽²⁾ ĠU UE L 295, 12.11.2010, p. 23.

⁽³⁾ Il-liġi dwar l-aċċess għall-informazzjoni ta' interess pubbliku.

4. Mekkaniżmu ta' rimedju u ġestjoni tal-ilmenti

Ir-rimedji previsti mil-legizlazzjoni fis-seħh dwar l-aċċess għall-informazzjoni ta' interess pubbliku huma: l-appell quddiem awtorità amministrattiva, l-appell quddiem il-Kummissjoni għall-aċċess għall-informazzjoni ta' interess pubbliku u għad-dokumenti pubbliċi (CAIDP) u r-rimedju għad-dokumenti. Madankollu, ir-rimedju għad-dokumenti huwa disponibbli għar-rikorrent biss wara li jkun eżawrixxa r-rimedju quddiem is-CAIDP. Dan għandu jiġi eżerċitat fil-limiti ta' żmien previsti fit-testi fis-seħh u għandu jittressaq quddiem il-qorti amministrattiva kompetenti.

Fi hdan il-Ministeru responsabbli għall-Foresti, jiġi stabbilit Kumitat għall-aċċess għall-informazzjoni ta' interess pubbliku (CAIP) biex jirċievi u jirreġistra l-ilmenti dwar l-aċċess għall-informazzjoni dwar il-foresti qabel l-appell quddiem is-CAIDP. Ordni tal-Ministru responsabbli għall-foresti tispjega l-missjonijiet, il-kompożizzjoni u l-metodu ta' funzjonament ta' dan il-kumitat li fih jippartecipaw ir-rappreżentanti tas-socjetà ċivili u tas-settur privat.

ANNEX X

KUMITAT KONGUNT TA' IMPLIMENTAZZJONI

Skont l-Artikolu 19 ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet għandhom jistabbilixxu struttura responsabbli għall-governanza ta' dan il-Ftehim, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-“Kumitat Kongunt dwar l-Implimentazzjoni” (KKI). Il-KKI huwa responsabbli għall-ġestjoni, għas-segwitu u għall-evalwazzjoni tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim. Il-KKI għandu jkun magħmul mir-rappreżentanti mahtura mill-Partijiet. Il-Kosta tal-Avorju tiżgura li jiġu inklużi d-diversi partijiet interessati tas-settur tal-foresti, b'mod partikolari s-setturi pubbliċi u privati, is-soċjetà ċivili u l-popolazzjonijiet lokali permezz tat-tmexxija tradizzjonali, jagħmlu parti minnu. Il-KKI jiffavorixxi d-djalogu u l-iskambju ta' informazzjoni dwar il-funzjonament ta' dan il-Ftehim. B'mod partikolari, il-KKI għandu:

a) fir-rigward tal-ġestjoni ta' dan il-Ftehim:

- jeżamina u jadotta miżuri biex jimplementa dan il-Ftehim, u jipproponi u jiehu kwalunkwe miżura meħtieġa biex itejjeb it-tweġiq tiegħu;
- jippubblika rapport annwali dwar l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim skont l-Anness IX;
- jirrakkomanda d-data li fiha tibda tapplika l-iskema ta' liċenzji FLEGT wara l-evalwazzjoni indipendenti tal-funzjonament tas-SVL abbażi tal-kriterji stabbiliti fl-Anness VII;
- ifassal u jadotta l-iskeda ta' żmien tal-implimentazzjoni kif ukoll qafas għas-segwitu u għall-evalwazzjoni tal-progress, li jinkorporaw b'mod partikolari l-miżuri ta' akkumpanjament;
- jirċievi, jeżamina u jagħmel osservazzjonijiet u japprova l-manwal ta' verifika;
- abbażi tad-dokumenti u tal-miżuri tal-implimentazzjoni li għalihom huwa responsabbli, jeżamina l-progress lejn il-kisba tal-għanijiet u l-puntwalità tad-diversi azzjonijiet previsti f'dan il-Ftehim u l-implimentazzjoni tiegħu, jipproponi u jadotta miżuri bl-għan li jtejjeb il-funzjonament ta' dan il-Ftehim;
- janalizza u jirreġistra l-emendi kollha meħtieġa għal dan il-Ftehim. Il-KKI għandu janalizza wkoll, mill-inqas darba kull sentejn, kwalunkwe proposta biex jiġi emendat dan il-Ftehim u l-Annessi tiegħu biex jitqiesu l-iżviluppi fl-oqfsa politiki, regolatorji, amministrattivi u istituzzjonali fil-Kosta tal-Avorju u fl-Unjoni;
- jiddefinixxi, jevalwa u jaġġorna perġodikament ir-regoli ta' proċedura tiegħu stess;
- jistabbilixxi korpi sussidjarji, bħal gruppi ta' hidma, li għalihom għandu jistabbilixxi mandati speċifiċi u jirrakkomanda kompiti jew studji addizzjonali, skont il-htieġa;
- jidentifika d-diffikultajiet assoċjati mal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, inklużi mistoqsijiet jew diffikultajiet li jikkonċernaw komunikazzjoni koordinata u mhux kontradittorja lill-pubbliku dwar l-interpretazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim u jipproponi miżuri xierqa biex jirrangħom;
- jittratta l-problemi mqajma minn waħda mill-Partijiet u jipprova, sa fejn ikun prattikabbli inkluż permezz tal-istabbiliment ta' proċeduri ta' arbitraġġ, isolvi kull kunflitt u tilwim li jista' jinqala' f'każ ta' divergenza ta' opinjoni bejn il-Partijiet skont l-Artikoli 23 u 24 ta' dan il-Ftehim;
- iħejji, japprova u jippubblika r-rendikonti, il-memorandums tal-laqgħat tiegħu, u dokumenti oħra li jirriżultaw mix-xogħlijiet tiegħu, sabiex il-hidma tiegħu tkun trasparenti;

b) fir-rigward tas-segwitu u tal-evalwazzjoni ta' dan il-Ftehim:

- jadotta metodoloġija għas-segwitu u għall-evalwazzjoni tal-implimentazzjoni u tal-impatt ta' dan il-Ftehim;
- japprova l-mandat, it-termini ta' referenza, il-manwal ta' proċedura u l-iskeda ta' żmien tal-evalwazzjoni indipendenti u joħroġ notifika ta' nuqqas ta' oġġezzjoni għar-reklutaġġ tal-evalwatur;
- jimmonitorja u jeżamina l-progress kollu li jkun sar fl-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, inkluż il-funzjonament tas-SVL u tal-iskema ta' liċenzji FLEGT, b'mod partikolari abbażi ta' rapporti ta' evalwazzjoni u ta' awditjar indipendenti f'konformità mal-Artikoli 10, 12 u 19 ta' dan il-Ftehim u mal-Annessi VI u VII;

- regolarment iwettaq misjonijiet biex jevalwa l-effettività ta' dan il-Ftehim u l-impatt tiegħu, abbażi tal-informazzjoni disponibbli;
 - jimmonitorja l-evoluzzjoni tas-swieq u jistabilixxi noti ta' informazzjoni dwar dan is-sugġett f'intervalli regolari, jikkummissjona studji dwar is-sitwazzjoni tas-swieq tal-injam u tal-prodotti derivati u jirrakkomanda miżuri li għandhom jittiehdu;
 - jimmonitorja u jevalwa l-impatt soċjali, ekonomiku u ambjentali ta' dan il-Ftehim u jadotta miżuri xierqa biex itaffi kwalunkwe impatt negattiv potenzjali;
 - jimmonitorja l-konsiderazzjoni tar-rakkomandazzjonijiet tar-rapporti tal-osservazzjoni indipendenti u l-implimentazzjoni tal-miżuri korrettivi li jirriżultaw minnhom;
 - iwettaq spezzjonijiet jew evalwazzjonijiet interni relatati mal-implimentazzjoni tas-SVL u jirċievu konklużjonijiet minn dawn l-ispezzjonijiet interni;
- c) fir-rigward tal-awditu indipendenti ta' dan il-Ftehim:
- japprova d-dokumenti tal-offerti u jagħti n-notifika tiegħu dwar in-nuqqas ta' oġġezzjoni għall-għażla tal-awditur indipendenti, li għandu jiġi rreklutat mill-Kosta tal-Avorju wara konsultazzjoni mal-Unjoni, abbażi tal-mandat tal-awditu indipendenti stabbiliti fl-Anness VI;
 - japprova t-talbiet għal awditi mhux imħabbra u immedjati ppreżentati mill-Partijiet;
 - jidentifika l-prijoritajiet għall-għażla ta' attivitajiet rilevanti fil-livell tal-kontroll u fil-post;
 - janalizza l-importanza, ir-rilevanza jew il-kunfidenzjalità tal-informazzjoni għall-awditu indipendenti f'każ ta' dubju;
 - jivvalida l-manwal tal-awditjar, il-pjan tal-awditjar u l-qafas tat-tfassil tar-rapporti, proposti mill-awditur indipendenti;
 - jiddeċiedi dwar il-frekwenza tal-awditi indipendenti lil hinn mill-ewwel erba' snin tal-implimentazzjoni tal-iskema ta' liċenzji FLEGT;
 - jirċievi u jeżamina r-rapporti kollha mhejjija u ppreżentati mill-awditur indipendenti kif ukoll kwalunkwe lment li jikkonċerna l-funzjonament tal-iskema ta' liċenzji FLEGT magħmul minn waħda mill-Partijiet;
 - japprova d-disinn tas-sistema tal-ġestjoni tal-ilmenti relatata mal-funzjonament tas-SVL u l-mekkaniżmu tal-ġestjoni tal-ilmenti relatati mal-awditu indipendenti, kif speċifikat fl-Anness VI;
 - jirċievi, japprova u jipubblika r-rapporti tal-awditur indipendenti, f'konformità mal-Anness IX;
 - jirrikonoxxi miżuri korrettivi biex jikkoreġi l-lakuni jew il-każijiet ta' nuqqas ta' konformità fil-qafas tas-SVL, abbażi tal-konklużjonijiet tal-awditur indipendenti jew ta' evidenza jew ilmenti oħra relatati mas-SVL, u jimmonitorja l-implimentazzjoni u l-impatt ta' dawn il-miżuri;
- d) fir-rigward tal-partecipazzjoni tal-partijiet ikkonċernati fl-implimentazzjoni, fil-monitoraġġ u fl-evalwazzjoni ta' dan il-Ftehim:
- jirċievi u janalizza l-informazzjoni, ir-rapporti u s-sottomissjonijiet mill-partijiet ikkonċernati;
 - jagħmel rakkomandazzjonijiet dwar il-htigijiet għall-implimentazzjoni xierqa ta' dan il-Ftehim u, fejn xieraq, dwar il-htieġa li jiżiedu l-kapaċitajiet u l-partecipazzjoni tal-amministrazzjonijiet ikkonċernati, tas-settur privat, tas-soċjetà ċivili, tat-tmexxija tradizzjonali u tal-popolazzjonijiet lokali f'konformità mal-liġijiet u r-regolamenti relatati mal-ġestjoni tal-foresti fil-Kosta tal-Avorju;
 - jiehu l-miżuri xierqa biex jippromwovi l-partecipazzjoni tal-partijiet ikkonċernati fl-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim;
 - jiżgura li l-partijiet ikkonċernati kollha jkollhom aċċess liberu għall-informazzjoni relatata mal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, f'konformità mar-regolamenti fis-sehħ;
 - jippromwovi l-kunsiderazzjoni tal-ġeneru u b'mod partikolari rikonoxximent aħjar tar-rwol tan-nisa u tal-bniet fil-governanza tal-foresti u fl-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim.